

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 27 gennaio 2004, n. 39.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di un parcheggio di servizio alle funivie del Monte Rosa in località Frachey, in Comune di AYAS.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di AYAS e ricompresi nella zona F1 del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al punto 1) del presente provvedimento, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI AYAS

- 1) F. 14 – n. 37/b di mq. 938 – Ba  
F. 15 – n. 1/b di mq. 138 – I  
F. 15 – n. 73/d di mq. 221 – I  
F. 16 – n. 509/b di mq. 642 – Ba  
CONSORTERIA DELLA FRAZIONE MAGNEAZ  
CHAMPOLUC ROVINAL  
con sede in CHAMPOLUC c/o Scuole Medie  
C.F. 81001270073 – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 391,64  
Contributo regionale integrativo: € 4.017,37
- 2) F. 15 – n. 2/b di mq. 203 – I  
FAVRE Stefano  
nato ad AOSTA il 14.01.1970  
residente in AYAS fraz. Frachey – Chemin de Soussun, 1  
C.F. FVR SFN 70A14 A326I  
FAVRE Romolo  
nato a VERRÈS il 26.04.1939  
residente in AYAS fraz. Frachey – Chemin de Soussun, 1

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relati-

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 39 du 27 janvier 2004,**

**portant détermination de l'indemnité afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking desservant les remontées mécaniques du Mont-Rose, à Frachey, dans la commune d'AYAS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune d'AYAS et compris dans la zone F1 du PRGC, nécessaires à la réalisation des travaux visés au point 1) du présent arrêté, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

COMMUNE D'AYAS

- C.F. FVR RML 39D26 C282S  
Indennità: € 3,67  
Contributo regionale integrativo: € 163,10
  - 3) F. 15 – n. 223/b di mq. 85 – I  
CHASSEUR Franca Giulia  
nata ad AYAS il 20.10.1939  
residente ad IVREA, via Torino, 523  
C.F. CHS FNC 39R60 A094X – proprietaria per 1/3  
CHASSEUR Kira  
nata in AYAS il 28.09.1947  
residente in AOSTA, Corso Battaglione Aosta, 66/3  
C.F. CHS KRI 47P68 A094J – proprietaria per 1/3  
CHASSEUR Maria Barbara  
nata in AYAS il 13.01.1952  
residente in AOSTA via Vaudan, 13  
C.F. CHS MBR 52A53 A094W – proprietaria per 1/3  
Indennità: € 1,54  
Contributo regionale integrativo: € 68,29
- 3) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'ex-

vo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

4) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e usi civici della Direzione Attività Contrattuale e Patrimoniale dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 27 gennaio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

---

---

**Decreto 28 gennaio 2004, n. 40.**

**Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente effettivo in rappresentanza del Comitato Regionale Albo Autotrasportatori di cose per conto di terzi Dott. Riccardo JANS con il Sig. Piero BIONAZ. (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. La nomina del componente effettivo in rappresentanza del Comitato Regionale Albo Autotrasportatori di cose per conto di terzi Sig. Piero BIONAZ in sostituzione del Dott. Riccardo JANS.

2. La Direzione Trasporti dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari Europei, è incaricata di provvedere all'esecuzione del presente decreto.

3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 28 gennaio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

---

---

**Decreto 28 gennaio 2004, n. 41.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento della S.R. n. 28 di Bionaz, nel tratto compreso tra le progressive Km. 1+900 e Km. 2+250, in Comune di GIGNOD.**

appropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des contrats et du patrimoine de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

---

---

**Arrêté n° 40 du 28 janvier 2004,**

**portant remplacement par M. Piero BIONAZ du représentant titulaire du Comité régional pour la tenue du registre des transporteurs par route de biens pour le compte d'autrui, M. Riccardo JANS, au sein du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de conseil en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui (art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée), visé à l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. M. Piero BIONAZ remplace M. Riccardo JANS en qualité de représentant titulaire du Comité régional pour la tenue du registre des transporteurs par route de biens pour le compte d'autrui au sein du jury visé à l'intitulé.

2. La Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 28 janvier 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

---

---

**Arrêté n° 41 du 28 janvier 2004,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de modernisation de la RR n° 28 de Bionaz, du 1+900 au PK 2+250, dans la commune de GIGNOD.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel comune di GIGNOD, ricompresi nella Z.T.O. E, Z.T.O. Em, Z.T.O. F e Z.T.O. S del P.R.G.C., necessari per i lavori in oggetto del presente provvedimento, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, sono determinati rispettivamente ai sensi della legge n. 865 del 22.10.1971 e successive modificazioni e della legge regionale n. 44 dell'11.11.1974 e successive modificazioni, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI GIGNOD

- 1) F. 30 – n. 578 ex 360/b – di mq. 42 – Bc – Zona E  
CASSERA Paola  
nata a LA THUILE il 29.06.1942 – proprietaria per 8/28  
COLLOMB Alessio  
nato ad AOSTA il 17.08.1971 – proprietario per 1/21  
COLLOMB Emilia  
nata a LA THUILE il 23.12.1923 – proprietaria per 4/28  
COLLOMB Germana  
nata a LA THUILE il 09.01.1921 – proprietaria per 4/28  
COLLOMB Ida Maria  
nata a LA THUILE il 14.12.1936 – proprietaria per 4/28  
COLLOMB Jole  
nata ad AOSTA il 15.05.1962 – proprietaria per 2/28  
COLLOMB Lorella  
nata ad AOSTA il 09.01.1964 – proprietaria per 1/21  
COLLOMB Paola  
nata ad IVREA il 24.03.1964 – proprietaria per 2/28  
GRATTON Rita  
nata a COGNE il 06.10.1934 – proprietaria per 1/21  
Indennità: € 13,67  
Contributo reg.le integrativo: € 95,70
- 2) F. 30 – n. 579 ex 472/b – di mq. 206 – Pri Arb. – Zona E/Em/F  
BRUNET Mauro  
nato ad AOSTA il 30.10.1962 – proprietario per 1/1  
CHATELLAIR Emma  
nata a GIGNOD il 02.05.1920 – usufruttuaria per 1/1  
Indennità: € 359,60  
Contributo reg.le integrativo: € 1.408,63
- 3) F. 30 – n. 580 ex 356/b – di mq. 205 – Bc – Zona Em/F  
SUBET Fernanda  
nata a POLLEIN il 12.07.1917 – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 66,70  
Contributo reg.le integrativo: € 467,09
- 4) F. 30 – n. 581 ex 355/b – di mq. 585 – Bc – Zona Em/F  
F. 30 – n. 584 ex 441/b – di mq. 99 – Bc – Zona Em/F  
MILLIERY Livio  
nato ad AOSTA il 22.11.1942 – proprietario per 1/1  
Indennità: € 222,55  
Contributo reg.le integrativo: € 1.558,48
- 5) F. 30 – n. 582 ex 261/b – di mq. 57 – Pri Arb. – Zona Em

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de GIGNOD et compris dans les zones ZTO E, ZTO Em, ZTO F et ZTO S du PRGC, nécessaires aux travaux visés à l'intitulé, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

COMMUNE DE GIGNOD

- F. 30 – n. 583 ex 262/b – di mq. 33 – Pri Arb. – Zona Em  
F. 30 – n. 585 ex 351/b – di mq. 268 – Bc – Zona Em/F  
F. 30 – n. 587 ex 348/b – di mq. 508 – Bc – Zona Em/F  
F. 30 – n. 299 – di mq. 57 – Bc – Zona Em  
DEVAL Delfina  
nata a ROISAN il 20.01.1927  
GRIVON Alviro  
nato a GIGNOD il 12.05.1922  
coniugi in comunione legale dei beni  
Indennità: € 428,14  
Contributo reg.le integrativo: € 2.513,40
- 6) F. 30 – n. 595 ex 352/b – di mq. 17 – Bc – Zona F  
CAGNINEY Delfina  
nata a GIGNOD il 20.04.1922 – proprietaria per 3/9  
MARGUERET Anna Maria  
nata ad AOSTA il 19.03.1959 – proprietaria per 2/9  
MARGUERET Giuseppina  
nata ad AOSTA il 19.03.1959 – proprietaria per 2/9  
MARGUERET Silvia  
nata ad AOSTA il 10.08.1946 – proprietaria per 2/9  
Indennità: € 5,53  
Contributo reg.le integrativo: € 38,73
- 7) F. 30 – n. 596 ex 347/b – di mq. 43 – Bc – Zona F  
ANSELMET Alessio  
nato ad AOSTA il 06.04.1933 – proprietario per 1/2  
CAGNINEY Delfina  
nata a GIGNOD il 20.04.1922 – proprietaria per 3/18  
MARGUERET Anna Maria  
nata ad AOSTA il 19.03.1959 – proprietaria per 2/18  
MARGUERET Giuseppina  
nata ad AOSTA il 19.03.1959 – proprietaria per 2/18  
MARGUERET Silvia  
nata ad AOSTA il 10.08.1946 – proprietaria per 2/18  
Indennità: € 13,99  
Contributo reg.le integrativo: € 97,97
- 8) F. 30 – n. 589 ex 296/b – di mq. 323 – Bc – Zona F/Em  
F. 30 – n. 590 ex 298/b – di mq. 74 – Bc – Zona Em  
F. 30 – n. 591 ex 301/b – di mq. 34 – Bc – Zona Em  
DOSSIGNY Lina  
nata a GIGNOD il 25.10.1919 – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 140,23  
Contributo reg.le integrativo: € 982,03

- 9) F. 30 – n. 300 – di mq. 172 – Bc – Zona Em  
TERCINOD Giuliana  
nata ad AOSTA il 25.07.1938 – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 55,96  
Contributo reg.le integrativo: € 391,90
- 10) F. 30 – n. 592 ex 316/b – di mq. 51 – Bc – Zona Em  
GAVAZZI Giovanna  
nata ad AOSTA il 09.10.1943 – proprietaria per 1/4  
GAVAZZI Irma  
nata ad AOSTA il 11.06.1940 – proprietaria per 1/4  
GAVAZZI Maria Ivonne  
nata ad AOSTA il 31.12.1938 – proprietaria per 1/4  
GAVAZZI Umberto  
nato ad AOSTA il 10.08.1942 – proprietario per 1/4  
Indennità: € 16,59  
Contributo reg.le integrativo: € 116,20
- 11) F. 30 – n. 593 ex 322/b – di mq. 83 – Bc – Zona Em  
DEVAL Norberto  
nato ad AOSTA il 25.05.1933 – proprietario per 1/1  
Indennità: € 27,01  
Contributo reg.le integrativo: € 189,11
- 12) F. 29 – n. 492 ex 215/b – di mq. 564 – Bc – Zona Em  
JOVIAL Sergio  
nato ad AOSTA il 01.11.1957 – proprietario per 1/1  
Indennità: € 183,51  
Contributo reg.le integrativo: € 1.285,07
- 13) F. 29 – n. 508 ex 300/b – di mq. 10 – Bc – Zona F  
CRETON Germana  
nata a ROISAN il 21.11.1921 – proprietaria per 1/2  
JACQUIN Rita  
nata ad AOSTA il 06.07.1954 – proprietaria per 1/2  
Indennità: € 3,25  
Contributo reg.le integrativo: € 22,78
- 14) F. 29 – n. 493 ex 217/b – di mq. 213 – Bc – Zona Em  
F. 29 – n. 505 ex 259/b – di mq. 54 – Bc – Zona Em  
MAISON Armando  
nato a VEVEY (CH) il 06.02.1913 – proprietario per 1/1  
Indennità: € 86,87  
Contributo reg.le integrativo: € 608,36
- 15) F. 29 – n. 494 ex 218/b – di mq. 160 – Bc – Zona Em  
F. 29 – n. 509 ex 298/b – di mq. 2 – Bc – Zona F  
FARCOZ Ivonne  
nata ad AOSTA il 06.11.1920 – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 52,71  
Contributo reg.le integrativo: € 369,11
- 16) F. 29 – n. 507 ex 265/b – di mq. 48 – Bc – Zona Em  
F. 29 – n. 510 ex 296/b – di mq. 2 – Bc – Zona F  
F. 29 – n. 511 ex 296/c – di mq. 12 – Bc – Zona F  
ROLLANDIN Giorgio  
nato ad AOSTA il 12.05.1941 – proprietario per 1/1  
Indennità: € 20,17  
Contributo reg.le integrativo: € 141,27
- 17) F. 29 – n. 495 ex 223/b – di mq. 250 – Bc – Zona Em  
F. 29 – n. 496 ex 224/b – di mq. 82 – Bc – Zona Em  
CRETON Maria  
nata a ROISAN il 19.08.1922 – proprietaria per 3/9  
DEVAL Italo  
nato ad AOSTA il 16.03.1945 – proprietario per 2/9  
DEVAL Lea Angela  
nata a ROISAN il 20.04.1948 – proprietaria per 2/9  
DEVAL Rino  
nato ad AOSTA il 18.05.1950 – proprietario per 2/9  
Indennità: € 108,02  
Contributo reg.le integrativo: € 756,46
- 18) F. 29 – n. 512 ex 381/b – di mq. 21 – Bc – Zona Em  
DIEMOZ Amelia  
nata ad AOSTA il 18.07.1943 – proprietaria per 1/12  
DEVAL Delfina  
nata a ROISAN il 20.01.1927 – proprietaria per 3/12  
DEVAL Eva  
nata ad AOSTA il 02.02.1939 – proprietaria per 1/12  
DEVAL Italo  
nato ad AOSTA il 16.03.1945 – proprietario per 1/12  
DEVAL Lea Angela  
nata a ROISAN il 20.04.1948 – proprietaria per 1/12  
DEVAL Luigino  
nato a ROISAN il 14.02.1949 – proprietario per 3/12  
DEVAL Norberto  
nato ad AOSTA il 25.05.1933 – proprietario per 1/12  
DEVAL Rino  
nato ad AOSTA il 18.05.1950 – proprietario per 1/12  
Indennità: € 6,83  
Contributo reg.le integrativo: € 47,85
- 19) F. 29 – n. 497 ex 234/b – di mq. 317 – Bc – Zona Em  
F. 29 – n. 498 ex 246/b – di mq. 12 – Bc – Zona Em  
F. 29 – n. 499 ex 247/b – di mq. 104 – Bc – Zona Em  
F. 29 – n. 248 – di mq. 85 – Bc – Zona Em  
VIGLINO Reana  
nata ad AOSTA il 30.07.1949 – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 168,54  
Contributo reg.le integrativo: € 1.180,26
- 20) F. 29 – n. 500 ex 249/b – di mq. 165 – Bc – Zona Em  
CHATTELAIR Palmira  
nata a GIGNOD il 18.07.1914 – proprietaria per 1/2  
TORGNEUR Giovanna  
nata ad AOSTA il 10.09.1940 – proprietaria per 1/2  
Indennità: € 53,69  
Contributo reg.le integrativo: € 375,95
- 21) F. 29 – n. 501 ex 252/b – di mq. 27 – Bc – Zona Em  
F. 29 – n. 504 ex 257/b – di mq. 90 – Bc – Zona Em  
F. 29 – n. 514 ex 284/b – di mq. 204 – Bc – Zona Em/S  
BIONAZ Marcellina  
nata a ROISAN il 10.05.1918 – proprietaria per 2/18  
LUGON Lauretta  
nata a ROISAN il 25.07.1926 – proprietaria per 6/18  
LUGON Maria Miranda  
nata ad AOSTA il 01.03.1943 – proprietaria per 2/18  
LUGON Marino  
nato ad AOSTA il 05.02.1946 – proprietario per 3/18  
LUGON Marisa  
nata ad AOSTA il 16.10.1950 – proprietaria per 2/18

- LUGON Salvatore  
nato ad AOSTA il 01.11.1948 – proprietario per 3/18  
Indennità: € 104,44  
Contributo reg.le integrativo: € 731,39
- 22) F. 29 – n. 502 ex 251/b – di mq. 59 – Bc – Zona Em  
F. 29 – n. 516 ex 280/b – di mq. 147 – Bc – Zona Em/S  
F. 29 – n. 325 – di mq. 56 – Bc – Zona Em  
FARCOZ Ida  
nata a GIGNOD il 23.08.1902 – usufruttuaria parziale  
JUNET Emilio  
nato a GIGNOD il 05.03.1921 – proprietario per 1/2  
JUNET Livio  
nato a GIGNOD il 03.03.1924 – proprietario per 1/2  
Indennità: € 85,25  
Contributo reg.le integrativo: € 596,96
- 23) F. 29 – n. 250 – di mq. 284 – Bc – Zona Em  
DIEMOZ Giovanni  
nato a GIGNOD il 03.10.07 – proprietario per 1/3  
DIEMOZ Luigi  
nato a GIGNOD il 29.11.04 – proprietario per 1/3  
DIEMOZ Margherita  
nata a GIGNOD il 01.10.13 – proprietaria per 1/3  
Indennità: € 92,40  
Contributo reg.le integrativo: € 647,09
- 24) F. 29 – n. 503 ex 256/b – di mq. 200 – Bc – Zona Em  
CERIA Romildo  
nato ad AOSTA il 21.03.1946 – proprietario per 1/1

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civici della Direzione Valutazioni immobiliari ed Espropriazioni dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 28 gennaio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 52 du 2 février 2004,**

**portant déclassement et désaffectation d'une partie du reliquat du parking communal au niveau du hameau de Cumiod, dans la commune de VILLENEUVE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le déclassement et la désaffectation d'une partie du

- Indennità: € 65,07  
Contributo reg.le integrativo: € 455,70
- 25) F. 29 – n. 515 ex 283/b – di mq. 72 – Bc – Zona Em/S  
F. 29 – n. 517 ex 279/b – di mq. 218 – Bc – Zona Em/S  
BERTIN Leone  
nato a ROISAN il 28.07.1915 – proprietario per 1/1  
Indennità: € 94,36  
Contributo reg.le integrativo: € 660,76
- 26) F. 29 – n. 506 ex 326/b – di mq. 42 – Bc – Zona Em  
DIEMOZ Simona  
nata ad AOSTA il 15.01.1934 – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 13,67  
Contributo reg.le integrativo: € 95,70
- 27) F. 29 – n. 513 ex 289/b – di mq. 8 – Bc – Zona F  
ROLLANDIN Gemma  
nata ad AOSTA il 25.01.1931 – proprietaria per 1/1  
Indennità: € 2,60  
Contributo reg.le integrativo: € 18,23
- 28) F. 30 – n. 594 ex 354/b – di mq. 9 – Bc – Zona F  
SUBET Rinaldo  
nato a POLLEIN il 02.08.1923 – proprietario per 1/2  
TEVARI Mercellina  
nata ad AOSTA il 10.07.1930 – proprietaria per 1/2  
Indennità: € 2,93  
Contributo reg.le integrativo: € 20,51

2) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des contrats et du patrimoine de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 janvier 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 2 febbraio 2004, n. 52.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di una parte del posteggio comunale situato all'altezza della frazione Cumiod, nel comune di VILLENEUVE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) La declassificazione e sdemanializzazione di una par-

reliquat du parking communal au niveau du hameau de Cumiod dans la commune de VILLENEUVE, figurant au cadastre des terrains de ladite commune à la feuille 1 et au plan de masse annexé au présent arrêté;

2) L'Administration communale de VILLENEUVE est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 février 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

Omissis plan de masse.

---

---

### Decreto 2 febbraio 2004, n. 53.

**Classificazione del tratto di strada comunale distinta al Catasto terreni del comune di ISSIME al Foglio n. 24, mappale n. 277 e Foglio n. 13, mappali n. 592, n. 594, n. 596, n. 600 e n. 601 in località Rickurt superiore a seguito della costruzione del nuovo ponte sul torrente Rickurt.**

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

È classificata «strada comunale» la strada in loc. Rickurt superiore distinta al Catasto terreni del comune di ISSIME al Foglio n. 13, mappale n. 592 (ex 431/b), n. 594 (ex 137/b), n. 596 (ex 429/b), n. 600 e 601 (ex acque), e al Foglio n. 24 mappale n. 277 (ex 7/b) come da planimetria allegata, che presenta le seguenti caratteristiche:

- inizio del tronco: strada comunale per Rickurt (Foglio n. 24 mappale n. 277 ex 7/b);
- termine del tronco: strada comunale per Rickurt (foglio n. 13, mappale n. 596 (ex 429/b));
- località allacciate: Rickurt superiore;
- sviluppo totale mt. 67,00 circa;
- larghezza media: mt. 6,50;
- pendenza massima: 8%;
- tipo di pavimentazione: asfalto;
- opere d'arti principali: ponte 1 cat. sul torrente Rickurt.

L'Amministrazione comunale di ISSIME dovrà provve-

te del posteggio comunale situato all'altezza della frazione Cumiod, nel comune di VILLENEUVE, iscritto al catasto dei terreni del suddetto comune al Foglio 1, come indicato nella planimetria allegata al presente decreto;

2) L'Amministrazione comunale di VILLENEUVE dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 2 febbraio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

Allegata planimetria omissis.

---

---

### Arrêté n° 53 du 2 février 2004,

**classant comme « route communale » le tronçon de route situé au hameau de Rickurt-Dessus, dans la commune d'ISSIME et inscrit à la feuille 24, parcelle n° 277, et à la feuille 13, parcelles n° 592, 594, 596, 600 et 601, du cadastre des terrains de ladite commune, suite à la construction du nouveau pont sur le Rickurt.**

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Est classé comme « route communale » le tronçon de route situé au hameau de Rickurt-Dessus, dans la commune d'ISSIME, inscrit à la feuille 13, parcelles n° 592 (ex 431/b), 594 (ex 137/b), 596 (ex 429/b), 600 et 601 (ex «acque»), et à la feuille 24, parcelle n° 277 (ex 7/b), du cadastre des terrains de ladite commune, indiqué au plan de masse joint au présent arrêté et ayant les caractéristiques suivantes :

- début du tronçon : route communale menant à Rickurt (feuille n° 24, parcelle n° 277 – ex 7/b) ;
- fin du tronçon : route communale menant à Rickurt (feuille n° 13, parcelle n° 596 – ex 429/b) ;
- hameau concerné : Rickurt-Dessus ;
- longueur totale : 67,00 m ;
- largeur moyenne : 6,50 m environ ;
- déclivité maximale : 8% ;
- revêtement de la chaussée : goudron ;
- ouvrages d'art : pont de 1<sup>re</sup> catégorie sur le Rickurt.

L'Administration communale d'ISSIME est tenue de

dere alle incombenze di competenza derivanti dalla nuova classificazione.

Aosta, 2 febbraio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

Allegata cartografia omissis.

---

---

**Atto di delega 23 gennaio 2004, prot. n. 1180/5/EELL.**

**Delega al sig. Graziano DE MARCHI, Ispettore di vigilanza anagrafica dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della Direzione enti locali, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verifica dei registri di stato civile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 235 del Decreto legislativo 19 febbraio 1998, n. 51 «Norme in materia di istituzione del giudice unico di primo grado», con il quale viene modificato il regio decreto 9 luglio 1939, n. 1238 recante norme in materia di ordinamento dello stato civile;

Visto l'art. 20 del regio decreto succitato, così come modificato dalla normativa soprarichiamata, che prevede che i registri di stato civile, prima di essere posti in uso, siano vidimati in ciascun foglio dal Prefetto o da un suo delegato;

Visto inoltre l'art. 179 dello stesso decreto che stabilisce che il Prefetto o un suo delegato si debba recare nei mesi di gennaio e di luglio negli Uffici di stato civile compresi nella propria giurisdizione per la verifica dei registri di stato civile;

Vista la circolare del Ministero dell'Interno n. 9 del 27.05.1999 relativa a «Ordinamento dello Stato Civile – art. 235 del D.lgs. 18.02.1998 n. 51. Adempimenti dei Prefetti.», con la quale si comunica che i Prefetti possano delegare uno o più funzionari, impiegando anche quelli che già svolgono attività ispettiva per l'anagrafe e l'elettorale;

Visto l'art. 4 del D.L.Lgt. 07.09.1945, n. 545 e lo Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta promulgato con legge costituzionale 26.02.1948, n. 4;

delega

Il sig. Graziano DE MARCHI, Ispettore di vigilanza anagrafica dell'Ufficio elettorale, vigilanza anagrafica e cittadinanza della Direzione enti locali, per gli adempimenti di cui all'art. 235 del D.Lgs. 18 febbraio 1998, n. 51, consi-

remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 février 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

La cartographie annexée n'est pas publiée.

---

---

**Acte du 23 janvier 2004, réf. n° 1180/5/EELL,**

**portant délégation à M. Graziano DE MARCHI, inspecteur chargé du contrôle de la population du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 235 du décret législatif n° 51 du 19 février 1998 (Dispositions en matière d'institution du juge unique du premier degré) modifiant le décret du roi n° 1238 du 9 juillet 1939, portant dispositions en matière d'état civil ;

Vu l'art. 20 du décret du roi susmentionné, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 51 du 19 février 1998, qui prévoit que les registres de l'état civil, avant d'être utilisés, soient visés sur chaque feuille par le Préfet ou par un délégué de celui-ci ;

Vu l'art. 179 dudit décret, au sens duquel le Préfet ou son délégué doit se rendre, au mois de janvier et au mois de juillet, dans les bureaux de l'état civil relevant de sa juridiction, afin de contrôler les registres de l'état civil ;

Vu la circulaire du Ministère de l'intérieur n° 9 du 27 mai 1999 (Réglementation de l'état civil – Art. 235 du décret législatif n° 51 du 18 février 1998 – Fonctions des Préfets), au sens de laquelle les préfets peuvent déléguer les tâches susmentionnées à un ou plusieurs fonctionnaires, éventuellement à ceux qui exercent déjà des fonctions d'inspection dans le secteur du contrôle de la population et du service électoral ;

Vu l'art. 4 du décret législatif n° 454 du 7 juillet 1945 et le Statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

délègue

M. Graziano DE MARCHI, inspecteur chargé du contrôle de la population du Bureau électoral, du contrôle de la population et de la citoyenneté de la Direction des collectivités locales, à l'effet de contrôler et de viser les re-

stenti nella vidimazione e nella verifica dei registri di stato civile, a decorrere dalla data del presente atto.

Aosta, 23 gennaio 2004.

Il Presidente  
in qualità di Prefetto  
PERRIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

**Decreto 29 gennaio 2004, n. 2.**

**Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità culturale.**

#### L'ASSESSORE REGIONALE ALL'AGRICOLTURA RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità culturale, prevista nell'allegato G alla Deliberazione di Giunta n. 286 del 12 febbraio 2001 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale è così costituita:

Dott.ssa MICHELUTTI Dafne Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile – Presidente

Sig. ROBIN  
PREILLAN Andrea Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile.

Sig. GALLO Stefano Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile

Dott. SCATTOLIN Gabriele Rappresentante dell'Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali

gistes de l'état civil, à compter de la date du présent acte.

Fait à Aoste, le 23 janvier 2004.

Le président,  
en sa qualité de préfet,  
Carlo PERRIN

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

**Arrêté n° 2 du 29 janvier 2004,**

**portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.**

#### L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE, AUX RESSOURCES NATURELLES ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale prévue par l'annexe G de la délibération du Gouvernement régional n° 286 du 12 février 2001, portant approbation des modalités et des critères d'application du Plan de développement rural, est composée comme suit :

Mme Dafne MICHELUTTI Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Président

M. Andrea ROBIN  
PREILLAN Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile

M. Stefano GALLO Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile

M. Gabriele SCATTOLIN Représentant de l'«Association Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali»



Sig. BASSIGNANA Mauro Rappresentante dell'Institut Agricole Régional

Sig. NEYROZ Alessandro Rappresentante dell'Institut Agricole Régional

Sig. VERTHUY Martino Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario

Saint-Christophe, 29 gennaio 2004.

L'Assessore  
VICQUÉRY

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
POLITICHE DEL LAVORO**

**Decreto 22 gennaio 2004, n. 1.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94 del Sig. MAGGI Davide Leonardo.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 285 ai ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. MAGGI Davide Leonardo nato a TORINO (TO) il 02.06.1976 e residente a VALTOURNENCHE (AO) Fraz. Breuil Cervinia Via Piolet, 4;

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 22 gennaio 2004.

L'Assessore  
FERRARIS

**Decreto 26 gennaio 2004, n. 2.**

**Nomina, ai sensi dell'art. 12, 1° comma, della L.R.**

M. Mauro BASSIGNANA Représentant de l'Institut agricole régional

M. Alessandro NEYROZ Représentant de l'Institut agricole régional

M. Martino VERTHUY Représentant du Consortium d'amélioration foncière concerné.

Fait à Saint-Christophe, le 29 janvier 2004.

L'assesseur,  
Roberto VICQUÉRY

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Arrêté n° 1 du 22 janvier 2004,**

**portant immatriculation de M. Davide Leonardo MAGGI au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

M. Davide Leonardo MAGGI, né à TURIN le 2 juin 1976 et résidant à VALTOURNENCHE – Breuil-Cervinia, 4, rue du Piolet, est immatriculé au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – créé auprès de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail de la Région autonome Vallée d'Aoste – sous le n° 285 ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 janvier 2004.

L'assesseur,  
Piero FERRARIS

**Arrêté n° 2 du 26 janvier 2004,**

**portant composition de la commission régionale de la**

**27/1998, della Commissione regionale per la cooperazione.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

La Commissione regionale per la cooperazione è composta dai Sigg.ri:

Rino BROCHET	Direttore delle Attività Produttive e Cooperazione dell'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro, con funzioni di presidente;
Marinella PISANI	rappresentante dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;
Enrico MOSQUET	rappresentante dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile;
Bruna PESSION	rappresentante dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
Mauro FIORAVANTI	rappresentante del Dipartimento Politiche del Lavoro dell'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro;
Riccardo CRÉTON	rappresentante della Fédération des Coopératives Valdôtaines;
Cristina MONAMI	rappresentante della Lega Nazionale Cooperative e Mutue – Comitato regionale valdostano;
Luigi LORENZIN	rappresentante dell'Unione Nazionale Cooperative Italiane – Federazione regionale Valle d'Aosta,

e dai sottoindicati rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nel Registro regionale degli enti cooperativi, eletti in data 20 gennaio 2004;

MEMBRI EFFETTIVI:

– Marino DENARIER e Mario DALBARD, rappresen-

**coopération, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 27/1998.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

La commission régionale de la coopération est composée comme suit :

M. Rino BROCHET	Directeur des activités productives et de la coopération de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail – Président ;
Mme Marinella PISANI	Représentante de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
M. Enrico MOSQUET	Représentant de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ;
Mme Bruna PESSION	Représentante de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
M. Mauro FIORAVANTI	Représentant du Département des politiques du travail de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail ;
M. Riccardo CRÉTON	Représentant de la Fédération des coopératives valdôtaines ;
Mme Cristina MONAMI	Représentante de la «Lega Nazionale Cooperative e Mutue – Comitato regionale valdostano» ;
M. Luigi LORENZIN	Représentant de l'«Unione Nazionale Cooperative Italiane – Federazione regionale Valle d'Aosta» ;

Représentants des entreprises coopératives immatriculées au registre régional des entreprises coopératives, élus le 20 janvier 2004 :

MEMBRES TITULAIRES :

– MM. Marino DENARIER et Mario DALBARD, repré-

ti degli enti cooperativi iscritti nella sezione cooperazione agricola;

- Giuseppe MANGANARO e Ernesto BREUVÉ, rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nelle sezioni cooperazione di consumo, di produzione e lavoro, edilizia, di trasporto, della pesca, mista e società di mutuo soccorso ed enti mutualistici di cui all'art. 2512 C.c.;
- Cristina SCOFFONE, rappresentante degli enti cooperativi iscritti nella sezione cooperazione sociale;

**MEMBRI SUPPLEMENTI:**

- Dino DARENSOD e Domenico CHATILLARD, rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nella sezione cooperazione agricola;
- Elviro FAVRE e Guido LAMBERTI, rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nelle sezioni cooperazione di consumo, di produzione e lavoro, edilizia, di trasporto, della pesca, mista e società di mutuo soccorso ed enti mutualistici di cui all'art. 2512 C.c.;
- Alberto RAGAZZI, rappresentante degli enti cooperativi iscritti nella sezione cooperazione sociale.

Aosta, 26 gennaio 2004.

L'Assessore  
FERRARIS

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
POLITICHE DEL LAVORO**

**ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI  
SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA**

Decreto 12 dicembre 2003, prot. n. 50498/5 IAE, n. AO48/Si.

Iscrizione alla categoria 2 classe D dell'impresa «D.T.R.R. DI di Gelmini Nevio».

sentants des entreprises coopératives immatriculées à la section « coopératives agricoles » ;

- MM. Giuseppe MANGANARO et Ernesto BREUVÉ, représentants des entreprises coopératives immatriculées aux sections « coopératives de consommation » ; « coopératives de production et de travail » ; « coopératives de construction » ; « coopératives de transports » ; « coopérative de pêche » ; « coopératives mixtes » ; « sociétés de secours mutuel et établissements mutualistes », visées à l'art. 2512 du code civil ;
- Mme Cristina SCOFFONE, représentante des entreprises coopératives immatriculées à la section « coopératives sociales » ;

**MEMBRES SUPPLÉANTS :**

- MM. Dino DARENSOD et Domenico CHATILLARD, représentants des entreprises coopératives immatriculées à la section « coopératives agricoles » ;
- MM. Elviro FAVRE et Guido LAMBERTI, représentants des entreprises coopératives immatriculées aux sections « coopératives de consommation » ; « coopératives de production et de travail » ; « coopératives de construction » ; « coopératives de transports » ; « coopérative de pêche » ; « coopératives mixtes » ; « sociétés de secours mutuel et établissements mutualistes », visées à l'art. 2512 du code civil ;
- M. Alberto RAGAZZI, représentant des entreprises coopératives immatriculées à la section « coopératives sociales » ;

Fait à Aoste, le 26 janvier 2004.

L'assesseur,  
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES  
SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Arrêté n° AO48/Si du 12 décembre 2003, réf. n° 50498/5 IAE,

portant immatriculation de l'entreprise « D.T.R.R. DI di Gelmini Nevio » au titre de la catégorie 2, classe D.

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

L'iscrizione fino al 26.11.2005 all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti dell'impresa «D.T.R.R. di GELMINI Nevio» con sede in DONNAS (AO) Via Roma 158 per la categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo) classe D (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 6.000 tonnellate e inferiore a 15.000 tonnellate);

Art. 2

Il legale rappresentante e il responsabile tecnico è il Sig. GELMINI Nevio nato il 15.05.1949 a PONT-SAINT-MARTIN (AO) ed ivi residente Via Circonvallazione n. 1;

Art. 3

L'attività deve essere effettuata esclusivamente con i seguenti mezzi:

Tipo: autocarro per trasporto cose  
Fabbrica/tipo: RENAULT V I 22CXA1-8.34  
Targa: BS587PM  
Telaio: VF622CXA000101558

Tipo: autocarro per trasporto cose  
Fabbrica/tipo: RENAULT V I 22CXA1-8.34  
Targa: BS588PM  
Telaio: VF622CXA000101596

Tipo: trattore per semirimorchio  
Fabbrica/tipo: VOLVO TRUCK CO VOLVO F12 4X2T34  
Targa: BM603AM  
Telaio: YV2H2B4A5KB446377

Tipo: semirimorchio per trasporto cose  
Fabbrica/tipo: GERVASI S368  
Targa: AB13105  
Telaio: ZA9S3680000F30034

Tipo: trattore per semirimorchio  
Fabbrica/tipo: VOLVO F12 20 4X2 T34 1 TA1 CTG.N3  
Targa: CD079TM  
Telaio: YV2H2A3AXEB039235

Tipo: semirimorchio per trasporto cose  
Fabbrica/tipo: PIACENZA SPA PIACENZA RIMORCHI S37R2P

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'entreprise « D.T.R.R. di GELMINI Nevio » – dont le siège est à DONNAS, 158, rue de Rome – est immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective), classe D (quantité annuelle globale des déchets traités égale ou supérieure à 6 000 tonnes et inférieure à 15 000 tonnes), jusqu'au 26 novembre 2005 ;

Art. 2

M. Nevio GELMINI – né à PONT-SAINT-MARTIN le 15 mai 1949 et résidant à PONT-SAINT-MARTIN, 1, rue Circonvallazione – est le représentant légal et le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

Les activités doivent comporter uniquement l'utilisation des véhicules indiqués ci-après :

Targa: AB13310  
Telaio: ZBAS37R2PXX028940

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti  
tipologie di rifiuti:

et doivent concerner exclusivement les typologies de  
déchets suivantes :

Tipologia 3.1 – Rifiuti di ferro, acciaio e ghisa  
CODICI C.E.R. 12.01.01 – 12.01.02 – 15.01.04 – 16.01.17 – 17.04.05 – 19.01.18 – 19.01.02 – 19.12.02 – 20.01.40 – 20.03.07

– e limitatamente ai cascami di lavorazione, i rifiuti identificabili dai  
CODICI C.E.R. 10.02.99 – 12.01.99

Frequenza media raccolta: giornaliera

Tipologia 3.2 – Rifiuti di metallo non ferrosi o loro leghe  
CODICI C.E.R. 11.05.99 – 11.05.01 – 12.01.03 – 12.01.04 – 15.01.04 – 17.04.01 – 17.04.02 – 17.04.03 – 17.04.04 – 17.04.06 – 17.04.07 – 19.10.02 – 19.12.03 – 20.01.40

– e, limitatamente ai cascami di lavorazione i rifiuti individuati dai seguenti  
CODICI C.E.R. 10.08.99 – 12.01.99

Frequenza media raccolta: giornaliera

Tipologia 4.1 – Scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie dalla produzione del fosforo; scoria Cubilot

CODICI C.E.R. 10.10.03

Frequenza media raccolta: settimanale

Tipologia 5.1 – Parti di autoveicoli, di veicoli a motore, di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni privati di pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili

CODICI C.E.R. 16.01.06 – 16.01.22 – 16.01.16 – 16.01.17 – 16.01.18

Frequenza media raccolta: giornaliera

Tipologia 5.6 – Rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi

CODICI C.E.R. 16.02.14 – 16.02.16 – 20.01.36 – 20.01.40

Frequenza media raccolta: giornaliera

Tipologia 5.7 – Spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio

CODICI C.E.R. 16.02.16 – 17.04.02 – 17.04.11

Frequenza media raccolta: giornaliera

Tipologia 5.8 – Spezzoni di cavo di rame ricoperto

CODICI C.E.R. 16.01.22 – 16.01.18 – 16.02.16 – 17.04.01 – 17.04.11

Frequenza media raccolta: giornaliera

Tipologia 10.3 – Pneumatici ricostruibili

CODICI C.E.R. 16.01.03

Frequenza media raccolta: giornaliera

Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'Idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giu-

Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. Les véhicules doivent faire l'objet d'un entretien ordi-

rata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti stessi da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.

4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.
5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta 12 dicembre 2003.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 19 dicembre 2003, prot. n. 51514/5 IAE.**

**Variatione del Responsabile Tecnico dell'impresa «FAVRE ROBERTO».**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di revocare la nomina, quale responsabile tecnico dell'impresa «FAVRE ROBERTO» con sede in SAINT-CHRISTOPHE (AO) Fraz. La Cretaz 23, relativamente alle categorie e classi 1F e 4F, del Sig. FAVRE Roberto nato ad

naire et extraordinaire périodique, aux fins du maintien de leur conformité technique, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté. Les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégoûliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les réceptacles mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement.

4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété, et que les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.
5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.
6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 12 décembre 2003.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté du 19 décembre 2003, réf. n° 51514/5 IAE,**

**portant remplacement du responsable technique de l'entreprise « FAVRE ROBERTO ».**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. M. Roberto FAVRE, né à AOSTE le 22 juillet 1941 et résidant à SAINT-CHRISTOPHE, 23, hameau de La Crétaz, responsable technique au titre des catégories/classes 1F et 4F de l'entreprise « FAVRE ROBERTO », dont le

AOSTA (AO) il 22.07.1941 e residente a SAINT-CHRISTOPHE (AO) Fraz. La Cretaz n. 23, e di prendere atto della nomina del Sig. FAVRE Massimo nato ad AOSTA il 15.09.1972 e residente a SAINT-CHRISTOPHE (AO) Fraz. La Cretaz n. 23 che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal D.M. 28 aprile 1998, n. 406.

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 19 dicembre 2003.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 12 gennaio 2004, prot. n. 1447/5 IAE.**

**Variazione parco automezzi dell'impresa «EVANÇON SERVICES S.R.L.».**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 dei provvedimenti di iscrizione n. AO55/Si del 03.09.2003 e n. AO55/Oi del 27.11.2003 e l'art. 5 del provvedimento di iscrizione n. AO55/Ci del 19.12.2002 relativi all'impresa «EVANÇON SERVICES S.R.L.» con sede in VERRÈS (AO) Via delle Murasse 8, iscrivendo il seguente mezzo alle categorie e classi 1E, 2F e 4F:

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico  
Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 22ACA1  
Targa: CK 347 ST  
Telaio: VF622ACA000107991

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente

siège est à SAINT-CHRISTOPHE, 23, hameau de La Crétaz, est révoqué de ses fonctions. Lesdites fonctions sont attribuées à M. Massimo FAVRE, né à AOSTE le 15 septembre 1972 et résidant à SAINT-CHRISTOPHE, 23, hameau de La Crétaz, qui réunit les conditions prévues par le DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 19 décembre 2003.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté du 12 janvier 2004, réf. n° 1447/5 IAE,**

**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « ÉVANÇON SERVICES S.R.L. ».**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'art. 3 des actes n° AO55/Si du 3 septembre 2003 et n° AO55/Oi du 27 novembre 2003, ainsi que l'art. 5 de l'acte n° AO55/Ci du 19 décembre 2002, portant immatriculation de l'entreprise « ÉVANÇON SERVICES S.R.L. » – dont le siège est à VERRÈS, 8, rue des Murasses – sont modifiés par l'insertion du véhicule indiqué ci-après au titre des catégories/classes 1E, 2F et 4F :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins

te ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 12 gennaio 2004.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 12 gennaio 2004, prot. n. 1448/5 IAE.**

**Variatione parco automezzi dell'impresa «ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L.».**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO47/Oi del 14.06.2002 relativo all'impresa «ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L.» con sede in AOSTA Via Lucat 2/A iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 4 classe E e alla categoria 5 classe F:

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico  
Fabbrica/tipo: IVECO MAGIRUS A260S/80  
Targa: CK 114 HX  
Telaio: WJME2NP0004267361

e cancellando il seguente mezzo dalla categoria 4 classe E e dalla categoria 5 classe F:

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico  
Fabbrica/tipo: IVECO FIAT 175 24 N 5 5 CTG N3  
Targa: TO71050V  
Telaio: ZCFA1SHH001150949

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in

visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 12 janvier 2004.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté du 12 janvier 2004, réf. n° 1448/5 IAE,**

**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L. ».**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'art. 3 de l'acte n° AO47/Oi du 14 juin 2002, portant immatriculation de l'entreprise « ECOLOGICA PIEMONTESE S.R.L. » – dont le siège est à AOSTE, 2/A, rue Lucat – est modifié par l'insertion du véhicule indiqué ci-après au titre des catégories/classes 4E et 5F :

et par la radiation du véhicule indiqué ci-après au titre desdites catégories et classes :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.



materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 12 gennaio 2004.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 12 gennaio 2004, prot. n. 1449/5 IAE.**

**Cancellazione dell'impresa «AUGUSTA PRAETORIA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L.».**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Articolo 1

L'impresa «AUGUSTA PRAETORIA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L.» con sede in AOSTA (AO) Via Avondo 20 è cancellata dall'Albo Nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti a decorrere dal 1° gennaio 2004 ai sensi dell'articolo 17, comma 3, D.M. 406/98.

Articolo 2

Avverso il presente provvedimento è ammesso, entro 30 giorni dal ricevimento, ricorso al Comitato Nazionale dell'Albo delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti, Via C. Colombo, 44 - 00154 ROMA, o, in alternativa, entro 60 giorni al competente Tribunale Amministrativo Regionale.

Aosta, 12 gennaio 2004.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 19 gennaio 2004, prot. n. 2561/5 IAE.**

**Variazione parco automezzi dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.».**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

ronnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 12 janvier 2004.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté du 12 janvier 2004, réf. n° 1449/5 IAE,**

**portant radiation de l'entreprise « AUGUSTA PRÆTORIA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L. ».**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 17 du DM n° 406/1998, l'entreprise « AUGUSTA PRÆTORIA PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L. », dont le siège est à AOSTE, 20, rue Avondo, est radiée du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Article 2

Contre le présent acte, le destinataire peut introduire un recours soit devant le Comité national du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, via Cristoforo Colombo 44, 00154 ROME, dans les 30 jours qui suivent la notification dudit acte, soit devant le tribunal administratif régional, dans les 60 jours qui suivent ladite notification.

Fait à Aoste, le 12 janvier 2004.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté du 19 janvier 2004, réf. n° 2561/5 IAE,**

**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. ».**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. di modificare l'articolo 3 del provvedimento di iscrizione n. AO30/Or del 30.05.2001 dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.» con sede in SAINT-VINCENT (AO) Via Ponte Romano 17, cancellando i seguenti mezzi dalle categorie e classi 1C, 4E e 5F:

Fabbrica/tipo: IVECO 79.14  
Targa: TO 87742P

Fabbrica/tipo: IVECO 160 RB  
Targa: AO 179012

Fabbrica/tipo: FIAT 130 NC  
Targa: AO 191176

Fabbrica/tipo: DULEVO 90 DM  
Targa: AO AA731

Fabbrica/tipo: FIAT UNO VAN  
Targa: AO 231111

Fabbrica/tipo: SICAS SA  
Targa: AO AA605

Fabbrica/tipo: FIAT 170  
Targa: AO 192461

Fabbrica/tipo: APE PIAGGIO  
Targa: AB 81478

Fabbrica/tipo: APE 50 PIAGGIO  
Targa: TL6T 14141 – OWREF

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 19 gennaio 2004.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 19 gennaio 2004, prot. n. 2562/5 IAE n. AO30/Si.**

**Iscrizione alla categoria 2 classe D dell'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.».**

1. L'art. 3 de l'acte n° AO30/Or du 30 mai 2001, portant immatriculation de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. » – dont le siège est à SAINT-VINCENT, 17, rue du Pont romain – est modifié par la radiation des véhicules indiqués ci-après au titre des catégories/classes 1C, 4E et 5F :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 19 janvier 2004.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté n° AO30/Si du 19 janvier 2004, réf. n° 2562/5 IAE,**

**portant immatriculation de l'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. » au titre de la catégorie 2, classe D.**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

È iscritta fino al 05.12.2005 all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti l'impresa «DITTA ARMELLINI S.R.L.» con sede in SAINT-VINCENT (AO) Via Ponte Romano 17 per la categoria 2 (raccolta e trasporto di rifiuti non pericolosi individuati ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, avviati al recupero in modo effettivo e oggettivo) classe D (quantità annua complessivamente trattata superiore o uguale a 6.000 tonnellate e inferiore a 15.000 tonnellate);

Art. 2

Il legale rappresentante e il responsabile tecnico è il Sig. ARMELLINI Giovanni nato il 31.01.1960 a BORDIGHERA (IM) e residente a GASSINO TORINESE (TO) Via Milano 7;

Art. 3

L'attività deve essere effettuata esclusivamente con i seguenti mezzi:

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico  
Fabbrica/tipo: IVECO 120E18K  
Targa: BS327PL  
Telaio: ZCFA1ED0002354706

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico  
Fabbrica/tipo: RENAULT VEHICULES INDUSTRIELS 33DVC5 S 4  
Targa: BX076KX  
Telaio: VF633DVC000101232

Tipo: autocarro per trasporto cose  
Fabbrica/tipo: IVECO 150E18N  
Targa: BZ459MJ  
Telaio: ZCFA1LD1102368533

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico  
Fabbrica/tipo: IVECO 110E21N120  
Targa: CB635PT  
Telaio: ZCFA1EF1102379640

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico  
Fabbrica/tipo: IVECO 79.14.1-VALLE TEIRO SRL  
Targa: ZA198EL  
Telaio: ZCFA79A0002992495

e deve essere effettuata esclusivamente per le seguenti tipologie di rifiuti:

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'entreprise « DITTA ARMELLINI S.R.L. » – dont le siège est à SAINT-VINCENT, 17, rue du Pont romain – est immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, au titre de la catégorie 2 (collecte et transport des déchets non dangereux au sens de l'article 33 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et destinés au recyclage de manière effective et objective), classe D (quantité annuelle globale des déchets traités égale ou supérieure à 6 000 tonnes et inférieure à 15 000 tonnes), jusqu'au 5 décembre 2005 ;

Art. 2

M. Giovanni ARMELLINI – né à BORDIGHERA (IM) le 31 janvier 1960 et résidant à GASSINO TORINESE (TO), Via Milano 7 – est le représentant légal et le responsable technique de ladite entreprise.

Art. 3

Les activités doivent comporter uniquement l'utilisation des véhicules indiqués ci-après :

et doivent concerner exclusivement les typologies de déchets suivantes :

Tipologia 1.1 – Rifiuti di carta, cartone e cartoncino, inclusi poliaccoppiati, anche di imballaggi  
CODICI C.E.R. 15.01.01 – 15.01.05 – 20.01.01  
Frequenza media raccolta: settimanale

Tipologia 2.1 – Imballaggi, vetro di scarto ed altri rifiuti e frammenti di vetro; rottami di vetro  
CODICI C.E.R. 15.01.07 – 20.01.02  
Frequenza media raccolta: settimanale

Tipologia 6.1 – Rifiuti di plastica, imballaggi usati in plastica compresi i contenitori per liquidi, con esclusione dei contenitori per fitofarmaci e presidi medico-chirurgici  
CODICI C.E.R. 15.01.02 – 20.01.39  
Frequenza media raccolta: settimanale

Tipologia 16.1 – Rifiuti compostabili per la produzione di composto di qualità costituiti da:  
a) frazione organica dei rifiuti solidi urbani raccolta separatamente  
CODICI C.E.R. 20.03.02  
Frequenza media raccolta: settimanale

Inoltre i mezzi targati BS327PL, BX076KX, CB635PT e ZA198EL possono svolgere l'attività anche per la seguente tipologia di rifiuti:

Par ailleurs, les véhicules immatriculés BS327PL, BX076KX, CB635PT et ZA198EL peuvent être utilisés également au titre de la typologie de déchets suivante :

Tipologia 16.1 – Rifiuti compostabili per la produzione di composto di qualità costituiti da:  
b) frazione organica dei rifiuti solidi urbani raccolta separatamente  
CODICI C.E.R. 20.01.08  
Frequenza media raccolta: settimanale

#### Art. 4

L'impresa è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni:

1. Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione;
2. L'attività di trasporto dei rifiuti deve essere svolta nel rispetto delle disposizioni del decreto legislativo 5 febbraio 1997 e delle relative norme regolamentari e tecniche di attuazione;
3. L'Idoneità tecnica dei mezzi, attestata dalla perizia giurata, deve essere garantita con interventi periodici di manutenzione ordinaria e straordinaria. In particolare, durante il trasporto dei rifiuti deve essere impedita la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste e deve essere garantita la protezione dei rifiuti stessi da agenti atmosferici, i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto e, comunque a bonifiche periodiche. Deve essere garantito il corretto funzionamento dei recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti.
4. È fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni o iscrizioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni e che i rifiuti siano destinati in modo effettivo ed oggettivo ad attività di recupero.

#### Art. 4

L'entreprise susmentionnée est tenue de respecter les prescriptions suivantes :

1. Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation ;
2. Le transport des déchets doit être effectué dans le respect du décret législatif du 5 février 1997, ainsi que des dispositions réglementaires et techniques d'application dudit décret ;
3. Les véhicules doivent faire l'objet d'un entretien ordinaire et extraordinaire périodique, aux fins du maintien de leur conformité technique, attestée par l'expertise d'un technicien assermenté. Les déchets transportés doivent être protégés des agents atmosphériques, ne doivent pas être dispersés ni dégouliner et aucune mauvaise odeur ne doit s'en dégager. Les véhicules doivent être nettoyés périodiquement et, en particulier, avant d'être employés pour d'autres types de transport. Les récipients mobiles destinés à contenir les déchets doivent fonctionner correctement.
4. Le transporteur est tenu de s'assurer que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de procéder à leur déplacement ; en tout état de cause, au cas où ils ne seraient pas acceptés, il doit les ramener au lieu de départ. Il est également tenu de contrôler que le destinataire est muni des autorisations ou des immatriculations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété, et que les déchets sont destinés au recyclage de manière effective et objective.

5. In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi
6. Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni. Resta fermo l'obbligo dell'impresa di osservare e rispettare tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e disposizioni applicabili al caso, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di ambiente e di autotrasporto, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione.

Aosta, 19 gennaio 2004.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 26 gennaio 2004, prot. n. 3662/5 IAE.**

**Variazione parco mezzi dell'impresa «SPURGO SERVICE S.R.L.».**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'art. 3/bis e l'art. 3/bis/cat.5 del provvedimento di trasposizione dei codici dei rifiuti prot. n. 46591/5IAE del 03.12.2002 dell'impresa «SPURGO SERVICE S.r.l.», con sede in POLLEIN (AO) Reg. Autoporto n. 6, iscrivendo i seguenti mezzi alle seguenti categorie e classi e per le seguenti tipologie di rifiuti:

Veicolo: trattore per semirimorchio

Costruttore/modello MERCEDES BENZ 1S n. di targa CK082ST n. Telaio DB9540321K315801

Veicolo: autocarro per trasporto cose

Costruttore/modello IVECO MT190 E30-5.3 CORDERO C64-E n. di targa CK081ST n. Telaio ZCFA1VMK004171827

**CATEGORIA 4 «Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi»**

**Rifiuti non soggetti alla normativa ADR allo stato solido :**

CER DESCRIZIONE

P

010101 rifiuti da estrazione di minerali metalliferi

010102 rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi

010308 polveri e residui affini diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07

010408 scarti di ghiaia e pietrisco, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07

5. En cas d'épandage accidentel des déchets transportés, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération ou réabsorption doit être traité suivant les modalités prévues pour les déchets et en même temps que ces derniers.

6. Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions en vigueur en la matière – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 19 janvier 2004.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté du 26 janvier 2004, réf. n° 3662/5 IAE,**

**portant modification du parc des véhicules de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. ».**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU  
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. Les articles 3/bis et 3/bis/cat.5 de l'acte du 3 décembre 2002, réf. n° 46591/5IAE, portant transposition des codes des ordures de l'entreprise « SPURGO SERVICE S.R.L. », dont le siège est à POLLEIN, 6, lieu-dit Autoport, sont complétés par l'insertion des véhicules indiqués ci-après, relativement aux catégories, classes et typologies suivantes :

- 010409 scarti di sabbia e argilla
- 010410 polveri e residui affini, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 020102 scarti di tessuti animali
- 020103 scarti di tessuti vegetali
- 020104 rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
- 020110 rifiuti metallici
- 020202 scarti di tessuti animali
- 020401 terriccio residuo delle operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole
- 020402 carbonato di calcio fuori specifica
- 030101 scarti di corteccia e sughero
- 030105 segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce 03 01 04
- 030301 scarti di corteccia e legno
- 030308 scarti della selezione di carta e cartone destinati ad essere riciclati
- 040101 carniccio e frammenti di calce
- 040102 rifiuti di calcinazione
- 040108 cuoio conciato (scarti, cascami, ritagli, polveri di lucidatura) contenenti cromo
- 040109 rifiuti delle operazioni di confezionamento e finitura
- 040209 rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri)
- 040221 rifiuti da fibre tessili grezze
- 040222 rifiuti da fibre tessili lavorate
- 060316 ossidi metallici, diversi da quelli di cui alla voce 06 03 15
- 060902 scorie fosforose
- 061303 nerofumo
- 070213 rifiuti plastici
- 070514 rifiuti solidi, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 13
- 080201 polveri di scarto di rivestimenti
- 080318 toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
- 090107 carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento
- 090108 carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento
- 090110 macchine fotografiche monouso senza batterie
- 090112 macchine fotografiche monouso diverse da quelle di cui alla voce 09 01 11
- 100101 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia (tranne le polveri di caldaia di cui alla voce 10 01 04)
- 100102 ceneri leggere di carbone
- 100103 ceneri leggere di torba e di legno non trattato
- 100105 rifiuti solidi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 100115 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, diverse da quelli di cui alla voce 10 01 14
- 100117 ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 16
- 100124 sabbie dei reattori a letto fluidizzato
- 100125 rifiuti dell'immagazzinamento e della preparazione del combustibile delle centrali termoelettriche a carbone
- 100202 scorie non trattate
- 100210 scaglie di laminazione
- 100302 frammenti di anodi

- 100305 rifiuti di allumina
- 100316 schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 03 15
- 100318 rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 17
- 100320 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 03 19
- 100322 altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), diverse da quelle di cui alla voce 10 03 21
- 100324 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 23
- 100504 altre polveri e particolato
- 100511 scorie e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 05 10
- 100604 altre polveri e particolato
- 100703 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi
- 100704 altre polveri e particolato
- 100804 polveri e particolato
- 100813 rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 12
- 100814 frammenti di anodi
- 100816 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 08 15
- 100903 scorie di fusione
- 100906 forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 05
- 100908 forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 07
- 100910 polveri dei gas di combustione diverse da quelle di cui alla voce 10 09 09
- 100912 altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 09 11
- 101003 scorie di fusione
- 101006 forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 05
- 101008 forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 07
- 101010 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 09
- 101012 altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 10 11
- 101103 scarti di materiali in fibra a base di vetro
- 101105 polveri e particolato
- 101112 rifiuti di vetro diversi da quelli di cui alla voce 10 11 11
- 101114 lucidature di vetro e fanghi di macinazione, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 13
- 101203 polveri e particolato
- 101206 stampi di scarto
- 101208 scarti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione (sottoposti a trattamento termico)
- 101210 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 12 09
- 101304 rifiuti di calcinazione e di idratazione della calce
- 101306 polveri e particolato (eccetto quelli delle voci 10 13 12 e 10 13 13)
- 101310 rifiuti della fabbricazione di amianto cemento, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 09
- 101311 rifiuti della produzione di materiali compositi a base di cemento, diversi da quelli di cui alle voci 10 13 09 e 10 13 10
- 101313 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 12
- 101314 rifiuti e fanghi di cemento
- 110501 zinco solido
- 110502 ceneri di zinco

- 120101 limatura e trucioli di materiali ferrosi
- 120102 polveri e particolato di materiali ferrosi
- 120103 limatura e trucioli di materiali non ferrosi
- 120104 polveri e particolato di materiali non ferrosi
- 120105 limatura e trucioli di materiali plastici
- 120113 rifiuti di saldatura
- 120117 materiale abrasivo di scarto, diverso da quello di cui alla voce 12 01 16
- 120121 corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 20
- 150101 imballaggi in carta e cartone
- 150102 imballaggi in plastica
- 150103 imballaggi in legno
- 150104 imballaggi metallici
- 150105 imballaggi in materiali compositi
- 150106 imballaggi in materiali misti
- 150107 imballaggi in vetro
- 150109 imballaggi in materia tessile
- 150203 assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
- 160103 pneumatici fuori uso
- 160106 veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre componenti pericolose
- 160112 pastiglie per freni, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 11
- 160116 serbatoi per gas liquido
- 160117 metalli ferrosi
- 160118 metalli non ferrosi
- 160119 plastica
- 160120 vetro
- 160214 apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13
- 160216 componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
- 160505 gas in contenitori a pressione, diversi da quelli di cui alla voce 16 05 04
- 160604 batterie alcaline (tranne 16 06 03)
- 160605 altre batterie ed accumulatori
- 160801 catalizzatori esauriti contenenti oro, argento, renio, rodio, palladio, iridio o platino (tranne 16 08 07)
- 160803 catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione o composti di metalli di transizione, non specificati altrimenti
- 160804 catalizzatori esauriti da cracking catalitico fluido (tranne 16 08 07)
- 161102 rivestimenti e materiali refrattari a base di carbone provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 01
- 161104 altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 03
- 161106 rivestimenti e materiali refrattari provenienti da lavorazioni non metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 05
- 170101 cemento
- 170102 mattoni
- 170103 mattonelle e ceramiche
- 170107 miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06



---

170201	legno
170202	vetro
170203	plastica
170401	rame, bronzo, ottone
170402	alluminio
170403	piombo
170404	zinco
170405	ferro e acciaio
170406	stagno
170407	metalli misti
170411	cavi, diversi da quelli di cui alla voce 17 04 10
170504	terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03
170508	pietrisco per massicciate ferroviarie, diverso da quello di cui alla voce 17 05 07
170604	materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
170802	materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
170904	rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03
180101	oggetti da taglio (eccetto 18 01 03)
180102	parti anatomiche ed organi incluse le sacche per il plasma e le riserve di sangue (tranne 18 01 03)
180104	rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni (es.bende,in-gessature, lenzuola, indumenti monouso, assorbenti igienici)
180109	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 01 08
180110*	rifiuti di amalgama prodotti da interventi odontoiatrici
180201	oggetti da taglio (eccetto 18 02 02)
180203	rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni
180208	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 02 07
190102	materiali ferrosi estratti da ceneri pesanti
190112	ceneri pesanti e scorie, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 11
190114	ceneri leggere, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 13
190116	polveri di caldaia, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 15
190119	sabbie dei reattori a letto fluidizzato
190307	rifiuti solidificati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 06
190401	rifiuti vetrificati
190501	parte di rifiuti urbani e simili non compostata
190502	parte di rifiuti animali e vegetali non compostata
190503	compost fuori specifica
190604	digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
190606	digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
190801	vaglio
190802	rifiuti dell'eliminazione della sabbia
190901	rifiuti solidi prodotti dai processi di filtrazione e vaglio primari
190904	carbone attivo esaurito
190905	resine a scambio ionico saturate o esaurite

191001	rifiuti di ferro e acciaio
191002	rifiuti di metalli non ferrosi
191004	fluff - frazione leggera e polveri, diversi da quelli di cui alla voce 19 10 03
191201	carta e cartone
191202	metalli ferrosi
191203	metalli non ferrosi
191204	plastica e gomma
191205	vetro
191207	legno diverso da quello di cui alla voce 19 12 06
191208	prodotti tessili
191209	minerali (ad esempio sabbia, rocce)
191212	altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11
191302	rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 01
200101	carta e cartone
200102	vetro
200110	abbigliamento
200111	prodotti tessili
200132	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
200134	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
200136	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
200135	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolosi (6)
200138	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
200139	plastica
200140	metallo
200202	terra e roccia
200203	altri rifiuti non biodegradabili
200301	rifiuti urbani non differenziati
200302	rifiuti dei mercati
200303	residui della pulizia stradale
200307	rifiuti ingombranti

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:  
esclusivamente in contenitori o imballi e/o pallettizzati ed allo stato solido sfuso

*CATEGORIA 4 «Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi»  
Rifiuti non soggetti alla normativa ADR allo stato liquido, fangoso pompabile e/o palabile:*

CER	DESCRIZIONE	P
010306	sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05	
010309	fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07	
010399	rifiuti non specificati altrimenti	
010411	rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010412	sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11	

- 010413 rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
- 010499 rifiuti non specificati altrimenti
- 010504 fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci
- 010507 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
- 010508 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
- 010599 rifiuti non specificati altrimenti
- 020101 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 020106 feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
- 020107 rifiuti della silvicoltura
- 020109 rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
- 020199 rifiuti non specificati altrimenti
- 020201 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 020203 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020204 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020299 rifiuti non specificati altrimenti
- 020301 fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
- 020302 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020303 rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente
- 020304 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020305 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020399 rifiuti non specificati altrimenti
- 020403 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020499 rifiuti non specificati altrimenti
- 020501 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020502 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020599 rifiuti non specificati altrimenti
- 020601 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020602 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020603 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020699 rifiuti non specificati altrimenti
- 020701 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
- 020702 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
- 020703 rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
- 020704 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020705 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020799 rifiuti non specificati altrimenti
- 030199 rifiuti non specificati altrimenti
- 030299 prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti
- 030302 fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)
- 030305 fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta
- 030307 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
- 030309 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio

- 030310 scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica
- 030311 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
- 030399 rifiuti non specificati altrimenti
- 040106 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
- 040107 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
- 040199 rifiuti non specificati altrimenti
- 040210 materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)
- 040215 rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14
- 040217 tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
- 040220 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
- 040299 rifiuti non specificati altrimenti
- 050110 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09
- 050113 fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie
- 050114 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050116 rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio
- 050117 bitumi
- 050199 rifiuti non specificati altrimenti
- 050604 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050699 rifiuti non specificati altrimenti
- 050702 rifiuti contenenti zolfo
- 050799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060199 rifiuti non specificati altrimenti
- 060299 rifiuti non specificati altrimenti
- 060314 sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
- 060399 rifiuti non specificati altrimenti
- 060499 rifiuti non specificati altrimenti
- 060503 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02
- 060603 rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02
- 060699 rifiuti non specificati altrimenti
- 060799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060899 rifiuti non specificati altrimenti
- 060904 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03
- 060999 rifiuti non specificati altrimenti
- 061099 rifiuti non specificati altrimenti
- 061101 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio
- 061199 rifiuti non specificati altrimenti
- 061399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070112 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11
- 070199 rifiuti non specificati altrimenti
- 070212 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11
- 070215 rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14

- 070217 rifiuti contenenti silicone diversi da quelli di cui alla voce 07 02 16
- 070299 rifiuti non specificati altrimenti
- 070312 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11
- 070399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070412 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11
- 070499 rifiuti non specificati altrimenti
- 070512 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11
- 070599 rifiuti non specificati altrimenti
- 070612 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11
- 070699 rifiuti non specificati altrimenti
- 070712 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11
- 070799 rifiuti non specificati altrimenti
- 080112 pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11
- 080114 fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13
- 080116 fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15
- 080118 fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17
- 080120 sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19
- 080199 rifiuti non specificati altrimenti
- 080202 fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
- 080203 sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
- 080299 rifiuti non specificati altrimenti
- 080307 fanghi acquosi contenenti inchiostro
- 080308 rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro
- 080313 scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
- 080315 fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14
- 080399 rifiuti non specificati altrimenti
- 080410 adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
- 080412 fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
- 080414 fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
- 080416 rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15
- 080499 rifiuti non specificati altrimenti
- 090199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100107 rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 100119 rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
- 100121 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20
- 100123 fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22
- 100126 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento
- 100199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100201 rifiuti del trattamento delle scorie
- 100208 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
- 100212 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
- 100214 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13

- 100215 altri fanghi e residui di filtrazione
- 100299 rifiuti non specificati altrimenti
- 100326 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
- 100328 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27
- 100330 rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
- 100399 rifiuti non specificati altrimenti
- 100410 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
- 100499 rifiuti non specificati altrimenti
- 100501 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100509 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
- 100599 rifiuti non specificati altrimenti
- 100601 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100602 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100610 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09
- 100699 rifiuti non specificati altrimenti
- 100701 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100702 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100705 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 100708 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
- 100799 rifiuti non specificati altrimenti
- 100809 altre scorie
- 100811 impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
- 100818 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
- 100820 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19
- 100899 rifiuti non specificati altrimenti
- 100914 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
- 100916 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
- 100999 rifiuti non specificati altrimenti
- 101014 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
- 101016 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15
- 101099 rifiuti non specificati altrimenti
- 101110 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
- 101116 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
- 101118 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
- 101120 rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19
- 101199 rifiuti non specificati altrimenti
- 101201 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101205 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101212 rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
- 101213 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 101299 rifiuti non specificati altrimenti
- 101301 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico

- 101307 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101399 rifiuti non specificati altrimenti
- 110110 fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
- 110112 soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11
- 110114 rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13
- 110199 rifiuti non specificati altrimenti
- 110203 rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
- 110206 rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
- 110299 rifiuti non specificati altrimenti
- 110599 rifiuti non specificati altrimenti
- 120115 fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
- 120199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160115 liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
- 160122 componenti non specificati altrimenti
- 160199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160304 rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
- 160306 rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
- 160509 sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08
- 160799 rifiuti non specificati altrimenti
- 161002 soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
- 161004 concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
- 170302 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
- 170506 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
- 180107 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
- 180206 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
- 190118 rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17
- 190199 rifiuti non specificati altrimenti
- 190203 miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi
- 190206 fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
- 190210 rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09
- 190299 rifiuti non specificati altrimenti
- 190305 rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
- 190404 rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati
- 190599 rifiuti non specificati altrimenti
- 190603 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
- 190605 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
- 190699 rifiuti non specificati altrimenti
- 190703 percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
- 190805 fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane
- 190809 miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
- 190812 fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
- 190814 fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13

190899	rifiuti non specificati altrimenti
190902	fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua
190903	fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione
190906	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico
190999	rifiuti non specificati altrimenti
191006	altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
191106	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
191199	rifiuti non specificati altrimenti
191210	rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
191304	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
191306	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
191308	rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07
200108	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
200125	oli e grassi commestibili
200128	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
200130	detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
200141	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
200199	altre frazioni non specificate altrimenti
200201	rifiuti biodegradabili
200304	fanghi delle fosse settiche
200306	rifiuti della pulizia delle fognature
200399	rifiuti urbani non specificati altrimenti»

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:  
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, contenuti in idonei contenitori a tenuta stagna e pallettizzati

*CATEGORIA 5 «Raccolta e trasporto di rifiuti pericolosi»*

*Rifiuti non soggetti alla normativa ADR:*

CER	DESCRIZIONE	stato fisico
010304*	sterili che possono generare acido prodotti dalla lavorazione di minerale solforoso	L
010305*	altri sterili contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
010307*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi	SNP, FP, F.POMP., L
010407*	rifiuti contenenti sostanze pericolose, prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi	SNP, FP, F.POMP., L
010505*	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti oli	FP, FPOMP.
010506*	fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
030104*	segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci contenenti sostanze pericolose	SP, SNP
040216*	tinture e pigmenti, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
040219*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
050102*	fanghi da processi di dissalazione	FP, FPOMP.
050103*	morchie depositate sul fondo dei serbatoi	SNP, FP, F.POMP., L



050105*	perdite di olio	L
050106*	fanghi oleosi prodotti dalla manutenzione di impianti e apparecchiature	FP, FPOMP.
050109*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
050115*	filtri di argilla esauriti	SP, SNP
060502*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
060903*	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio contenenti o contaminati da sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
061302*	carbone attivato esaurito (tranne 06 07 02)	SNP, FP, F.POMP., L
061305*	fuliggine	SP, SNP
070201*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	L, FPOMP.
070207*	fondi e residui di reazione, alogenati	SNP, FP, F.POMP., L
070208*	altri fondi e residui di reazione	SNP, FP, F.POMP., L
070209*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	SP, SNP
070210*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	SP, SNP
070211*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
070214*	rifiuti prodotti da additivi, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
070216*	rifiuti contenenti silicone pericoloso	SNP, FP, F.POMP., L
070301*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	L, FPOMP.
070308*	altri fondi e residui di reazione	SNP, FP, F.POMP., L
070309*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti alogenati	SP, SNP
070310*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	SP, SNP
070311*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
070601*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	L, FPOMP.
070607*	fondi e residui di reazione, alogenati	SNP, FP, F.POMP., L
070608*	altri fondi e residui di reazione	SNP, FP, F.POMP., L
070609*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	SP, SNP
070610*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	SP, SNP
070611*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
080312*	scarti di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
080314*	fanghi di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
080316*	residui di soluzioni chimiche per incisione	L, FPOMP.
080317*	toner per stampa esauriti, contenenti sostanze pericolose	SP, SNP
080319*	oli dispersi	L
080417*	olio di resina	L
090101*	soluzioni di sviluppo e attivanti a base acquosa	L, FPOMP.
090102*	soluzioni di sviluppo per lastre offset a base acquosa	L, FPOMP.
090104*	soluzioni fissative	L, FPOMP.
090105*	soluzioni di lavaggio e soluzioni di arresto-fissaggio	L, FPOMP.
090106*	rifiuti contenenti argento prodotti dal trattamento in loco di rifiuti fotografici	SNP, FP, F.POMP., L
090111*	macchine fotografiche monouso contenenti batterie incluse nelle voci 16 06 01, 16 06 02 o 16 06 03	SNP
090113*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal recupero in loco dell'argento, diversi da quelli di cui alla voce 09 01 06	L

100104*	ceneri leggere di olio combustibile e polveri di caldaia	SP
100114*	ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose	SP
100116*	ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose	SP
100118*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
100120*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
100122*	fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
100207*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	SNP
100211*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenuti oli	SNP, FP, F.POMP., L
100213*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
100304*	scorie della produzione primaria	SNP
100308*	scorie saline della produzione secondaria	SNP
100309*	scorie nere della produzione secondaria	SNP
100317*	rifiuti contenenti catrame della produzione degli anodi	SNP, FP, F. POMP., L
100319*	polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose	SP
100321*	altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), contenenti sostanze pericolose	SP
100323*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	SNP
100325*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
100327*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	L
100329*	rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, contenenti sostanze pericolose	SNP
100401*	scorie della produzione primaria e secondaria	SNP
100402*	impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria	SNP, FP, F.POMP., L
100404*	polveri dei gas di combustione	SP
100405*	altre polveri e particolato	SP
100406*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	SNP
100407*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	FP, FPOMP.
100409*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	L
100503*	polveri dei gas di combustione	SP
100505*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	SNP
100506*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	FP, FPOMP.
100508*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	L
100603*	polveri dei gas di combustione	SP
100606*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	SNP
100607*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	FP, FPOMP.
100609*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	L
100707*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	L
100808*	scorie salate della produzione primaria e secondaria	SNP
100812*	rifiuti contenenti catrame derivante dalla produzione degli anodi	SNP, FP, F. POMP., L
100815*	polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose	SP

100817*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
100819*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	SNP, FP, F.POMP., L
100905*	forme e anime da fonderia non utilizzate, contenenti sostanze pericolose	SNP
100907*	forme e anime da fonderia utilizzate, contenenti sostanze pericolose	SNP
100909*	polveri dei gas di combustione contenenti sostanze pericolose	SP
100911*	altri particolati contenenti sostanze pericolose	SP, SNP
100913*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
100915*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	L
101005*	forme e anime da fonderia non utilizzate, contenenti sostanze pericolose	SP
101007*	forme e anime da fonderia utilizzate, contenenti sostanze pericolose	SP
101009*	polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose	SP
101011*	altri particolati contenenti sostanze pericolose	SP, SNP
101013*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	SP
101015*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	L
101109*	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, contenenti sostanze pericolose	SP
101113*	lucidature di vetro e fanghi di macinazione, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
101115*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	SNP
101117*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
101119*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	SNP
101209*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	SNP
101211*	rifiuti delle operazioni di smaltatura, contenenti metalli pesanti	SNP, FP, F.POMP., L
101312*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	SNP
110116*	resine a scambio ionico saturate o esaurite	SNP, FP, F.POMP., L
120107*	oli minerali per macchinari, non contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	L, FPOMP.
120109*	emulsioni e soluzioni per macchinari, non contenenti alogeni	L, FPOMP.
120110*	oli sintetici per macchinari	L
120112*	cere e grassi esauriti	SNP, FP, F.POMP.
120114*	fanghi di lavorazione, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
120116*	materiale abrasivo di scarto, contenente sostanze pericolose	SP, SNP
120118*	fanghi metallici (fanghi di rettifica, affilatura e lappatura) contenenti olio	FP, FPOMP.
120119*	oli per macchinari, facilmente biodegradabili	L
120120*	corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, contenenti sostanze pericolose	SNP
120301*	soluzioni acquose di lavaggio	L, FPOMP.
120302*	rifiuti prodotti da processi di sgrassatura a vapore	SNP, FP, F.POMP., L
130105*	emulsioni non clorurate	L
130109*	oli minerali per circuiti idraulici, clorurati	L
130110*	oli minerali per circuiti idraulici, non clorurati	L
130111*	oli sintetici per circuiti idraulici	L
130112*	oli per circuiti idraulici, facilmente biodegradabili	L
130113*	altri oli per circuiti idraulici	L

130204*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, clorurati	L
130205*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati	L
130206*	scarti di olio sintetico per motori, ingranaggi e lubrificazione	L
130207*	olio per motori, ingranaggi e lubrificazione, facilmente biodegradabile	L
130208*	altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione	L
130306*	oli minerali isolanti e termoconduttori clorurati, diversi da quelli di cui alla voce 13 03 01	L
130307*	oli minerali isolanti e termoconduttori non clorurati	L
130308*	oli sintetici isolanti e termoconduttori	L
130309*	oli isolanti e termoconduttori, facilmente biodegradabili	L
130310*	altri oli isolanti e termoconduttori	L
130401*	oli di sentina della navigazione interna	L
130402*	oli di sentina delle fognature dei moli	L
130403*	altri oli di sentina della navigazione	L
130501*	rifiuti solidi delle camere a sabbia e di prodotti di separazione olio/acqua	SNP
130502*	fanghi di prodotti di separazione olio/acqua	FP, FPOMP.
130503*	fanghi da collettori	FP, FPOMP.
130506*	oli prodotti dalla separazione olio/acqua	L
130507*	acque oleose prodotte dalla separazione olio/acqua	L
130508*	miscugli di rifiuti delle camere a sabbia e dei prodotti di separazione olio/acqua	SNP, FP, F.POMP., L
130701*	olio combustibile e carburante diesel	L
130702*	petrolio	L
130703*	altri carburanti (comprese le miscele)	L
130801*	fanghi ed emulsioni prodotti dai processi di dissalazione	FP, FPOMP.
130802*	altre emulsioni	L
130899*	rifiuti non specificati altrimenti	SNP, FP, F.POMP., L
150110*	imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze	SNP
150202*	assorbenti, materiali filtranti (inclusi filtri dell'olio non specificati altrimenti), stracci e indumenti protettivi, contaminati da sostanze pericolose	SNP
160104*	veicoli fuori uso	SNP
160107*	filtri dell'olio	SNP
160113*	liquidi per freni	L
160114*	liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose	L
160121*	componenti pericolosi diversi da quelli di cui alle voci da 16 01 07 a 16 01 11, 16 01 13 e 16 01 14	SNP
160213*	apparecchiature fuori uso, contenenti componenti pericolosi (2) diversi da quelli di cui alle voci 16 02 09 e 16 02 12	SNP
160215*	componenti pericolosi rimossi da apparecchiature fuori uso	SNP
160303*	rifiuti inorganici, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
160305*	rifiuti organici, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
160601*	batterie al piombo	SNP
160602*	batterie al nichel-cadmio	SNP
160606*	elettroliti di batterie ed accumulatori, oggetto di raccolta differenziata	SNP

160708*	rifiuti contenenti olio	L, FPOMP., FP
160709*	rifiuti contenenti altre sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
161001*	soluzioni acquose di scarto, contenenti sostanze pericolose	L, FPOMP.
161003*	concentrati acquosi, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
170106*	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, contenenti sostanze pericolose	SNP
170204*	vetro, plastica e legno contenenti sostanze pericolose o da esse contaminati	SNP
170301*	miscele bituminose contenenti catrame di carbone	SNP, FP, F. POMP., L
170303*	catrame di carbone e prodotti contenenti catrame	SNP, FP, F. POMP., L
170409*	rifiuti metallici contaminati da sostanze pericolose	SNP
170410*	cavi, impregnati di olio, di catrame di carbone o di altre sostanze pericolose	SNP
170503*	terra e rocce, contenenti sostanze pericolose	SNP
170505*	fanghi di dragaggio, contenente sostanze pericolose	FP, FPOMP.
170507*	pietrisco per massicciate ferroviarie, contenente sostanze pericolose	SNP
170601*	materiali isolanti contenenti amianto	SNP, SP
170603*	altri materiali isolanti contenenti o costituiti da sostanze pericolose	SNP
170605*	materiali da costruzione contenenti amianto	SNP, SP
170801*	materiali da costruzione a base di gesso contaminati da sostanze pericolose	SNP, SP
170903*	altri rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione (compresi rifiuti misti) contenenti sostanze pericolose	SNP, SP
180106*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
180108*	medicinali citotossici e citostatici	SNP
180202*	rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni	SNP
180205*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
180207*	medicinali citotossici e citostatici	SNP, SP
190105*	residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	SNP, FP, F.POMP., L
190106*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal trattamento dei fumi e di altri rifiuti liquidi acquosi	L
190110*	carbone attivo esaurito, impiegato per il trattamento dei fumi	SNP
190111*	ceneri pesanti e scorie, contenenti sostanze pericolose	SP
190113*	ceneri leggere, contenenti sostanze pericolose	SP
190115*	ceneri di caldaia, contenenti sostanze pericolose	SP
190702*	percolato di discarica, contenente sostanze pericolose	L, FP
190806*	resine a scambio ionico saturate o esaurite	SNP
190807*	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico	FP, FPOMP.
190810*	miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, diverse da quelle di cui alla voce 19 08 09	SNP, FP, F.POMP., L
190811*	fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
190813*	fanghi contenenti sostanze pericolose prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali	FP, FPOMP.
191003*	fluff - frazione leggera e polveri, contenenti sostanze pericolose	SP
191005*	altre frazioni, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
191101*	filtri di argilla esauriti	SNP

191102*	catrami acidi	SNP, FP, F. POMP., L
191103*	rifiuti liquidi acquosi	L
191105*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
191206*	legno contenente sostanze pericolose	SNP
191211*	altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, contenenti sostanze pericolose	SNP
191301*	rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose	SNP
191303*	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
191305*	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
191307*	rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	L
200121*	tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio	SNP
200123*	apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi	SNP
200126*	oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 25	SNP, FP, F.POMP., L
200127*	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
200129*	detergenti contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
200133*	batterie e accumulatori di cui alle voci 16 06 01, 16 06 02 e 16 06 03 nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie	SNP
200135*	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolosi (6)	SNP
200137*	legno, contenente sostanze pericolose	SNP

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:

nello stato fisico solido pulverulento (SP) con idoneo contenitore (big bag con camicia interna in polietilene) pallettizzato;

nello stato fisico solido non pulverulento (SNP) con idoneo imballo pallettizzato;

nello stato fisico liquido (L), fangoso pompabile (F.Pomp.) e/o palabile (FP) contenuti in idonei contenitori a tenuta stagna;

*trattasi di veicolo simile al precedente:*

Veicolo: autocarro per trasporto di cose

Costruttore/modello IVECO MT190 R30-4.7 CORDERO C64-E n. di targa CK080ST n. di telaio ZCFA1VMK004168953

Veicolo: semirimorchio per trasporto di cose

Costruttore/modello PIACENZA SPA PIACENZA RIMORCHI S36A2Z n. di targa AB95891 n. di telaio ZBAS36A2ZXX029140

**CATEGORIA 4 «Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi»**

*Rifiuti non soggetti alla normativa ADR allo stato solido:*

CER	DESCRIZIONE	P
010101	rifiuti da estrazione di minerali metalliferi	
010102	rifiuti da estrazione di minerali non metalliferi	
010308	polveri e residui affini diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07	
010408	scarti di ghiaia e pietrisco, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010409	scarti di sabbia e argilla	
010410	polveri e residui affini, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
020102	scarti di tessuti animali	
020103	scarti di tessuti vegetali	

- 020104 rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
- 020110 rifiuti metallici
- 020202 scarti di tessuti animali
- 020401 terriccio residuo delle operazioni di pulizia e lavaggio delle barbabietole
- 020402 carbonato di calcio fuori specifica
- 030101 scarti di corteccia e sughero
- 030105 segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce 03 01 04
- 030301 scarti di corteccia e legno
- 030308 scarti della selezione di carta e cartone destinati ad essere riciclati
- 040101 carniccio e frammenti di calce
- 040102 rifiuti di calcinazione
- 040108 cuoio conciato (scarti, cascami, ritagli, polveri di lucidatura) contenenti cromo
- 040109 rifiuti delle operazioni di confezionamento e finitura
- 040209 rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri)
- 040221 rifiuti da fibre tessili grezze
- 040222 rifiuti da fibre tessili lavorate
- 060316 ossidi metallici, diversi da quelli di cui alla voce 06 03 15
- 060902 scorie fosforose
- 061303 nerofumo
- 070213 rifiuti plastici
- 070514 rifiuti solidi, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 13
- 080201 polveri di scarto di rivestimenti
- 080318 toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
- 090107 carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento
- 090108 carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento
- 090110 macchine fotografiche monouso senza batterie
- 090112 macchine fotografiche monouso diverse da quelle di cui alla voce 09 01 11
- 100101 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia (tranne le polveri di caldaia di cui alla voce 10 01 04)
- 100102 ceneri leggere di carbone
- 100103 ceneri leggere di torba e di legno non trattato
- 100105 rifiuti solidi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 100115 ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, diverse da quelli di cui alla voce 10 01 14
- 100117 ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 16
- 100124 sabbie dei reattori a letto fluidizzato
- 100125 rifiuti dell'immagazzinamento e della preparazione del combustibile delle centrali termoelettriche a carbone
- 100202 scorie non trattate
- 100210 scaglie di laminazione
- 100302 frammenti di anodi
- 100305 rifiuti di allumina
- 100316 schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 03 15
- 100318 rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 17
- 100320 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 03 19

- 100322 altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), diverse da quelle di cui alla voce 10 03 21
- 100324 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 23
- 100504 altre polveri e particolato
- 100511 scorie e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 05 10
- 100604 altre polveri e particolato
- 100703 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi
- 100704 altre polveri e particolato
- 100804 polveri e particolato
- 100813 rifiuti contenenti carbone della produzione degli anodi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 12
- 100814 frammenti di anodi
- 100816 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 08 15
- 100903 scorie di fusione
- 100906 forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 05
- 100908 forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 09 07
- 100910 polveri dei gas di combustione diverse da quelle di cui alla voce 10 09 09
- 100912 altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 09 11
- 101003 scorie di fusione
- 101006 forme e anime da fonderia non utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 05
- 101008 forme e anime da fonderia utilizzate, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 07
- 101010 polveri dei gas di combustione, diverse da quelle di cui alla voce 10 10 09
- 101012 altri particolati diversi da quelli di cui alla voce 10 10 11
- 101103 scarti di materiali in fibra a base di vetro
- 101105 polveri e particolato
- 101112 rifiuti di vetro diversi da quelli di cui alla voce 10 11 11
- 101114 lucidature di vetro e fanghi di macinazione, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 13
- 101203 polveri e particolato
- 101206 stampi di scarto
- 101208 scarti di ceramica, mattoni, mattonelle e materiali da costruzione (sottoposti a trattamento termico)
- 101210 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 12 09
- 101304 rifiuti di calcinazione e di idratazione della calce
- 101306 polveri e particolato (eccetto quelli delle voci 10 13 12 e 10 13 13)
- 101310 rifiuti della fabbricazione di amianto cemento, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 09
- 101311 rifiuti della produzione di materiali compositi a base di cemento, diversi da quelli di cui alle voci 10 13 09 e 10 13 10
- 101313 rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 13 12
- 101314 rifiuti e fanghi di cemento
- 110501 zinco solido
- 110502 ceneri di zinco
- 120101 limatura e trucioli di materiali ferrosi
- 120102 polveri e particolato di materiali ferrosi
- 120103 limatura e trucioli di materiali non ferrosi
- 120104 polveri e particolato di materiali non ferrosi



- 120105 limatura e trucioli di materiali plastici
- 120113 rifiuti di saldatura
- 120117 materiale abrasivo di scarto, diverso da quello di cui alla voce 12 01 16
- 120121 corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 20
- 150101 imballaggi in carta e cartone
- 150102 imballaggi in plastica
- 150103 imballaggi in legno
- 150104 imballaggi metallici
- 150105 imballaggi in materiali compositi
- 150106 imballaggi in materiali misti
- 150107 imballaggi in vetro
- 150109 imballaggi in materia tessile
- 150203 assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
- 160103 pneumatici fuori uso
- 160106 veicoli fuori uso, non contenenti liquidi né altre componenti pericolose
- 160112 pastiglie per freni, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 11
- 160116 serbatoi per gas liquido
- 160117 metalli ferrosi
- 160118 metalli non ferrosi
- 160119 plastica
- 160120 vetro
- 160214 apparecchiature fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci da 16 02 09 a 16 02 13
- 160216 componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
- 160505 gas in contenitori a pressione, diversi da quelli di cui alla voce 16 05 04
- 160604 batterie alcaline (tranne 16 06 03)
- 160605 altre batterie ed accumulatori
- 160801 catalizzatori esauriti contenenti oro, argento, renio, rodio, palladio, iridio o platino (tranne 16 08 07)
- 160803 catalizzatori esauriti contenenti metalli di transizione o composti di metalli di transizione, non specificati altrimenti
- 160804 catalizzatori esauriti da cracking catalitico fluido (tranne 16 08 07)
- 161102 rivestimenti e materiali refrattari a base di carbone provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 01
- 161104 altri rivestimenti e materiali refrattari provenienti dalle lavorazioni metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 03
- 161106 rivestimenti e materiali refrattari provenienti da lavorazioni non metallurgiche, diversi da quelli di cui alla voce 16 11 05
- 170101 cemento
- 170102 mattoni
- 170103 mattonelle e ceramiche
- 170107 miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
- 170201 legno
- 170202 vetro
- 170203 plastica
- 170401 rame, bronzo, ottone

---

170402	alluminio
170403	piombo
170404	zinco
170405	ferro e acciaio
170406	stagno
170407	metalli misti
170411	cavi, diversi da quelli di cui alla voce 17 04 10
170504	terra e rocce, diverse da quelle di cui alla voce 17 05 03
170508	pietrisco per massicciate ferroviarie, diverso da quello di cui alla voce 17 05 07
170604	materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
170802	materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
170904	rifiuti misti dell'attività di costruzione e demolizione, diversi da quelli di cui alle voci 17 09 01, 17 09 02 e 17 09 03
180101	oggetti da taglio (eccetto 18 01 03)
180102	parti anatomiche ed organi incluse le sacche per il plasma e le riserve di sangue (tranne 18 01 03)
180104	rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni (es.bende,in-gessature, lenzuola, indumenti monouso, assorbenti igienici)
180109	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 01 08
180110*	rifiuti di amalgama prodotti da interventi odontoiatrici
180201	oggetti da taglio (eccetto 18 02 02)
180203	rifiuti che non devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni
180208	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 18 02 07
190102	materiali ferrosi estratti da ceneri pesanti
190112	ceneri pesanti e scorie, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 11
190114	ceneri leggere, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 13
190116	polveri di caldaia, diverse da quelle di cui alla voce 19 01 15
190119	sabbie dei reattori a letto fluidizzato
190307	rifiuti solidificati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 06
190401	rifiuti vetrificati
190501	parte di rifiuti urbani e simili non compostata
190502	parte di rifiuti animali e vegetali non compostata
190503	compost fuori specifica
190604	digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
190606	digestato prodotto dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
190801	vaglio
190802	rifiuti dell'eliminazione della sabbia
190901	rifiuti solidi prodotti dai processi di filtrazione e vaglio primari
190904	carbone attivo esaurito
190905	resine a scambio ionico saturate o esaurite
191001	rifiuti di ferro e acciaio
191002	rifiuti di metalli non ferrosi
191004	fluff - frazione leggera e polveri, diversi da quelli di cui alla voce 19 10 03
191201	carta e cartone

191202	metalli ferrosi
191203	metalli non ferrosi
191204	plastica e gomma
191205	vetro
191207	legno diverso da quello di cui alla voce 19 12 06
191208	prodotti tessili
191209	minerali (ad esempio sabbia, rocce)
191212	altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11
191302	rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 01
200101	carta e cartone
200102	vetro
200110	abbigliamento
200111	prodotti tessili
200132	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
200134	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
200136	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
200135	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolosi (6)
200138	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
200139	plastica
200140	metallo
200202	terra e roccia
200203	altri rifiuti non biodegradabili
200301	rifiuti urbani non differenziati
200302	rifiuti dei mercati
200303	residui della pulizia stradale
200307	rifiuti ingombranti

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:  
esclusivamente in contenitori o imballi e/o pallettizzati ed allo stato solido sfuso

*CATEGORIA 4 «Raccolta e trasporto di rifiuti speciali non pericolosi prodotti da terzi»  
Rifiuti non soggetti alla normativa ADR allo stato liquido, fangoso pompabile e/o palabile:*

CER	DESCRIZIONE	P
010306	sterili diversi da quelli di cui alle voci 01 03 04 e 01 03 05	
010309	fanghi rossi derivanti dalla produzione di allumina, diversi da quelli di cui alla voce 01 03 07	
010399	rifiuti non specificati altrimenti	
010411	rifiuti della lavorazione di potassa e salgemma, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010412	sterili ed altri residui del lavaggio e della pulitura di minerali, diversi da quelli di cui alle voci 01 04 07 e 01 04 11	
010413	rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07	
010499	rifiuti non specificati altrimenti	
010504	fanghi e rifiuti di perforazione di pozzi per acque dolci	
010507	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti barite, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06	

- 010508 fanghi e rifiuti di perforazione contenenti cloruri, diversi da quelli delle voci 01 05 05 e 01 05 06
- 010599 rifiuti non specificati altrimenti
- 020101 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 020106 feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito
- 020107 rifiuti della silvicoltura
- 020109 rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
- 020199 rifiuti non specificati altrimenti
- 020201 fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
- 020203 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020204 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020299 rifiuti non specificati altrimenti
- 020301 fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti
- 020302 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020303 rifiuti prodotti dall'estrazione tramite solvente
- 020304 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020305 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020399 rifiuti non specificati altrimenti
- 020403 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020499 rifiuti non specificati altrimenti
- 020501 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020502 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020599 rifiuti non specificati altrimenti
- 020601 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020602 rifiuti legati all'impiego di conservanti
- 020603 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020699 rifiuti non specificati altrimenti
- 020701 rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
- 020702 rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
- 020703 rifiuti prodotti dai trattamenti chimici
- 020704 scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
- 020705 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 020799 rifiuti non specificati altrimenti
- 030199 rifiuti non specificati altrimenti
- 030299 prodotti per i trattamenti conservativi del legno non specificati altrimenti
- 030302 fanghi di recupero dei bagni di macerazione (green liquor)
- 030305 fanghi prodotti dai processi di disinchiostrazione nel riciclaggio della carta
- 030307 scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone
- 030309 fanghi di scarto contenenti carbonato di calcio
- 030310 scarti di fibre e fanghi contenenti fibre, riempitivi e prodotti di rivestimento generati dai processi di separazione meccanica
- 030311 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 03 03 10
- 030399 rifiuti non specificati altrimenti

- 040106 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti cromo
- 040107 fanghi, prodotti in particolare dal trattamento in loco degli effluenti, non contenenti cromo
- 040199 rifiuti non specificati altrimenti
- 040210 materiale organico proveniente da prodotti naturali (ad es. grasso, cera)
- 040215 rifiuti da operazioni di finitura, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 14
- 040217 tinture e pigmenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 16
- 040220 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 04 02 19
- 040299 rifiuti non specificati altrimenti
- 050110 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 05 01 09
- 050113 fanghi residui dell'acqua di alimentazione delle caldaie
- 050114 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050116 rifiuti contenenti zolfo prodotti dalla desolforizzazione del petrolio
- 050117 bitumi
- 050199 rifiuti non specificati altrimenti
- 050604 rifiuti prodotti dalle torri di raffreddamento
- 050699 rifiuti non specificati altrimenti
- 050702 rifiuti contenenti zolfo
- 050799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060199 rifiuti non specificati altrimenti
- 060299 rifiuti non specificati altrimenti
- 060314 sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
- 060399 rifiuti non specificati altrimenti
- 060499 rifiuti non specificati altrimenti
- 060503 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 06 05 02
- 060603 rifiuti contenenti solfuri, diversi da quelli di cui alla voce 06 06 02
- 060699 rifiuti non specificati altrimenti
- 060799 rifiuti non specificati altrimenti
- 060899 rifiuti non specificati altrimenti
- 060904 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio, diversi da quelli di cui alla voce 06 09 03
- 060999 rifiuti non specificati altrimenti
- 061099 rifiuti non specificati altrimenti
- 061101 rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio nella produzione di diossido di titanio
- 061199 rifiuti non specificati altrimenti
- 061399 rifiuti non specificati altrimenti
- 070112 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 01 11
- 070199 rifiuti non specificati altrimenti
- 070212 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 11
- 070215 rifiuti prodotti da additivi, diversi da quelli di cui alla voce 07 02 14
- 070217 rifiuti contenenti silicone diversi da quelli di cui alla voce 07 02 16
- 070299 rifiuti non specificati altrimenti
- 070312 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 03 11
- 070399 rifiuti non specificati altrimenti

- 070412 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 04 11
- 070499 rifiuti non specificati altrimenti
- 070512 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 05 11
- 070599 rifiuti non specificati altrimenti
- 070612 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 06 11
- 070699 rifiuti non specificati altrimenti
- 070712 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 07 07 11
- 070799 rifiuti non specificati altrimenti
- 080112 pitture e vernici di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 11
- 080114 fanghi prodotti da pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 13
- 080116 fanghi acquosi contenenti pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 15
- 080118 fanghi prodotti dalla rimozione di pitture e vernici, diversi da quelli di cui alla voce 08 01 17
- 080120 sospensioni acquose contenenti pitture e vernici, diverse da quelle di cui alla voce 08 01 19
- 080199 rifiuti non specificati altrimenti
- 080202 fanghi acquosi contenenti materiali ceramici
- 080203 sospensioni acquose contenenti materiali ceramici
- 080299 rifiuti non specificati altrimenti
- 080307 fanghi acquosi contenenti inchiostro
- 080308 rifiuti liquidi acquosi contenenti inchiostro
- 080313 scarti di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 12
- 080315 fanghi di inchiostro, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 14
- 080399 rifiuti non specificati altrimenti
- 080410 adesivi e sigillanti di scarto, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 09
- 080412 fanghi di adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 11
- 080414 fanghi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 13
- 080416 rifiuti liquidi acquosi contenenti adesivi e sigillanti, diversi da quelli di cui alla voce 08 04 15
- 080499 rifiuti non specificati altrimenti
- 090199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100107 rifiuti fangosi prodotti da reazioni a base di calcio nei processi di desolforazione dei fumi
- 100119 rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, diversi da quelli di cui alle voci 10 01 05, 10 01 07 e 10 01 18
- 100121 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 20
- 100123 fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, diversi da quelli di cui alla voce 10 01 22
- 100126 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento
- 100199 rifiuti non specificati altrimenti
- 100201 rifiuti del trattamento delle scorie
- 100208 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 07
- 100212 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 11
- 100214 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 02 13
- 100215 altri fanghi e residui di filtrazione
- 100299 rifiuti non specificati altrimenti
- 100326 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 25
- 100328 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 27

- 100330 rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, diversi da quelli di cui alla voce 10 03 29
- 100399 rifiuti non specificati altrimenti
- 100410 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 04 09
- 100499 rifiuti non specificati altrimenti
- 100501 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100509 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 05 08
- 100599 rifiuti non specificati altrimenti
- 100601 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100602 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100610 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 06 09
- 100699 rifiuti non specificati altrimenti
- 100701 scorie della produzione primaria e secondaria
- 100702 impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria
- 100705 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 100708 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 07 07
- 100799 rifiuti non specificati altrimenti
- 100809 altre scorie
- 100811 impurità e schiumature diverse da quelle di cui alla voce 10 08 10
- 100818 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 17
- 100820 rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, diversi da quelli di cui alla voce 10 08 19
- 100899 rifiuti non specificati altrimenti
- 100914 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 09 13
- 100916 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 09 15
- 100999 rifiuti non specificati altrimenti
- 101014 scarti di leganti diversi da quelli di cui alla voce 10 10 13
- 101016 scarti di prodotti rilevatori di crepe, diversi da quelli di cui alla voce 10 10 15
- 101099 rifiuti non specificati altrimenti
- 101110 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, diverse da quelle di cui alla voce 10 11 09
- 101116 rifiuti prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 15
- 101118 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 17
- 101120 rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 10 11 19
- 101199 rifiuti non specificati altrimenti
- 101201 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101205 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101212 rifiuti delle operazioni di smaltatura diversi da quelli di cui alla voce 10 12 11
- 101213 fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti
- 101299 rifiuti non specificati altrimenti
- 101301 scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico
- 101307 fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi
- 101399 rifiuti non specificati altrimenti
- 110110 fanghi e residui di filtrazione, diversi da quelli di cui alla voce 11 01 09
- 110112 soluzioni acquose di lavaggio, diverse da quelle di cui alla voce 10 01 11

- 110114 rifiuti di sgrassaggio diversi da quelli di cui alla voce 11 01 13
- 110199 rifiuti non specificati altrimenti
- 110203 rifiuti della produzione di anodi per processi elettrolitici acquosi
- 110206 rifiuti della lavorazione idrometallurgica del rame, diversi da quelli della voce 11 02 05
- 110299 rifiuti non specificati altrimenti
- 110599 rifiuti non specificati altrimenti
- 120115 fanghi di lavorazione, diversi da quelli di cui alla voce 12 01 14
- 120199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160115 liquidi antigelo diversi da quelli di cui alla voce 16 01 14
- 160122 componenti non specificati altrimenti
- 160199 rifiuti non specificati altrimenti
- 160304 rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
- 160306 rifiuti organici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 05
- 160509 sostanze chimiche di scarto diverse da quelle di cui alle voci 16 05 06, 16 05 07 e 16 05 08
- 160799 rifiuti non specificati altrimenti
- 161002 soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 10 01
- 161004 concentrati acquosi, diversi da quelli di cui alla voce 16 10 03
- 170302 miscele bituminose diverse da quelle di cui alla voce 17 03 01
- 170506 fanghi di dragaggio, diversa da quella di cui alla voce 17 05 05
- 180107 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 01 06
- 180206 sostanze chimiche diverse da quelle di cui alla voce 18 02 05
- 190118 rifiuti della pirolisi, diversi da quelli di cui alla voce 19 01 17
- 190199 rifiuti non specificati altrimenti
- 190203 miscugli di rifiuti composti esclusivamente da rifiuti non pericolosi
- 190206 fanghi prodotti da trattamenti chimico-fisici, diversi da quelli di cui alla voce 19 02 05
- 190210 rifiuti combustibili, diversi da quelli di cui alle voci 19 02 08 e 19 02 09
- 190299 rifiuti non specificati altrimenti
- 190305 rifiuti stabilizzati diversi da quelli di cui alla voce 19 03 04
- 190404 rifiuti liquidi acquosi prodotti dalla tempra di rifiuti vetrificati
- 190599 rifiuti non specificati altrimenti
- 190603 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti urbani
- 190605 liquidi prodotti dal trattamento anaerobico di rifiuti di origine animale o vegetale
- 190699 rifiuti non specificati altrimenti
- 190703 percolato di discarica, diverso da quello di cui alla voce 19 07 02
- 190805 fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane
- 190809 miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti esclusivamente oli e grassi commestibili
- 190812 fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11
- 190814 fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13
- 190899 rifiuti non specificati altrimenti
- 190902 fanghi prodotti dai processi di chiarificazione dell'acqua
- 190903 fanghi prodotti dai processi di decarbonatazione
- 190906 soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico



190999	rifiuti non specificati altrimenti
191006	altre frazioni, diverse da quelle di cui alla voce 19 10 05
191106	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, diversi da quelli di cui alla voce 19 11 05
191199	rifiuti non specificati altrimenti
191210	rifiuti combustibili (CDR: combustibile derivato da rifiuti)
191304	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 03
191306	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 05
191308	rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, diversi da quelli di cui alla voce 19 13 07
200108	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
200125	oli e grassi commestibili
200128	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
200130	detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
200141	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
200199	altre frazioni non specificate altrimenti
200201	rifiuti biodegradabili
200304	fanghi delle fosse settiche
200306	rifiuti della pulizia delle fognature
200399	rifiuti urbani non specificati altrimenti»

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:  
nello stato fisico liquido o fangoso pompabile, contenuti in idonei contenitori a tenuta stagna e pallettizzati

*CATEGORIA 5 «Raccolta e trasporto di rifiuti pericolosi»  
Rifiuti non soggetti alla normativa ADR:*

CER	DESCRIZIONE	stato fisico
010304*	sterili che possono generare acido prodotti dalla lavorazione di minerale solforoso	L
010305*	altri sterili contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
010307*	altri rifiuti contenenti sostanze pericolose prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali metalliferi	SNP, FP, F.POMP., L
010407*	rifiuti contenenti sostanze pericolose, prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi	SNP, FP, F.POMP., L
010505*	fanghi e rifiuti di perforazione contenenti oli	FP, FPOMP.
010506*	fanghi di perforazione ed altri rifiuti di perforazione contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
030104*	segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci contenenti sostanze pericolose	SP, SNP
040216*	tinture e pigmenti, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
040219*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
050102*	fanghi da processi di dissalazione	FP, FPOMP.
050103*	morchie depositate sul fondo dei serbatoi	SNP, FP, F.POMP., L
050105*	perdite di olio	L
050106*	fanghi oleosi prodotti dalla manutenzione di impianti e apparecchiature	FP, FPOMP.
050109*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
050115*	filtri di argilla esauriti	SP, SNP
060502*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.

060903*	rifiuti prodotti da reazioni a base di calcio contenenti o contaminati da sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
061302*	carbone attivato esaurito (tranne 06 07 02)	SNP, FP, F.POMP., L
061305*	fuliggine	SP, SNP
070201*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	L, FPOMP.
070207*	fondi e residui di reazione, alogenati	SNP, FP, F.POMP., L
070208*	altri fondi e residui di reazione	SNP, FP, F.POMP., L
070209*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	SP, SNP
070210*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	SP, SNP
070211*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
070214*	rifiuti prodotti da additivi, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
070216*	rifiuti contenenti silicone pericoloso	SNP, FP, F.POMP., L
070301*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	L, FPOMP.
070308*	altri fondi e residui di reazione	SNP, FP, F.POMP., L
070309*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti alogenati	SP, SNP
070310*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	SP, SNP
070311*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
070601*	soluzioni acquose di lavaggio ed acque madri	L, FPOMP.
070607*	fondi e residui di reazione, alogenati	SNP, FP, F.POMP., L
070608*	altri fondi e residui di reazione	SNP, FP, F.POMP., L
070609*	residui di filtrazione e assorbenti esauriti, alogenati	SP, SNP
070610*	altri residui di filtrazione e assorbenti esauriti	SP, SNP
070611*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
080312*	scarti di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
080314*	fanghi di inchiostro, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
080316*	residui di soluzioni chimiche per incisione	L, FPOMP.
080317*	toner per stampa esauriti, contenenti sostanze pericolose	SP, SNP
080319*	oli dispersi	L
080417*	olio di resina	L
090101*	soluzioni di sviluppo e attivanti a base acquosa	L, FPOMP.
090102*	soluzioni di sviluppo per lastre offset a base acquosa	L, FPOMP.
090104*	soluzioni fissative	L, FPOMP.
090105*	soluzioni di lavaggio e soluzioni di arresto-fissaggio	L, FPOMP.
090106*	rifiuti contenenti argento prodotti dal trattamento in loco di rifiuti fotografici	SNP, FP, F.POMP., L
090111*	macchine fotografiche monouso contenenti batterie incluse nelle voci 16 06 01, 16 06 02 o 16 06 03	SNP
090113*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal recupero in loco dell'argento, diversi da quelli di cui alla voce 09 01 06	L
100104*	ceneri leggere di olio combustibile e polveri di caldaia	SP
100114*	ceneri pesanti, scorie e polveri di caldaia prodotte dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose	SP
100116*	ceneri leggere prodotte dal coincenerimento, contenenti sostanze pericolose	SP
100118*	rifiuti prodotti dalla depurazione dei fumi, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
100120*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.

100122*	fanghi acquosi da operazioni di pulizia caldaie, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
100207*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	SNP
100211*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenuti oli	SNP, FP, F.POMP., L
100213*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
100304*	scorie della produzione primaria	SNP
100308*	scorie saline della produzione secondaria	SNP
100309*	scorie nere della produzione secondaria	SNP
100317*	rifiuti contenenti catrame della produzione degli anodi	SNP, FP, F. POMP., L
100319*	polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose	SP
100321*	altre polveri e particolati (comprese quelle prodotte da mulini a palle), contenenti sostanze pericolose	SP
100323*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	SNP
100325*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
100327*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	L
100329*	rifiuti prodotti dal trattamento di scorie saline e scorie nere, contenenti sostanze pericolose	SNP
100401*	scorie della produzione primaria e secondaria	SNP
100402*	impurità e schiumature della produzione primaria e secondaria	SNP, FP, F.POMP., L
100404*	polveri dei gas di combustione	SP
100405*	altre polveri e particolato	SP
100406*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	SNP
100407*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	FP, FPOMP.
100409*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	L
100503*	polveri dei gas di combustione	SP
100505*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	SNP
100506*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	FP, FPOMP.
100508*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	L
100603*	polveri dei gas di combustione	SP
100606*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi	SNP
100607*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	FP, FPOMP.
100609*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	L
100707*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	L
100808*	scorie salate della produzione primaria e secondaria	SNP
100812*	rifiuti contenenti catrame derivante dalla produzione degli anodi	SNP, FP, F. POMP., L
100815*	polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose	SP
100817*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
100819*	rifiuti prodotti dal trattamento delle acque di raffreddamento, contenenti oli	SNP, FP, F.POMP., L
100905*	forme e anime da fonderia non utilizzate, contenenti sostanze pericolose	SNP
100907*	forme e anime da fonderia utilizzate, contenenti sostanze pericolose	SNP
100909*	polveri dei gas di combustione contenenti sostanze pericolose	SP
100911*	altri particolati contenenti sostanze pericolose	SP, SNP

100913*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
100915*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	L
101005*	forme e anime da fonderia non utilizzate, contenenti sostanze pericolose	SP
101007*	forme e anime da fonderia utilizzate, contenenti sostanze pericolose	SP
101009*	polveri dei gas di combustione, contenenti sostanze pericolose	SP
101011*	altri particolati contenenti sostanze pericolose	SP, SNP
101013*	scarti di leganti contenenti sostanze pericolose	SP
101015*	scarti di prodotti rilevatori di crepe, contenenti sostanze pericolose	L
101109*	scarti di mescole non sottoposte a trattamento termico, contenenti sostanze pericolose	SP
101113*	lucidature di vetro e fanghi di macinazione, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
101115*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	SNP
101117*	fanghi e residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
101119*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	SNP
101209*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	SNP
101211*	rifiuti delle operazioni di smaltatura, contenenti metalli pesanti	SNP, FP, F.POMP., L
101312*	rifiuti solidi prodotti dal trattamento dei fumi, contenenti sostanze pericolose	SNP
110116*	resine a scambio ionico saturate o esaurite	SNP, FP, F.POMP., L
120107*	oli minerali per macchinari, non contenenti alogeni (eccetto emulsioni e soluzioni)	L, FPOMP.
120109*	emulsioni e soluzioni per macchinari, non contenenti alogeni	L, FPOMP.
120110*	oli sintetici per macchinari	L
120112*	cere e grassi esauriti	SNP, FP, F.POMP.
120114*	fanghi di lavorazione, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
120116*	materiale abrasivo di scarto, contenente sostanze pericolose	SP, SNP
120118*	fanghi metallici (fanghi di rettifica, affilatura e lappatura) contenenti olio	FP, FPOMP.
120119*	oli per macchinari, facilmente biodegradabili	L
120120*	corpi d'utensile e materiali di rettifica esauriti, contenenti sostanze pericolose	SNP
120301*	soluzioni acquose di lavaggio	L, FPOMP.
120302*	rifiuti prodotti da processi di sgrassatura a vapore	SNP, FP, F.POMP., L
130105*	emulsioni non clorurate	L
130109*	oli minerali per circuiti idraulici, clorurati	L
130110*	oli minerali per circuiti idraulici, non clorurati	L
130111*	oli sintetici per circuiti idraulici	L
130112*	oli per circuiti idraulici, facilmente biodegradabili	L
130113*	altri oli per circuiti idraulici	L
130204*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, clorurati	L
130205*	scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati	L
130206*	scarti di olio sintetico per motori, ingranaggi e lubrificazione	L
130207*	olio per motori, ingranaggi e lubrificazione, facilmente biodegradabile	L
130208*	altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione	L
130306*	oli minerali isolanti e termoconduttori clorurati, diversi da quelli di cui alla voce 13 03 01	L

130307*	oli minerali isolanti e termoconduttori non clorurati	L
130308*	oli sintetici isolanti e termoconduttori	L
130309*	oli isolanti e termoconduttori, facilmente biodegradabili	L
130310*	altri oli isolanti e termoconduttori	L
130401*	oli di sentina della navigazione interna	L
130402*	oli di sentina delle fognature dei moli	L
130403*	altri oli di sentina della navigazione	L
130501*	rifiuti solidi delle camere a sabbia e di prodotti di separazione olio/acqua	SNP
130502*	fanghi di prodotti di separazione olio/acqua	FP, FPOMP.
130503*	fanghi da collettori	FP, FPOMP.
130506*	oli prodotti dalla separazione olio/acqua	L
130507*	acque oleose prodotte dalla separazione olio/acqua	L
130508*	miscugli di rifiuti delle camere a sabbia e dei prodotti di separazione olio/acqua	SNP, FP, F.POMP., L
130701*	olio combustibile e carburante diesel	L
130702*	petrolio	L
130703*	altri carburanti (comprese le miscele)	L
130801*	fanghi ed emulsioni prodotti dai processi di dissalazione	FP, FPOMP.
130802*	altre emulsioni	L
130899*	rifiuti non specificati altrimenti	SNP, FP, F.POMP., L
150110*	imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze	SNP
150202*	assorbenti, materiali filtranti (inclusi filtri dell'olio non specificati altrimenti), stracci e indumenti protettivi, contaminati da sostanze pericolose	SNP
160104*	veicoli fuori uso	SNP
160107*	filtri dell'olio	SNP
160113*	liquidi per freni	L
160114*	liquidi antigelo contenenti sostanze pericolose	L
160121*	componenti pericolosi diversi da quelli di cui alle voci da 16 01 07 a 16 01 11, 16 01 13 e 16 01 14	SNP
160213*	apparecchiature fuori uso, contenenti componenti pericolosi (2) diversi da quelli di cui alle voci 16 02 09 e 16 02 12	SNP
160215*	componenti pericolosi rimossi da apparecchiature fuori uso	SNP
160303*	rifiuti inorganici, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
160305*	rifiuti organici, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
160601*	batterie al piombo	SNP
160602*	batterie al nichel-cadmio	SNP
160606*	elettroliti di batterie ed accumulatori, oggetto di raccolta differenziata	SNP
160708*	rifiuti contenenti olio	L, FPOMP., FP
160709*	rifiuti contenenti altre sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
161001*	soluzioni acquose di scarto, contenenti sostanze pericolose	L, FPOMP.
161003*	concentrati acquosi, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
170106*	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, contenenti sostanze pericolose	SNP
170204*	vetro, plastica e legno contenenti sostanze pericolose o da esse contaminati	SNP

170301*	miscele bituminose contenenti catrame di carbone	SNP, FP, F. POMP., L
170303*	catrame di carbone e prodotti contenenti catrame	SNP, FP, F. POMP., L
170409*	rifiuti metallici contaminati da sostanze pericolose	SNP
170410*	cavi, impregnati di olio, di catrame di carbone o di altre sostanze pericolose	SNP
170503*	terra e rocce, contenenti sostanze pericolose	SNP
170505*	fanghi di dragaggio, contenente sostanze pericolose	FP, FPOMP.
170507*	pietrisco per massicciate ferroviarie, contenente sostanze pericolose	SNP
170601*	materiali isolanti contenenti amianto	SNP, SP
170603*	altri materiali isolanti contenenti o costituiti da sostanze pericolose	SNP
170605*	materiali da costruzione contenenti amianto	SNP, SP
170801*	materiali da costruzione a base di gesso contaminati da sostanze pericolose	SNP, SP
170903*	altri rifiuti dell'attività di costruzione e demolizione (compresi rifiuti misti) contenenti sostanze pericolose	SNP, SP
180106*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
180108*	medicinali citotossici e citostatici	SNP
180202*	rifiuti che devono essere raccolti e smaltiti applicando precauzioni particolari per evitare infezioni	SNP
180205*	sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
180207*	medicinali citotossici e citostatici	SNP, SP
190105*	residui di filtrazione prodotti dal trattamento dei fumi	SNP, FP, F.POMP., L
190106*	rifiuti liquidi acquosi prodotti dal trattamento dei fumi e di altri rifiuti liquidi acquosi	L
190110*	carbone attivo esaurito, impiegato per il trattamento dei fumi	SNP
190111*	ceneri pesanti e scorie, contenenti sostanze pericolose	SP
190113*	ceneri leggere, contenenti sostanze pericolose	SP
190115*	ceneri di caldaia, contenenti sostanze pericolose	SP
190702*	percolato di discarica, contenente sostanze pericolose	L, FP
190806*	resine a scambio ionico saturate o esaurite	SNP
190807*	soluzioni e fanghi di rigenerazione delle resine a scambio ionico	FP, FPOMP.
190810*	miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, diverse da quelle di cui alla voce 19 08 09	SNP, FP, F.POMP., L
190811*	fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
190813*	fanghi contenenti sostanze pericolose prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali	FP, FPOMP.
191003*	fluff - frazione leggera e polveri, contenenti sostanze pericolose	SP
191005*	altre frazioni, contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
191101*	filtri di argilla esauriti	SNP
191102*	catrami acidi	SNP, FP, F. POMP., L
191103*	rifiuti liquidi acquosi	L
191105*	fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
191206*	legno contenente sostanze pericolose	SNP
191211*	altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, contenenti sostanze pericolose	SNP

191301*	rifiuti solidi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose	SNP
191303*	fanghi prodotti dalle operazioni di bonifica dei terreni, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
191305*	fanghi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	FP, FPOMP.
191307*	rifiuti liquidi acquosi e concentrati acquosi prodotti dalle operazioni di risanamento delle acque di falda, contenenti sostanze pericolose	L
200121*	tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio	SNP
200123*	apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi	SNP
200126*	oli e grassi diversi da quelli di cui alla voce 20 01 25	SNP, FP, F.POMP., L
200127*	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
200129*	detergenti contenenti sostanze pericolose	SNP, FP, F.POMP., L
200133*	batterie e accumulatori di cui alle voci 16 06 01, 16 06 02 e 16 06 03 nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie	SNP
200135*	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alla voce 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolosi (6)	SNP
200137*	legno, contenente sostanze pericolose	SNP

sotto l'osservanza delle seguenti modalità e condizioni di effettuazione del trasporto:

nello stato fisico solido pulverulento (SP) con idoneo contenitore (big bag con camicia interna in polietilene) pallettizzato

nello stato fisico solido non pulverulento (SNP) con idoneo imballo pallettizzato

nello stato fisico liquido (L), fangoso pompabile (F.Pomp.) e/o palabile (FP) contenuti in idonei contenitori a tenuta stagna.

decreta

2. la cancellazione del seguente mezzo targato:

arrête

2. La radiation du véhicule indiqué ci-après :

BH191CY

3. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 26 gennaio 2004.

Il Presidente  
FERRARIS

3. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles d'influer sur la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 26 janvier 2004.

Le président,  
Piero FERRARIS

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE E  
OPERE PUBBLICHE**

**Decreto 20 gennaio 2004, n. 6.**

**Autorizzazione alla ELECTRORHÊMES a costruire ed esercire una linea elettrica nel Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TERRITORIO, AMBIENTE  
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La Società ELECTRORHÊMES è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 22.04.2003, la linea elettrica n. 0355 a 20 kV, in cavo sotterraneo, della lunghezza complessiva di 21 Km dalla cabina «Electrorhemes 1» alle cabine «Electrorhemes 2», «Electrorhemes 3», «Electrorhemes 4» «Electrorhemes 5» e «Champagne» nei comuni di RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINT-GEORGES, INTROD e VILLENEUVE.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale la Società ELECTRORHÊMES dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 9 del D.P.R. 18.03.1965, n. 342 nonché dell'articolo 14 del D.L. 11.07.1992, n. 333, come modificato dalla legge 08.08.1992, n. 359.

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Arrêté n° 6 du 20 janvier 2004,**

**autorisant la société ELECTRORHÊMES à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT  
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La société ELECTRORHÊMES est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 22 avril 2003, la ligne électrique souterraine n° 0355, à 20 kV, d'une longueur totale de 21 km mètres, depuis le poste « Electrorhêmes 1 » jusqu'aux postes « Electrorhêmes 2 », « Electrorhêmes 3 », « Electrorhêmes 4 », « Electrorhêmes 5 » et « Chmpagne », dans les communes de RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINT-GEORGES, INTROD et VILLENEUVE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche» de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel la société ELECTRORHÊMES doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 9 du DPR n° 342 du 18 mars 1965 et de l'art. 14 du DL n° 333 du 11 juillet 1992, modifié par la loi n° 359 du 8 août 1992.



Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni, relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la Società ELECTRORHÊMES dovrà presentare alla Direzione Valutazioni immobiliari – Servizio Espropriazioni e Usi Civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865 n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza la Società ELECTRORHÊMES viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La Società ELECTRORHÊMES dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero della linea con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio dei

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la cette même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, la société ELECTRORHÊMES doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des évaluations immobilières de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865 modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'art. 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, la société ELECTRORHÊMES se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

La société ELECTRORHÊMES demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique et à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage des communes de

comuni di RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINT-GEORGES, INTROD, VILLENEUVE. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società ELECTRORHÊMES.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 gennaio 2004.

L'Assessore  
CERISE

Allegata planimetria omissis.

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI**

**Decreto 27 gennaio 2004, n. 9.**

**Cancellazione dal registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Signora JACQUIN Ornella.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare agli interessati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 gennaio 2004.

L'Assessore  
CAVERI

---

**Decreto 27 gennaio 2004, n. 10.**

**Cancellazione dal registro esercenti il commercio.**

RHÊMES-NOTRE-DAME, de RHÊMES-SAINT-GEORGES, d'INTROD et de VILLENEUVE. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de la société ELECTRORHÊMES.

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 janvier 2004.

L'assesseur,  
Alberto CERISE

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET  
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

**Arrêté n° 9 du 27 janvier 2004,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Mme Ornella JACQUIN est radiée du Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier au sujet concerné la radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

---

**Arrêté n° 10 du 27 janvier 2004,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della società «HÔTEL DES ALPES di JACQUIN Ornella e C. S.n.c.», con sede legale a SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, fraz. Cuchepache, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare alla società sopraindicata l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma valle d'Aosta.

Aosta, 27 gennaio 2004.

L'Assessore  
CAVERI

**Decreto 28 gennaio 2004, n. 11.**

**Cancellazione dal registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. DESANDRÉ Rudy Louis Henry per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 28 gennaio 2004.

L'Assessore  
CAVERI

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

La radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste – de la société « HÔTEL DES ALPES di JACQUIN Ornella e C. SNC », dont le siège est à SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, hameau de Cuchepache, pour l'activité de vente au public d'aliments et de boissons, du fait de l'existence d'une cause qui empêche le maintien de l'immatriculation, aux termes de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier à la société concernée ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 11 du 28 janvier 2004,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

La radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Rudy Louis Henry DÉSANDRÉ pour l'activité de vente au public d'aliments et de boissons, du fait de l'existence d'une cause qui empêche le maintien de l'immatriculation, aux termes de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier au sujet concerné ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 28 janvier 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

**Provvedimento dirigenziale 19 dicembre 2003, n. 7158.**

**Cancellazione, ai sensi dell'art. 34 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «LAENTZE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L.», con sede in NUS, dall'Albo regionale delle cooperative sociali.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di cancellare, ai sensi dell'art. 34, comma 1, della L.R. 27/1998, la Società «Laentze Piccola Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in NUS – Frazione Ronchettes n. 12 dall'Albo regionale delle cooperative sociali, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 34, comma 2, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

**Provvedimento dirigenziale 24 dicembre 2003, n. 7256.**

**Trasferimento dalla sezione «Cooperazione mista» alla sezione «Cooperazione di produzione e lavoro» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, di cinque società cooperative.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire, dalla sezione settima (cooperazione mista), alla sezione seconda (cooperazione di produzione lavoro), del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3 della L.R. 27/1998, con decorrenza dalla data del presente provvedimento, le seguenti Società:

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Acte du dirigeant n° 7158 du 19 décembre 2003,**

**portant radiation de la société « LAENTZE PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L. », dont le siège social est à NUS, du Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 34 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 34 de la LR n° 27/1998, la société « Laentze Piccola Cooperativa Sociale a r.l. », dont le siège social est à NUS, 12, hameau des Ronchettes, est radiée du Registre régional des coopératives d'aide sociale à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

**Acte du dirigeant n° 7256 du 24 décembre 2003,**

**portant transfert de cinq sociétés de la section « Coopératives mixtes » à la section « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Les sociétés indiquées ci-après sont transférées de la septième section (Coopératives mixtes) à la deuxième section (Coopératives de production et de travail) du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte :

- «Nella Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in SAINT-VINCENT;
- «Lou Dzeut Cooperativa a r.l.», con sede in CHAMPORCHER;
- «Futura Line Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in PONT-SAINT-MARTIN;
- «Trouveur Valdoten Piccola Cooperativa a r.l.», con sede in AYMAVILLES;
- «Laentze Piccola Cooperativa Sociale a r.l.», con sede in NUS;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE E  
POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 22 dicembre 2003, n. 7217.**

**Approvazione del modello di dichiarazione sostitutiva unica (DSU) per l'esposizione della situazione familiare ed economica dei richiedenti l'accesso alle prestazioni sociali agevolate.**

**IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE POLITICHE SOCIALI**

Vista la legge regionale 23.10.1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale», ed in particolare l'art. 13 relativo all'esercizio delle funzioni dirigenziali;

Vista la deliberazione della Giunta regionale in data 29.07.2003, n. 2858, concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2737 in data 14.07.2003, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e dei criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Vista la deliberazione della Giunta regionale in data 04.08.2003, n. 2958 concernente il conferimento degli incarichi di secondo livello dirigenziale;

Vista la deliberazione della Giunta regionale in data

- « Nella Cooperativa Sociale a r.l. », dont le siège est à SAINT-VINCENT ;
- « Lou Dzeut Cooperativa a r.l. », dont le siège est à CHAMPORCHER ;
- « Futura Line Cooperativa Sociale a r.l. », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN ;
- « Trouveur Valdoten Piccola Cooperativa a r.l. », dont le siège est à AYMAVILLES ;
- « Laentze Piccola Cooperativa Sociale a r.l. », dont le siège est à NUS ;

2. Aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 7217 du 22 décembre 2003,**

**portant approbation du formulaire d'autodéclaration unique («DSU») attestant la situation familiale et économique des candidats aux prestations d'aide sociale.**

**LE DIRECTEUR  
DES POLITIQUES SOCIALES**

Vu la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, et notamment son art. 13, relatif à l'exercice des fonctions de direction ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2858 du 29 juillet 2003 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2737 du 14 juillet 2003, et des positions relevant des différents niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2958 du 4 août 2003 portant attribution des mandats du deuxième niveau de direction ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3049

31.08.2003, n. 3049 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005 nonché di disposizioni applicative;

Vista la deliberazione della Giunta regionale in data 27.10.2003, n. 3936 concernente l'approvazione, in via sperimentale per il 2004, dell'indicatore regionale della situazione economica, di cui all'art. 4 della L.R. 4 settembre 2001, n. 18, recante: «Approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004»;

Considerato che il punto 3) della suddetta deliberazione rinvia l'approvazione del modello di dichiarazione sostitutiva unica (DSU) per l'esposizione della situazione familiare ed economica dei richiedenti l'accesso alle prestazioni sociali agevolate a successivo provvedimento dirigenziale;

decide

di approvare l'allegato modello di dichiarazione sostitutiva unica (DSU) per l'esposizione della situazione familiare ed economica dei richiedenti l'accesso alle prestazioni sociali agevolate.

L'Estensore  
PISANI

Il Direttore  
VILLANI

du 31 août 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2003/2005, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3936 du 27 octobre 2003 approuvant, à titre expérimental pour 2004, l'indicateur régional de la situation économique visé à l'art. 4 de la LR n° 18 du 4 septembre 2001 portant approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004 ;

Considérant qu'aux termes du point 3) de ladite délibération, le formulaire d'autodéclaration unique («DSU») attestant la situation familiale et économique des candidats aux prestations d'aide sociale doit être approuvé par acte du dirigeant,

décide

Est approuvé le formulaire d'autodéclaration unique («DSU») attestant la situation familiale et économique des candidats aux prestations d'aide sociale annexé au présent acte.

Le rédacteur,  
Marinella PISANI

Le directeur,  
Giuseppe VILLANI

approvato con provvedimento dirigenziale n. 7217 del 22.12.2003

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA UNICA (DSU)**

*Valevole per l'esposizione della situazione familiare ed economica  
dei richiedenti l'accesso alle prestazioni sociali agevolate*

**A) DA COMPILARSI A CURA DELL'UTENTE CHE PRESENTA L'ISTANZA**

Il/La sottoscritt.....  
nat...a..... (prov.)..... il .....  
residente in ..... Via/Fraz. ....  
e domiciliat... in (se diverso dalla residenza).....  
codice fiscale .....

**B) DA COMPILARSI A CURA DEL CURATORE O DEL TUTORE PER CONTO  
DELL'UTENTE**

Il/La sottoscritt.....  
nat...a..... (prov.)..... il .....  
residente in ..... Via/Fraz. ....  
e domiciliat... in (se diverso dalla residenza).....  
codice fiscale .....

**DICHIARA CHE ALLO STATO ATTUALE**

**1. gli altri componenti la famiglia anagrafica di cui all'art. 4 del D.P.R. n. 223/1989 sono:**

(Cognome e nome)	(luogo e data di nascita)	(codice fiscale)
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

2. gli altri eventuali **soggetti considerati a carico del richiedente ai fini IRPEF**, sono:

(Cognome e nome)	(luogo e data di nascita)	(codice fiscale)
.....		
.....		
.....		
.....		

3. che nel nucleo sono presenti figli minori e solo uno dei genitori  
(SI/NO) \_\_\_\_\_ (genitore presente) \_\_\_\_\_

4. che nel nucleo sono presenti anziani ultrasettantacinquenni:  
(SI/NO) \_\_\_\_\_

5. che nel nucleo in cui entrambi i genitori svolgono attività di lavoro e di imprese sono presenti figli minori  
(SI/NO) \_\_\_\_\_

6. che nel nucleo sono presenti le sottoelencate persone (escluso il beneficiario) con una disabilità permanente ex l. 104/92 o un'invalidità superiore al 66%:

(Cognome e nome)

.....

.....

.....

.....

**Dichiara altresì che la situazione economica esistente al 31 dicembre dell'anno precedente la presentazione di questa istanza delle sopraelencate persone (il richiedente e gli altri componenti il nucleo anagrafico di cui all'art. 4 del D.P.R. n. 223/1989 e gli altri soggetti considerati a carico del richiedente ai fini IRPEF) è così determinata:**

A1) Reddito imponibile IRPEF

(Cognome e nome)	( Euro )
.....	
.....	
.....	
.....	



A2) Reddito da lavoro prestato nelle zone di frontiera e in altri paesi limitrofi da soggetti residenti nel territorio dello Stato:

(Cognome e nome) ( Euro )

.....  
.....  
.....  
.....

A3) Rendita INAIL:

(Cognome e nome) ( Euro )

.....  
.....  
.....

A4) Provvidenze di cui alla legge regionale 11/99 (invalidi civili, ciechi civili e sordomuti):

(Cognome e nome) ( Euro )

.....  
.....  
.....

A5) Retta o quota di contribuzione per l'ospitalità in strutture residenziali o diurne per anziani o disabili di un componente il nucleo familiare:

(SI/NO) \_\_\_\_\_ quota annuale € \_\_\_\_\_

A6) Canone di locazione della abitazione non corrisposto a società le cui quote sono intestate in tutto o in parte a membri del nucleo familiare:

(SI/NO) \_\_\_\_\_ canone annuo € \_\_\_\_\_

estremi di registrazione del contratto di locazione \_\_\_\_\_

B1) Valore definibile ai fini ICI dei fabbricati e terreni edificabili ed agricoli, intestati a persone fisiche, facenti parte del nucleo familiare, diverse da imprese:

(Cognome e nome proprietario) (valore definibile ai fini ICI)

.....  
.....  
.....

B2) ammontare del debito residuo al 31 dicembre per mutui contratti per l'acquisto degli immobili o la costruzione dei fabbricati di cui al punto B1):

(Cognome e nome intestatario mutuo) (codice fiscale) (ammontare debito al 31/12)

.....

B3) valore della casa di abitazione (alternativo a quanto indicato al punto B2):

importo \_\_\_\_\_

B4) valore delle aziende di proprietà e delle attività autonome:

(da compilare a cura di ogni componente il nucleo familiare titolare di aziende o attività)

1. (Cognome e nome proprietario) (luogo e data di nascita)

.....

**DICHIARA DI ESSERE TITOLARE:**

**aziende agricole:** oltre i 1300 metri di altitudine (SI/NO) \_\_\_\_\_

in forma societaria (SI/NO) \_\_\_\_\_ se si indicare la quota \_\_\_\_\_

Terreni coltivati

<input type="checkbox"/> da 0	a	5 ha	<input type="checkbox"/> da 25,01	a	30 ha
<input type="checkbox"/> da 5,01	a	10 ha	<input type="checkbox"/> da 30,01	a	35 ha
<input type="checkbox"/> da 10,01	a	15 ha	<input type="checkbox"/> da 35,01	a	40 ha
<input type="checkbox"/> da 15,01	a	20 ha	<input type="checkbox"/> da 40,01	a	45 ha
<input type="checkbox"/> da 20,01	a	25 ha	<input type="checkbox"/> da 45,01	a	50 ha

Unità di bestiame adulto (oltre i due anni): capi n. :  oltre 50 ha

**aziende turistico-alberghiere:**

in forma societaria (SI/NO) \_\_\_\_\_ se si indicare la quota \_\_\_\_\_

Ristorante e/o Bar  Aziende di agriturismo  Rifugi e/o campeggi

Alberghi:

4 stelle:  da 0 a 10 letti  da 11 a 20 letti  
 da 21 a 30 letti  più di 30 letti

3 stelle:  da 0 a 10 letti  da 11 a 20 letti  
 da 21 a 40 letti  più di 40 letti

2 stelle:  da 0 a 20 letti       da 21 a 40 letti  
                   da 41 a 50 letti       più di 50 letti

1 stelle:  da 0 a 3 letti       da 4 a 6 letti  
                   da 7 a 10 letti       da 11 a 20 letti  
                   da 21 a 50 letti       più di 50 letti

**aziende commerciali e del terziario, artigianali, industriali:**

in forma societaria      (SI/NO) \_\_\_\_\_ se si indicare la quota \_\_\_\_\_

(Per queste aziende viene presa in considerazione la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte).

Fino a 25 mq       da 101 a 200 mq  
 da 26 mq a 50 mq       da 201 a 500 mq  
 da 51 mq a 100 mq       oltre 500 mq

**attività autonome:**     locali di proprietà  
                                   locali in affitto

(Per queste categorie viene presa in considerazione la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte)

in forma societaria      (SI/NO) \_\_\_\_\_ se si indicare la quota \_\_\_\_\_

**esercenti professioni liberali (é necessaria l'iscrizione a ordini o collegi):**

in forma societaria      (SI/NO) \_\_\_\_\_ se si indicare la quota \_\_\_\_\_

Fino a 25 mq       da 101 a 200 mq  
 da 26 mq a 50 mq       da 201 a 500 mq  
 da 51 mq a 100 mq       oltre 500 mq

**esercenti altre attività:**

in forma societaria      (SI/NO) \_\_\_\_\_ se si indicare la quota \_\_\_\_\_

Fino a 25 mq       da 101 a 200 mq  
 da 26 mq a 50 mq       da 201 a 500 mq  
 da 51 mq a 100 mq       oltre 500 mq

.....  
(luogo e data)

.....  
(firma)

### SOTTOSCRIZIONE DELLA DICHIARAZIONE

Il sottoscritt\_\_\_\_\_ consapevole delle responsabilità penali che mi assumo, ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, per falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiaro di aver compilato la tabella relativa alla composizione del nucleo familiare e il presente modello e che quanto in essi espresso è vero ed è accertabile ai sensi dell'articolo 43 del citato D.P.R. 445 del 2000, ovvero documentabile su richiesta delle amministrazioni competenti.

Dichiaro, altresì, di essere a conoscenza che sui dati dichiarati potranno essere effettuati controlli ai sensi dell'articolo 71 del D.P.R. n. 445 del 2000; nel caso di erogazione di una prestazione sociale agevolata, potranno essere eseguiti controlli, diretti ad accertare la veridicità delle informazioni fornite ed effettuati, da parte della Guardia di finanza, presso gli istituti di credito e gli altri intermediari finanziari che gestiscono il patrimonio mobiliare, ai sensi dell'articolo 4, comma 2, del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109, e 6, comma 3, del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 07.05.1999, n. 221, e successive modificazioni; potranno essere effettuati controlli sulla veridicità della situazione familiare dichiarata e confronti dei dati reddituali e patrimoniali con i dati in possesso del sistema informativo del Ministero delle finanze.

Attesto, altresì, che la dichiarazione è costituita da n. \_\_\_\_\_ fogli.

.....  
.....  
(luogo e data)

(firma)

#### Note informative:

D.P.R. 445/2000 – Art. 38 – comma 3 –

Le istanze e le dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà da produrre agli organi della amministrazione pubblica o ai gestori o esercenti di pubblici servizi sono sottoscritte dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritte e presentate unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore. La copia fotostatica del documento è inserita nel fascicolo.

Dichiaro, altresì, di essere a conoscenza che sui dati dichiarati potranno essere effettuati controlli ai sensi dell'articolo 71 del D.P.R. 445 del 2000; nel caso di erogazione di una prestazione sociale agevolata, potranno essere eseguiti controlli, diretti ad accertare la veridicità delle informazioni fornite ed effettuati, da parte della Guardia di finanza, presso gli istituti di credito e gli altri intermediari finanziari che gestiscono il patrimonio mobiliare, ai sensi degli articoli 4, comma 2, del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109, e 6, comma 3, del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 7 maggio 1999, n. 221, e successive modificazioni; potranno essere effettuati controlli sulla veridicità della situazione familiare dichiarata e confronti dei dati reddituali e patrimoniali con i dati in possesso del sistema informativo del Ministero delle finanze.

.....  
(luogo e data)

.....  
(firma)

- La presente dichiarazione è resa nell'interesse del soggetto che si trova in una situazione di impedimento temporaneo, per ragioni connesse allo stato di salute, dal coniuge o, in sua assenza, dal figlio o, in mancanza di questo; da altro parente in linea retta o collaterale fino al terzo grado, al pubblico ufficiale, previo accertamento dell'identità del dichiarante (barrare la casella se ricorre il caso).

INDICARE I DATI ANAGRAFICI DELLA PERSONA CHE DICHIARA NELL'INTERESSE  
DEL SOGGETTO IMPEDITO

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_

Comune o stato estero di nascita \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

Data di nascita \_\_\_\_\_ Come di residenza \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

Cap. \_\_\_\_\_ Indirizzo e n. civico \_\_\_\_\_

numero telefonico (facoltativo) \_\_\_\_\_

Attesto, altresì, che la dichiarazione è costituita da n. \_\_\_\_\_ fogli e modelli.

.....  
(luogo e data)

.....  
(firma)

**Informativa sull'uso dei dati personali e sui diritti del dichiarante**

(articolo 10 della legge 31 dicembre 1996, n. 675)

I dati personali acquisiti con la presente dichiarazione sostitutiva:

- devono essere forniti per determinare la situazione economica del nucleo familiare del richiedente per l'accesso alle prestazioni sociali agevolate, di cui all'art. 4 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 "Approvazione del Piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002-2004" e secondo quanto stabilito dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3936 del 27 ottobre 2003 concernente l'approvazione in via sperimentale per il 2004, dell'indicatore regionale della situazione economica (IRSE);
- sono raccolti dagli enti competenti (enti erogatori delle prestazioni o, qualora autorizzati, centri di assistenza fiscale) ed utilizzati, anche con strumenti informatici, al fine di erogare le prestazioni sociali agevolate;
- possono essere scambiati tra i predetti enti o comunicati agli Uffici tributari, alla Guardia di Finanza e alle amministrazioni certificanti per i controlli previsti.

## ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DELLA DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA UNICA (DSU) DI CUI ALLA DGR N. 3936/2003 DI APPROVAZIONE IN VIA SPERIMENTALE DELL'INDICATORE REGIONALE DELLA SITUAZIONE ECONOMICA

La valutazione della situazione economica del richiedente è determinata con riferimento al nucleo familiare secondo la scala di equivalenza di cui alla tabella allegata e in base alla situazione economica (determinata in linea di principio da elementi reddituali, patrimoniali e finanziari) esistente al 31 dicembre dell'anno precedente a quello di presentazione dell'istanza. Tuttavia, il richiedente può presentare una nuova dichiarazione qualora intenda far rilevare i mutamenti delle condizioni familiari ed economiche ai fini del calcolo dell'indicatore; gli enti erogatori possono stabilire per le prestazioni da essi erogate la decorrenza degli effetti di tale nuova dichiarazione.

Fanno parte del nucleo familiare i soggetti componenti la famiglia anagrafica di cui all'art. 4 del D.P.R. n. 223/1989, nonché i soggetti considerati a carico del richiedente ai fini IRPEF.

La situazione economica si ottiene sommando, per ciascun componente del nucleo familiare:

- a) il reddito imponibile IRPEF;
- b) il reddito da lavoro prestato nelle zone di frontiera e in altri Paesi limitrofi da soggetti residenti nel territorio dello Stato;
- c) le rendite INAIL e le provvidenze di cui alla legge regionale 7 giugno 1999, n. 11, limitatamente ai casi in cui esse sono erogate a favore dell'utente del servizio o del beneficiario della prestazione economica;

Dalla somma delle predette voci, qualora il nucleo familiare risieda in abitazione in locazione, si detrae il valore del canone annuo, fino a concorrenza, per un ammontare massimo di Euro 6.000 (seimila); in tal caso il richiedente è tenuto a dichiarare gli estremi del contratto di locazione registrato. Non può essere detratta alcuna cifra nel caso in cui il canone di locazione è corrisposto a società le cui quote sono intestate in tutto o in parte a membri del nucleo familiare.

Dalla stessa somma si detraggono, altresì, le rette o quote di contribuzione effettivamente pagate per l'ospitalità di un componente del nucleo familiare in strutture residenziali o diurne per anziani o disabili entro il limite di Euro 2000 (duemila) mensili.

e) il 20% del patrimonio così determinato:

e1) il valore, definibile ai fini ICI, dei fabbricati e terreni edificabili ed agricoli, intestati a persone fisiche diverse da imprese, indipendentemente dal periodo di possesso d'imposta considerato; dal valore così determinato si detrae l'ammontare del debito residuo al 31 dicembre dell'anno precedente per i mutui contratti per l'acquisto dell'immobile o per la costruzione del fabbricato, fino a concorrenza del suo valore come sopra definito. Per i nuclei familiari residenti in abitazione di proprietà, in alternativa alla detrazione per il debito residuo, è detratto, se più favorevole e fino a concorrenza, il valore della casa di abitazione, come sopra definito, nel limite di Euro 60.000 (sessantamila). La detrazione spettante in caso di proprietà dell'abitazione di residenza è alternativa a quella per il canone di locazione di cui sopra.

e2) il valore delle aziende di proprietà e delle attività autonome secondo il seguente sistema a punti, tenendo conto che ogni punto vale Euro 350 (trecentocinquanta). Se l'azienda o l'attività è gestita in forma societaria il punteggio è rapportato alla quota di partecipazione dei componenti del nucleo familiare.

### SCALA DI EQUIVALENZA

NUMERO DEI COMPONENTI	PARAMETRO
1	1,00
2	1,57
3	2,04
4	2,46
5	2,85

Maggiorazione di 0,35 per ogni ulteriore componente.

Maggiorazione di 0,20 in caso di presenza nel nucleo di figli minori e di un solo genitore.

Maggiorazione di 0,20 in caso di presenza nel nucleo di anziani ultrasettantacinquenni.

Maggiorazione di 0,20 per nuclei familiari con figli minori in cui entrambi i genitori svolgono attività di lavoro e di impresa.

Maggiorazione di 0,50 per ogni componente, oltre l'interessato, con disabilità permanente ex l. 104/1992 o invalidità superiore al 66%.

Formulaire approuvé par l'acte du dirigeant n° 7217 du 22 décembre 2003

**AUTODECLARATION UNIQUE (DSU)**

Situation familiale et économique des candidats aux prestations d'aide sociale

A) *À remplir par le candidat à la prestation :*

Je soussigné-e .....  
né-e le ..... à ..... (province .....),  
résidant à ....., hameau de/rue .....  
et domicilié-e à [si l'adresse du domicile diffère de celle de la résidence] .....  
....., code fiscal .....

B) *À remplir par le curateur ou tuteur du candidat à la prestation :*

Je soussigné-e .....  
né-e le ..... à ..... (province .....),  
résidant à ....., hameau de/rue .....  
et domicilié-e à [si l'adresse du domicile diffère de celle de la résidence] .....  
....., code fiscal .....

**DECLARE QU'EN L'ETAT ACTUEL DES CHOSES**

1. Les autres membres de mon ménage/du ménage du candidat aux prestations, tel qu'il est défini par l'art. 4 du DPR n° 223/1989, sont les suivants :

Nom et prénom	Lieu et date de naissance	Code fiscal
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

2. Les autres personnes considérées comme étant à ma charge/à la charge du candidat aux prestations, aux fins de l'IRPEF, sont les suivantes :

Nom et prénom	Lieu et date de naissance	Code fiscal
.....		
.....		
.....		
.....		

3. Ledit ménage inclut un parent isolé avec des enfants mineurs :

[OUI/NON] ..... [nom dudit parent] .....

4. Ledit ménage inclut des personnes âgées de plus de soixante-quinze ans :

[OUI/NON] .....

5. Ledit ménage inclut deux parents qui travaillent (en qualité d'indépendant ou de salarié), avec des enfants mineurs :

[OUI/NON] .....

6. Ledit ménage inclut les personnes atteintes d'un handicap permanent au sens de la loi n° 104/1992 ou d'une invalidité supérieure à 66 p. 100 énumérées ci-après [*exception faite du candidat aux prestations*] :

Nom et prénom

.....  
.....  
.....  
.....

Je déclare en outre qu'au 31 décembre de l'année précédant le dépôt de la présente déclaration, la situation économique des personnes susmentionnées [*candidat aux prestations, membres de son ménage au sens de l'art. 4 du DPR n° 223/1989 et autres personnes considérées comme étant à sa charge aux fins de l'IRPEF*] était la suivante :

A1) Revenus imposables aux fins de l'IRPEF

Nom et prénom	Euros
.....	
.....	
.....	
.....	



A2) Revenus des emplois salariés exercés. par des membres du ménage résidant en Italie, dans des zones de frontière et dans des pays limitrophes :

Nom et prénom	Euros
.....	
.....	
.....	
.....	

A3) Rentes INAIL :

Nom et prénom	Euros
.....	
.....	
.....	
.....	

A4) Aides perçues aux termes de la loi régionale n° 11/1999 (invalides civils, aveugles civils et sourds-muets) :

Nom et prénom	Euros
.....	
.....	
.....	
.....	

A5) Pension ou somme due au titre de l'accueil d'un membre du ménage dans une structure d'hébergement ou dans un centre de jour pour personnes âgées ou handicapées :

[OUI/NON] ..... Montant annuel .....euros

A6) Loyer de l'habitation, sauf s'il est versé à des sociétés dont le capital appartient en tout ou en partie à un ou plusieurs membres du ménage :

[OUI/NON] ..... Montant annuel .....euros

Enregistrement du contrat de location : références .....

B1) Valeur aux fins ICI des bâtiments et des terrains constructibles et agricoles propriété de personnes physiques faisant partie du ménage et ne constituant pas une entreprise

Nom et prénom du propriétaire	Euros
.....	
.....	
.....	
.....	

B2) Dette résiduelle (au 31 décembre) des emprunts contractés pour l'achat des terrains ou la construction des bâtiments sous B1 :

Nom et prénom du bénéficiaire de l'emprunt	Code fiscal	Dette résiduelle
.....		
.....		
.....		
.....		

B3) Valeur de l'habitation principale [*lorsque le point B2) n'est pas rempli*] :

..... euros

B4) Valeur des exploitations appartenant aux membres du ménage ou des activités exercées par ceux-ci :

Nom et prénom de l'intéressé	Lieu et date de naissance
.....	
.....	
.....	
.....	

JE DECLARE PAR AILLEURS :

**Être titulaire d'une exploitation agricole**

située à plus de 1 300 m d'altitude [OUI/NON] .....

constituée sous forme de société [OUI/NON] ..... [*si oui, préciser*] part détenue : .....

Terrains cultivés :

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| - de 0 à 5 ha      | - de 25,01 à 30 ha |
| - de 5,01 à 10 ha  | - de 30,01 à 35 ha |
| - de 10,01 à 15 ha | - de 35,01 à 40 ha |
| - de 15,01 à 20 ha | - de 40,01 à 45 ha |
| - de 20,01 à 25 ha | - de 45,01 à 50 ha |
|                    | - au-delà de 50 ha |

Nombre d'unités de gros bétail (plus de 2 ans) : .....

**Être titulaire d'une entreprise touristique ou hôtelière**

constituée sous forme de société [OUI/NON] ..... [*si oui, préciser*] part détenue : .....

- |                            |                                  |                          |
|----------------------------|----------------------------------|--------------------------|
| - Restaurants et/ou bars   | - Exploitations agrotouristiques | - Refuges et/ou campings |
| - Établissements hôteliers |                                  |                          |
| - 4 étoiles                | - de 0 à 10 lits                 | - de 11 à 20 lits        |
|                            | - de 21 à 30 lits                | - au-delà de 30 lits     |
| - 3 étoiles                | - de 0 à 10 lits                 | - de 11 à 20 lits        |
|                            | - de 21 à 40 lits                | - au-delà de 40 lits     |

- |             |                   |                      |
|-------------|-------------------|----------------------|
| – 2 étoiles | – de 0 à 20 lits  | – de 21 à 40 lits    |
|             | – de 41 à 50 lits | – au-delà de 50 lits |
| – 1 étoile  | – de 0 à 3 lits   | – de 4 à 6 lits      |
|             | – de 7 à 10 lits  | – de 11 à 20 lits    |
|             | – de 21 à 50 lits | – au-delà de 50 lits |

### **Exercer une activité commerciale, tertiaire, artisanale ou industrielle**

sous forme de société [OUI/NON] ..... [si oui, préciser] part détenue : .....

[Il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes]

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| – jusqu'à 25 m <sup>2</sup>  | – de 101 à 200 m <sup>2</sup>   |
| – de 26 à 50 m <sup>2</sup>  | – de 201 à 500 m <sup>2</sup>   |
| – de 51 à 100 m <sup>2</sup> | – au-delà de 500 m <sup>2</sup> |

### **Exercer un travail indépendant**

- dans des locaux en propriété
- dans des locaux en location

sous forme de société [OUI/NON] ..... [si oui, préciser] part détenue : .....

[Il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes]

### **Exercer une profession libérale comportant l'inscription à un ordre ou à un tableau**

sous forme de société [OUI/NON] ..... [si oui, préciser] part détenue : .....

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| – jusqu'à 25 m <sup>2</sup>  | – de 101 à 200 m <sup>2</sup>   |
| – de 26 à 50 m <sup>2</sup>  | – de 201 à 500 m <sup>2</sup>   |
| – de 51 à 100 m <sup>2</sup> | – au-delà de 500 m <sup>2</sup> |

### **Exercer une autre activité**

sous forme de société [OUI/NON] ..... [si oui, préciser] part détenue : .....

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| – jusqu'à 25 m <sup>2</sup>  | – de 101 à 200 m <sup>2</sup>   |
| – de 26 à 50 m <sup>2</sup>  | – de 201 à 500 m <sup>2</sup>   |
| – de 51 à 100 m <sup>2</sup> | – au-delà de 500 m <sup>2</sup> |

.....  
[Lieu et date]

.....  
[Signature]

## DÉCLARATION

Je soussigné-e ....., averti-e des responsabilités pénales prévues par les dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères, déclare avoir rempli le tableau relatif à la composition du ménage et le présent formulaire avec des renseignements exacts et complets et que leur véracité peut être vérifiée, au sens de l'art. 43 dudit décret, ou bien documentée, sur demande des administrations compétentes.

Je déclare en outre savoir que des contrôles peuvent être effectués sur la véracité des renseignements fournis, au sens de l'art. 71 du DPR n° 445/2000 ; en cas d'octroi d'une prestation sociale, la Garde des finances peut vérifier la véracité des renseignements fournis en effectuant des contrôles auprès des établissements de crédit et des autres intermédiaires financiers qui gèrent mon patrimoine mobilier/le patrimoine mobilier du candidat aux prestations, au sens du deuxième alinéa de l'art. 4 du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998 et du troisième alinéa de l'art. 6 du décret du président du Conseil des ministres n° 221 du 7 mai 1999 modifié ; des contrôles peuvent être effectués sur la véracité de la situation familiale déclarée et les données fournies au sujet du revenu et du patrimoine peuvent être comparées avec les données en possession du système d'information du Ministère des finances.

J'atteste également que l'autodéclaration se compose de ..... feuilles.

.....  
(lieu et date)

.....  
(signature)

### Notes :

Troisième alinéa de l'art. 38 du DPR n° 445/2000.

Les demandes et les déclarations tenant lieu d'acte de notoriété devant être présentées aux organes de l'administration publique ou aux gestionnaires ou exploitants des services publics sont signées par l'intéressé en présence de l'employé qui les reçoit ou signées et assorties d'une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité du signataire. Ladite photocopie est versée au dossier.

Je déclare en outre savoir que des contrôles peuvent être effectués sur la véracité des renseignements fournis, au sens de l'art. 71 du DPR n° 445/2000 ; en cas d'octroi d'une prestation sociale, la Garde des finances peut vérifier la véracité des renseignements fournis en effectuant des contrôles auprès des établissements de crédit et des autres intermédiaires financiers qui gèrent mon patrimoine mobilier/le patrimoine mobilier du candidat aux prestations, au sens du deuxième alinéa de l'art. 4 du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998 et du troisième alinéa de l'art. 6 du décret du président du Conseil des ministres n° 221 du 7 mai 1999 modifié ; des contrôles peuvent être effectués sur la véracité de la situation familiale déclarée et les données fournies au sujet du revenu et du patrimoine peuvent être comparées avec les données en possession du système d'information du Ministère des finances.

.....  
(lieu et date)

.....  
(signature)

- Au cas où la personne intéressée serait temporairement empêchée pour raisons de santé, dans son intérêt, la présente déclaration est faite à l'officier public par le conjoint ou, en l'absence de celui-ci, par le fils ou, en l'absence de celui-ci, par tout autre parent en ligne directe ou parent collatéral jusqu'au troisième degré, sur vérification de l'identité du déclarant [*éventuellement, cocher la case*].

DONNÉES RELATIVES À LA PERSONNE QUI FAIT LA DÉCLARATION DANS  
L'INTÉRÊT DE LA PERSONNE EMPÊCHÉE

Nom ..... Prénom .....  
Commune (ou État étranger) de naissance ..... Province  
..... Date de naissance ..... Commune de résidence .....  
Province ..... Code postal ..... Adresse (rue et numéro civique)  
..... Téléphone (facultatif) .....

J'atteste que l'autodéclaration se compose de ..... feuilles et formulaires.

.....  
(lieu et date)

.....  
(signature)

**Informations sur l'utilisation des données personnelles et sur les droits du déclarant**  
(art. 10 de la loi n° 675 du 31 décembre 1996)

Les données personnelles contenues dans l'autodéclaration :

- doivent être fournies aux fins de la détermination de la situation économique du ménage du candidat aux prestations visées à l'art. 4 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 portant approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004 et conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 3936 du 27 octobre 2003 approuvant, à titre expérimental pour 2004, l'indicateur régional de la situation économique (IRSE) ;
- sont recueillies par les organismes compétents (les organismes qui octroient les prestations en cause ou, si autorisés, les centres d'assistance fiscale) et utilisées, éventuellement à l'aide de moyens informatiques, uniquement en vue de l'octroi desdites prestations ;
- peuvent être échangées entre les organismes susdits ou communiquées aux bureaux des impôts, à la Garde des finances et aux administrations concernées en vue des contrôles prévus.

## INSTRUCTIONS POUR REMPLIR LE FORMULAIRE D'AUTODÉCLARATION UNIQUE (DSU) VISÉE À LA DGR N° 3936/2003 APPROUVANT, À TITRE EXPÉRIMENTAL POUR 2004, L'INDICATEUR RÉGIONAL DE LA SITUATION ÉCONOMIQUE (IRSE)

La situation économique du demandeur est évaluée compte tenu de la composition de son foyer, conformément à l'échelle d'équivalence visée au tableau ci-dessous, et de la situation économique de celui-ci, déterminée, en principe, par les revenus et par toutes autres ressources (financières et patrimoniales) au 31 décembre de l'année qui précède celle du dépôt de la demande. Le demandeur dont la situation familiale ou économique change a la faculté de présenter une nouvelle déclaration, aux fins de la détermination de l'indicateur. Chaque prestataire de services peut établir la date à compter de laquelle la nouvelle déclaration du demandeur produit ses effets.

Le foyer du demandeur est composé des membres du ménage visé à l'art. 4 du DPR n° 223/1989, des sujets à sa charge aux fins de l'*IRPEF*.

Aux fins de l'évaluation de ladite situation économique, il y a lieu d'additionner, pour chaque membre du foyer :

- a) les revenus imposables aux fins de l'*IRPEF* ;
- b) les revenus des emplois salariés exercés dans des zones de frontière et dans des pays limitrophes de l'Italie ;
- c) les rentes *INAIL* et les aides économiques visées à la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 perçues par le bénéficiaire du service ou de la prestation économique.

Au cas où le demandeur résiderait officiellement dans une habitation faisant l'objet d'un contrat de location, il y a lieu de déduire du montant résultant de la somme des ressources visées aux lettres ci-dessus la redevance annuelle totale, jusqu'à concurrence de 6 000 (six mille) euros ; en l'occurrence, les références de l'enregistrement du contrat de location doivent être communiquées. Aucune déduction n'est possible lorsque la redevance est versée à des sociétés dont le capital appartient en tout ou en partie à des membres du foyer.

Par ailleurs, il y a lieu de déduire dudit montant un maximum de 2 000,00 (deux mille) euros par mois au titre de toute pension ou somme effectivement versée pour l'accueil d'un membre du foyer dans un centre d'hébergement ou de jour pour personnes âgées ou handicapées ;

- e) 20 p. 100 du patrimoine déterminé comme suit :

e1) Valeur aux fins *ICI* des immeubles et des terrains constructibles et agricoles propriété de personnes physiques ne constituant pas une entreprise, indépendamment de la période de possession imposable considérée. En cas d'emprunts contractés pour l'achat d'un terrain ou pour la construction d'un immeuble, il y a lieu de déduire de la valeur susmentionnée la dette résiduelle, au 31 décembre de l'année précédente, et ce, jusqu'à concurrence de ladite valeur. Au lieu de la dette résiduelle, les foyers résidant officiellement dans une habitation en propriété peuvent déduire, si cela s'avère avantageux pour eux, la valeur de celle-ci, et ce, jusqu'à concurrence de cette dernière, à condition que la somme de 60 000 (soixante mille) euros ne soit pas dépassée. Si le demandeur bénéficie de la déduction au titre de la propriété de l'habitation où il réside officiellement, il ne peut bénéficier de la déduction au titre de la location.

e2) Valeur des exploitations appartenant aux membres du ménage ou des activités exercées par ceux-ci, calculée sur la base des points ci-dessous, compte tenu du fait que chaque point équivaut à 350 (trois cent cinquante) euros et que si l'exploitation ou l'activité est gérée sous forme de société les points sont attribués proportionnellement à la part de capital détenue par les membres du ménage.

## ECHELLE D'EQUIVALENCE

Nombre de membres du ménage	Coefficient
1	1,00
2	1,57
3	2,04
4	2,46
5	2,85

Majoration de 0,35 pour chaque membre du ménage au-delà du cinquième.

Majoration de 0,20 pour les ménages dans lesquels un parent isolé avec des enfants mineurs sont présents.

Majoration de 0,20 pour les ménages dans lesquels des personnes âgées de plus de soixante-quinze ans sont présentes.

Majoration de 0,20 pour les ménages composés par des enfants mineurs dont les deux parents travaillent (en qualité d'indépendant ou de salarié).

Majoration de 0,50 pour chaque membre du ménage, en sus du demandeur, atteint d'une invalidité permanente au sens de la loi n° 104/1992 ou bien supérieure à 66 p. 100.

## CIRCOLARI

### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

**Circolare 3 febbraio 2004, n. 10.**

**Nomina di revisori dei conti nell'ambito dei Collegi delle istituzioni scolastiche regionali per gli anni scolastici 2004/2005 e 2005/2006, ai sensi dell'art. 56 del regolamento regionale n. 3 del 4 dicembre 2001 «Istruzioni generali sulla gestione amministrativa contabile delle istituzioni scolastiche. Abrogazione dei regolamenti regionali 5 giugno 1978 e 28 novembre 1978».**

Ai Coordinatori  
della Giunta e del Consiglio

Ai Segretari particolari  
della Giunta e del Consiglio

Al Direttore dell'I.R.R.E

Ai Dirigenti  
delle Istituzioni Scolastiche di-  
pendenti dalla Regione

Al Rettore del Convitto  
«Federico Chabod» di AOSTA

Al Direttore  
dell'Istituto «Adolfo Gervaso-  
ne» di CHÂTILLON

Al personale degli organici del-  
la Giunta e del Consiglio di-  
staccato/comandato presso altri  
enti

LORO SEDI

L'art. 56 del regolamento regionale «Istruzioni generali sulla gestione amministrativa-contabile delle istituzioni scolastiche. Abrogazione dei regolamenti regionali 5 giugno 1978 e 28 novembre 1978» prevede l'istituzione di un collegio di revisori dei conti nominato dalla Giunta, ai fini del controllo di regolarità amministrativa e contabile, nell'ambito delle istituzioni scolastiche.

Il comma 4 dell'art. 56 prevede, a tal fine, la costituzione di un apposito elenco nel quale sono iscritti, a domanda, i dipendenti appartenenti a qualifica non inferiore, alla categoria D del contratto collettivo regionale nonché i dipendenti di qualifica immediatamente inferiore «C2» che siano iscritti nel registro dei revisori contabili. L'elenco comprende inoltre una apposita sezione nella quale possono chiedere di essere iscritti revisori contabili esterni all'amministrazione, per l'attribuzione degli incarichi eccedenti.

## CIRCULAIRES

### ASSESSORAT DE L'EDUCATION ET DE LA CULTURE

**Circulaire n° 10 du 3 février 2004,**

**relative à la nomination des commissaires aux comptes au près des collèges des institutions scolaires régionales pour les années scolaires 2004/2005 et 2005/2006, aux termes de l'article du règlement régional n° 3 du 4 décembre 2001, portant instructions générales en matière de gestion administrative et comptable des institutions scolaires et abrogation des règlements régionaux du 5 juin 1978 et du 28 novembre 1978.**

La directrice des politiques de l'éducation à Mmes et MM. les coordinateurs du Gouvernement et du Conseil, les secrétaires particuliers du Gouvernement et du Conseil, la directrice de l'IRRE, les directeurs généraux des institutions scolaires de la Région, le recteur du pensionnat «Federico Chabod» d'AOSTE, le directeur de l'institut «Adolfo Gervasone» de CHÂTILLON, les fonctionnaires du Gouvernement et du Conseil d'attachés ou mis à la disposition d'autres établissements.

L'article 56 du règlement portant instructions générales en matière administrative et comptable des institutions scolaires et abrogation des règlements régionaux du 5 juin 1978 et du 28 novembre 1978 prévoit l'institution d'un conseil des commissaires aux comptes, nommé par le Gouvernement, aux fins du contrôle de la régularité administrative et comptable.

Le quatrième alinéa dudit article 56 prévoit, à cette fin, la création d'un répertoire sur lequel sont inscrits, sur demande, les fonctionnaires appartenant à la catégorie D ou à une catégorie supérieure de la convention collective régionale du travail, ou bien les fonctionnaires de la catégorie immédiatement inférieure, C2, à condition qu'ils soient inscrits sur le registre des commissaires aux comptes. Le répertoire susmentionné comprend une section spéciale, dans laquelle peuvent s'inscrire les commissaires aux comptes



Con deliberazione di Giunta regionale n. 341 in data 11 febbraio 2002, di cui si allega copia, sono stati definiti i collegi ed i criteri per la tenuta e l'aggiornamento biennale dell'elenco di cui sopra affidato alla Direzione scrivente che procederà a raccogliere le informazioni complete sui curricula, titoli accademici e professionali.

La designazione e la nomina dei revisori dei conti da parte dell'Assessore all'istruzione e cultura è effettuata, come approvato con la citata deliberazione n. 341 in data 11 febbraio 2002, mediante il criterio della professionalità desumibile dai curricula presentati dagli aspiranti tenendo presente che, come prevede il 1 comma dell'art. 56, «i componenti durano i carica due anni, salvo conferma che nello stesso ambito territoriale può avvenire per non più di due volte».

Si precisa che lo svolgimento di tale incarico non dà diritto a compensi per i dipendenti regionali, in quanto si applica l'art. 4 della legge regionale 30 aprile 1980, n. 80, recante «Suppressione di compensi», secondo il cui disposto è fatto divieto di corrispondere al personale regionale compensi dovuti in connessione con la carica per la partecipazione ai lavori di commissione, anche concorso o d'esame, nonché compensi straordinari o premi in deroga per prestazioni comunque rese a favore dell'Amministrazione regionale. Il dipendente avrà diritto all'indennità di trasferta, al rimborso delle spese vive e di viaggio nonché al compenso per le eventuali ore di lavoro straordinario prestate.

Pertanto ai fini dell'applicazione di quanto sopra si chiede ai dipendenti interessati che siano in possesso dei requisiti, di presentare domanda mediante la scheda allegata entro il 25 febbraio 2004 all'Ufficio Contabilità e finanziamenti – Direzione Politiche Educative – Via Saint-Martin de Corléans, n. 250 – tel. 0165/275849. Al fine di semplificare la procedura di aggiornamento dell'elenco, nell'eventualità in cui la domanda sia stata già presentata all'atto dell'istituzione del medesimo senza che siano intervenute variazioni significative al fine della valutazione, si prega di presentare la richiesta dichiarando che nulla è variato in tal senso.

I Dirigenti ed i responsabili delle strutture in indirizzo sono pregati di dare diffusione alla presente circolare e di curarne la sottoscrizione da parte di tutto il personale, compreso quello assente dal servizio.

Il Direttore  
MARCHETTI

Allegati omissis.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

n'appartenant pas à l'Administration régionale, en vue de l'attribution des mandats en excédant.

La délibération du Gouvernement régional n° 341 du 11 février 2002, dont une copie est annexée à la présente circulaire, porte définition des conseils et des critères pour la tenue et la mise à jour du répertoire susmentionné, confiées à la Direction des politiques de l'éducation. Celle-ci collectera les informations complètes sur les curriculums, ainsi que sur les titres académiques et professionnels.

Les commissaires aux comptes sont désignés et nommés par l'assesseur à l'éducation et à la culture au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 341 du 11 février 2002, suivant le critère du professionnalisme, attesté par les curriculums des candidats tenant compte que, comme prévoit le 1 alinéa de l'article 56, «les membres exercent leurs fonctions pour une période de deux ans, mais leur mandat n'est renouvelable que deux fois au sein d'une même circonscription.»

On souligne que cette charge ne donne le droit à aucune rémunération pour les fonctionnaires régionaux, puisqu'on applique l'article 4 de la loi régional 30 avril 1980, n° 80 portant «Suppression des rémunérations», qui prévoit l'interdiction de payer aux fonctionnaires régionaux des rémunérations dû en connexion avec la charge pour la participation à des travaux de commission, de concours ou d'exams, non seulement primes par dérogation pour des prestations de toute façon données a faveur de l'Administration régionale. Le fonctionnaire a droit à l'indemnité de déplacement, aux remboursement des frais et du voyage et puis à la rémunération pour les éventuelles heures supplémentaires effectuées.

Aux fins susmentionnées, les fonctionnaires qui sont intéressés et qui réunissent les conditions requises peuvent présenter leur acte de candidature, rédigé sur la fiche annexée, au plus tard le 25 février 2004, au Bureau de la comptabilité et des financements – Direction des politiques de l'éducation – rue Saint-Martin-de-Corléans, n° 250 – Tél. 0165 274849. Aux fins de simplifier la mise à jour du répertoire, dans l'éventualité que l'acte de candidature a été déjà présenté au moment de la constitution du répertoire et aucune variation significative ne soit intervenue pour l'évaluation, on vous prie de présenter l'acte de candidature en déclarant que rien est varié dan ce sens.

Les dirigeants et les responsables des structures auxquelles la présente circulaire est adressée sont priées de porter celle-ci à la connaissance de tous les fonctionnaires, y compris les absents, et de la leur faire signer.

La directrice,  
Luisa MARCHETTI

L'annexe n'est pas publiée.

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 27 ottobre 2003, n. 3936.**

**Approvazione, in via sperimentale per il 2004, dell'indicatore regionale della situazione economica di cui all'art. 4 della L.R. 4 settembre 2001, n. 18, recante «Approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004».**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Vista la legge 8 novembre 2000, n. 328 (Legge quadro per la realizzazione del sistema integrato di intervento e servizi sociali) e, in particolare gli articoli 2 (Diritto alle prestazioni) e 8 (Funzioni delle Regioni);

Vista la legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 (Approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004) e successive modificazioni ed integrazioni;

Considerato che:

- gli articoli 4, comma 1, e 5, comma 1, lett. b, n. 9, della L.R. n. 18/2001 assegnano in capo alla Giunta regionale la definizione delle soglie d'accesso alle prestazioni sociali agevolate e la determinazione dei criteri di partecipazione alle spese di funzionamento dei servizi sociali e socio-educativi da parte dei beneficiari e dei loro familiari;
- l'articolo 4, comma 2, della L.R. n. 18/2001 prevede che la condizione economica dei soggetti tenuti alla compartecipazione alla spesa sociale è determinata sulla base dell'indicatore regionale della situazione economica;

Ritenuto che tra gli scopi delle politiche regionali in materia di servizi sociali, sanciti dal vigente piano socio-sanitario regionale, vi siano la realizzazione e la garanzia dell'equità dei trattamenti dei cittadini valdostani, indipendentemente dall'ente erogatore dei servizi, e la promozione della autoresponsabilizzazione delle famiglie;

Preso atto delle osservazioni espresse dal Consiglio Permanente degli Enti Locali (C.P.E.L.) con nota in data 13 gennaio 2003, prot. n. 82/03, e condividendo in particolare, tra queste, la necessità che venga costituita una banca dati centralizzata e informatizzata, gestita direttamente dall'Amministrazione regionale o in convenzione con la sede regionale dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (I.N.P.S.), nonché del successivo parere del Consorzio degli Enti Locali della Valle d'Aosta – (CELVA) con nota in data 17 settembre 2003, prot. n. 3270/03;

Sentite le organizzazioni sindacali C.G.I.L., C.I.S.L., S.A.V.T. e U.I.L.;

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 3936 du 27 octobre 2003,**

**approuvant, à titre expérimental pour 2004, l'indicateur régional de la situation économique visé à l'art. 4 de la LR n° 18 du 4 septembre 2001 (Approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004).**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi n° 328 du 8 novembre 2000, portant loi-cadre pour la réalisation du système intégré des actions et des services sociaux, et notamment ses articles 2 (Droits aux prestations) et 8 (Fonctions des Régions) ;

Vu la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001, portant approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004, modifiée et complétée ;

Considérant que :

- Aux termes du premier alinéa de l'art. 4 et du n° 9 de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 18/2001, le Gouvernement régional fixe les limites d'accès aux prestations d'aide sociale, ainsi que les critères de participation des bénéficiaires et des membres de leurs ménages aux frais de fonctionnement des services d'aide sociale et des services socio-éducatifs ;
- Au sens du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 18/2001, les conditions économiques des sujets tenus de participer aux frais pour les services d'aide sociale sont fixées sur la base de l'indicateur régional de la situation économique ;

Considérant que la réalisation et le maintien de l'équité de traitements des citoyens valdôtains – indépendamment des prestataires des services – ainsi que la promotion de la responsabilisation des familles figurent au nombre des buts des politiques régionales en matière de services d'aide sociale établis par le plan socio-sanitaire régional en vigueur ;

Considérant les observations formulées par le Conseil permanent des collectivités locales (CPEL) dans sa lettre du 13 janvier 2003, réf. n° 82/03 – et notamment la nécessité de constituer une banque de données centralisée et informatisée, gérée directement par l'Administration régionale ou, sur la base d'une convention, par le siège régional de l'«Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS)» – et l'avis exprimé par le Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA) dans sa lettre du 17 septembre 2003, réf. n° 3270/03 ;

Les organisations syndicales CGIL, CISL, SAVT et UIL entendues ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale in data 13 agosto 2003, n. 3049 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005, nonché di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore delle Politiche Sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 – comma 1 – lettera e) e 59 – comma 2 – della legge regionale n. 45/1995, sulla presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore della Sanità, Salute e Politiche Sociali, Antonio FOSSON;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare, in via sperimentale per l'anno 2004 e con rinvio a successiva verifica con le parti sociali circa l'esito della sperimentazione, l'allegato indicatore regionale della situazione economica di cui all'art. 4 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 «Approvazione del Piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004», sulla base del quale viene determinata, secondo le specifiche direttive regionali, la partecipazione dei beneficiari e dei loro familiari alle spese di funzionamento dei servizi sociali e socio-educativi;

2) di stabilire che, ai fini dell'applicazione della legge regionale 9 aprile 2003, n. 10 «Provvidenze economiche a favore di nefropatici cronici e trapiantati. Abrogazione delle leggi regionali 7 dicembre 1979, n. 70 e 15 luglio 1985, n. 43.», l'indicatore regionale della situazione economica di cui al punto 1) si applica a decorrere dall'entrata in vigore della citata legge regionale n. 10/2003, ossia dal 30 aprile 2003;

3) di rinviare a successivo provvedimento del dirigente della struttura competente in materia di politiche sociali l'approvazione del modello di dichiarazione sostitutiva unica – DSU per l'esposizione della situazione familiare ed economica dei richiedenti l'accesso alle prestazioni sociali agevolate;

4) di dare mandato alla struttura competente in materia di politiche sociali, di concerto con quella competente in materia di sistemi informativi, di elaborare, entro otto mesi dall'approvazione della presente deliberazione, un documento tecnico in merito alla costituzione di una banca dati centralizzata e informatizzata, gestita direttamente dall'Amministrazione regionale o in convenzione con la sede regionale dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (I.N.P.S.).

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2003/2005, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, aux termes des dispositions combinées de l'article 13, premier alinéa, lettre e), et de l'article 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, M. Antonio FOSSON ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvé, à titre expérimental pour 2004, l'indicateur régional de la situation économique visé à l'art. 4 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 (Approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004) et figurant à l'annexe de la présente délibération, qui fixe, suivant les directives régionales en la matière, les critères de participation des bénéficiaires et des membres de leurs ménages aux frais de fonctionnement des services d'aide sociale et des services socio-éducatifs ; le résultat de cette expérience fera l'objet d'une vérification ultérieure avec les partenaires sociaux ;

2) Aux termes de la loi régionale n° 10 du 9 avril 2003 (Aides économiques en faveur des personnes atteintes de néphropathies chroniques ou ayant subi une greffe du rein et abrogation des lois régionales n° 70 du 7 décembre 1979 et n° 43 du 15 juillet 1985), l'indicateur régional de la situation économique visé au point 1) de la présente délibération est appliqué à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi régionale susmentionnée, à savoir le 30 avril 2003 ;

3) Le formulaire d'autodéclaration unique («DSU») attestant la situation familiale et économique des candidats aux prestations d'aide sociale sera approuvé par acte du dirigeant de la structure compétente en matière de politiques sociales ;

4) Dans les huit mois qui suivent l'approbation de la présente délibération, la structure compétente en matière de politiques sociales, de concert avec celle compétente en matière de systèmes d'information, doit élaborer un document technique concernant la constitution d'une banque de données centralisée et informatisée, gérée directement par l'Administration régionale ou, sur la base d'une convention, par le siège régional de l'«Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS)».

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3936 IN DATA 27 OTTOBRE 2003

INDICATORE REGIONALE DELLA SITUAZIONE ECONOMICA

La valutazione della situazione economica del richiedente è determinata con riferimento al nucleo familiare secondo la scala di equivalenza di cui alla tabella allegata e in base alla situazione economica (determinata in linea di principio da elementi reddituali, patrimoniali e finanziari) esistente al 31 dicembre dell'anno precedente a quello di presentazione dell'istanza. Tuttavia, il richiedente può presentare una nuova dichiarazione qualora intenda far rilevare i mutamenti delle condizioni familiari ed economiche ai fini del calcolo dell'indicatore; gli enti erogatori possono stabilire per le prestazioni da essi erogate la decorrenza degli effetti di tale nuova dichiarazione.

Fanno parte del nucleo familiare i soggetti componenti la famiglia anagrafica di cui all'art. 4 del D.P.R. n. 223/1989, nonché i soggetti considerati a carico del richiedente ai fini IRPEF, oltre che, con riferimento al richiedente, gli ascendenti, i discendenti e i coniugi di questi ultimi, come sancito dall'art. 4 della L.R. n. 18/2001.

Le direttive regionali riferite a specifici interventi e servizi possono prevedere la definizione di un nucleo familiare più ristretto, sentite le parti sociali.

La situazione economica si ottiene sommando, per ciascun componente del nucleo familiare:

- a) il reddito imponibile IRPEF;
- b) il reddito da lavoro prestato nelle zone di frontiera e in altri Paesi limitrofi da soggetti residenti nel territorio dello Stato;
- c) le rendite INAIL e le provvidenze di cui alla legge regionale 7 giugno 1999, n. 11, limitatamente ai casi in cui esse sono erogate a favore dell'utente del servizio o del beneficiario della prestazione economica;

Dalla somma delle predette voci, qualora il nucleo familiare risieda in abitazione in locazione, si detrae il valore del canone annuo, fino a concorrenza, per un ammontare massimo di Euro 6.000 (seimila); in tal caso il richiedente è tenuto a dichiarare gli estremi del contratto di locazione registrato. Non può essere detratta alcuna cifra nel caso in cui il canone di locazione è corrisposto a società le cui quote sono intestate in tutto o in parte a membri del nucleo familiare.

Dalla stessa somma si detraggono, altresì, le rette o quote di contribuzione effettivamente pagate per l'ospitalità di un componente del nucleo familiare in strutture residenziali o diurne per anziani o disabili entro il limite di euro duemila mensili.

- e) il 20% del patrimonio così determinato:

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3936 DU 27 OCTOBRE 2003

INDICATEUR RÉGIONAL DE LA SITUATION ÉCONOMIQUE

La situation économique du demandeur est évaluée compte tenu de la composition de son foyer, conformément à l'échelle d'équivalence visée au tableau ci-dessous, et de la situation économique de celui-ci, déterminée, en principe, par les revenus et par toutes autres ressources (financières et patrimoniales) au 31 décembre de l'année qui précède celle du dépôt de la demande. Le demandeur dont la situation familiale ou économique change a la faculté de présenter une nouvelle déclaration, aux fins de la détermination de l'indicateur. Chaque prestataire de services peut établir la date à compter de laquelle la nouvelle déclaration du demandeur produit ses effets.

Le foyer du demandeur est composé des membres du ménage visé à l'art. 4 du DPR n° 223/1989, des sujets à sa charge aux fins de l'«IRPEF», de ses ascendants, de ses descendants et des conjoints de ces derniers, aux termes de l'art. 4 de la LR n° 18/2001.

Une fois les partenaires sociaux entendus, les directives régionales en matière d'actions et de services spécifiques peuvent prévoir un foyer plus restreint.

Aux fins de l'évaluation de ladite situation économique, il y a lieu d'additionner, pour chaque membre du foyer :

- a) les revenus imposables aux fins de l'«IRPEF» ;
- b) les revenus des emplois salariés exercés dans des zones de frontière et dans des pays limitrophes de l'Italie ;
- c) les rentes «INAIL» et les aides économiques visées à la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 perçues par le bénéficiaire du service ou de la prestation économique.

Au cas où le demandeur résiderait officiellement dans une habitation faisant l'objet d'un contrat de location, il y a lieu de déduire du montant résultant de la somme des ressources visées aux lettres ci-dessus la redevance annuelle totale, jusqu'à concurrence de 6 000 (six mille) euros ; en l'occurrence, les références de l'enregistrement du contrat de location doivent être communiquées. Aucune déduction n'est possible lorsque la redevance est versée à des sociétés dont le capital appartient en tout ou en partie à des membres du foyer.

Par ailleurs, il y a lieu de déduire dudit montant un maximum de deux mille euros par mois au titre de toute pension ou somme effectivement versée pour l'accueil d'un membre du foyer dans un centre d'hébergement ou de jour pour personnes âgées ou handicapées ;

- e) 20 p. 100 du patrimoine déterminé comme suit :

e1) il valore, definibile ai fini ICI, dei fabbricati e terreni edificabili ed agricoli, intestati a persone fisiche diverse da imprese, indipendentemente dal periodo di possesso d'imposta considerato; dal valore così determinato si detrae l'ammontare del debito residuo al 31 dicembre dell'anno precedente per i mutui contratti per l'acquisto dell'immobile o per la costruzione del fabbricato, fino a concorrenza del suo valore come sopra definito. Per i nuclei familiari residenti in abitazione di proprietà, in alternativa alla detrazione per il debito residuo, è detratto, se più favorevole e fino a concorrenza, il valore della casa di abitazione, come sopra definito, nel limite di Euro 60.000 (sessantamila). La detrazione spettante in caso di proprietà dell'abitazione di residenza è alternativa a quella per il canone di locazione di cui sopra.

e2) il valore delle aziende di proprietà e delle attività autonome secondo il seguente sistema a punti, tenendo conto che ogni punto vale Euro 350 (trecentocinquanta). Se l'azienda o l'attività è gestita in forma societaria il punteggio è rapportato alla quota di partecipazione dei componenti del nucleo familiare.

#### *Aziende agricole*

##### *Terreni coltivati*

da 0 a 5 ha = 0 p.  
da 5,01 a 10 ha = 1 p.  
da 10,01 a 15 ha = 2 p.  
da 15,01 a 20 ha = 4 p.  
da 20,01 a 25 ha = 8 p.  
da 25, 01 a 30 ha = 10 p.  
da 30,01 a 35 ha = 14 p.  
da 35,01 a 40 ha = 18 p.  
da 40,01 a 45 ha = 22 p.  
da 45,01 a 50 ha = 26 p.  
oltre 50 ha = 50 p.

i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine.

Unità di bestiame adulto (oltre i due anni): 1,5 p. per ogni unità

#### *Aziende turistico-alberghiere*

Ristorante e/o Bar: 30 p.

Aziende di agriturismo: 16 p.

Rifugi e/o campeggi: 12 p.

#### *Alberghi*

4 stelle

e1) Valeur aux fins «ICI» des immeubles et des terrains constructibles et agricoles propriété de personnes physiques ne constituant pas une entreprise, indépendamment de la période de possession imposable considérée. En cas d'emprunts contractés pour l'achat d'un terrain ou pour la construction d'un immeuble, il y a lieu de déduire de la valeur susmentionnée la dette résiduelle, au 31 décembre de l'année précédente, et ce, jusqu'à concurrence de ladite valeur. Au lieu de la dette résiduelle, les foyers résidant officiellement dans une habitation en propriété peuvent déduire, si cela s'avère avantageux pour eux, la valeur de celle-ci, et ce, jusqu'à concurrence de cette dernière, à condition que la somme de 60 000 (soixante mille) euros ne soit pas dépassée. Si le demandeur bénéficie de la déduction au titre de la propriété de l'habitation où il réside officiellement, il ne peut bénéficier de la déduction au titre de la location.

e2) Valeur des exploitations appartenant aux membres du ménage ou des activités exercées par ceux-ci, calculée sur la base des points ci-dessous, compte tenu du fait que chaque point équivaut à 350 (trois cent cinquante) euros et que si l'exploitation ou l'activité est gérée sous forme de société les points sont attribués proportionnellement à la part de capital détenue par les membres du ménage.

#### *Exploitations agricoles*

##### *Terrains cultivés :*

de 0 à 5 ha = 0 point  
de 5,01 à 10 ha = 1 point  
de 10,01 à 15 ha = 2 points  
de 15,01 à 20 ha = 4 points  
de 20,01 à 25 ha = 8 points  
de 25,01 à 30 ha = 10 points  
de 30,01 à 35 ha = 14 points  
de 35,01 à 40 ha = 18 points  
de 40,01 à 45 ha = 22 points  
de 45,01 à 50 ha = 26 points  
au-delà de 50 ha = 50 points

Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à une altitude de plus de 1 300 mètres.

unités de gros bétail (plus de 2 ans) : 1,5 point par tête

#### *Entreprise touristique ou hôtelière*

Restaurant et/ou bar : 30 points

Exploitations agrotouristiques : 16 points

Refuges et/ou campings : 12 points

#### *Établissements hôteliers*

4 étoiles

da 0 a 10 letti = 25 p.  
da 11 a 20 letti = 35 p.  
da 21 a 30 letti = 45 p.  
più di 30 letti = 50 p.

3 stelle

da 0 a 10 letti = 20 p.  
da 11 a 20 letti = 30 p.  
da 21 a 40 letti = 40 p.  
più di 40 letti = 50 p.

2 stelle

da 0 a 20 letti = 16 p.  
da 21 a 40 letti = 25 p.  
da 41 a 50 letti = 35 p.  
più di 50 letti = 50 p.

1 stella

da 0 a 3 letti = 5 p.  
da 4 a 6 letti = 10 p.  
da 7 a 10 letti = 16 p.  
da 11 a 20 letti = 25 p.  
da 21 a 50 letti = 35 p.  
più di 50 letti = 50 p.

*Aziende commerciali e del terziario, artigianali, industriali*

Per queste aziende viene presa in considerazione la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte.

Fino a 25 mq = 6 p.  
da 26 mq a 50 mq = 8 p.  
da 51 mq a 100 mq = 11 p.  
da 101 a 200 mq = 14 p.  
da 201 a 500 mq = 18 p.  
oltre 500 mq = 50 p.

*Attività autonome*

Per queste categorie viene presa in considerazione la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

*Esercenti professioni liberali (per le quali è necessaria l'iscrizione a ordini o collegi)*

Fino a 25 mq = 16 p.  
da 26 mq a 50 mq = 24 p.  
da 51 mq a 100 mq = 34 p.  
da 101 a 200 mq = 44 p.  
da 201 a 500 mq = 56 p.  
oltre 500 mq = 100 p.

*Esercenti altre attività*

Fino a 25 mq = 8 p.

de 0 à 10 lits = 25 points  
de 11 à 20 lits = 35 points  
de 21 à 30 lits = 45 points  
au-delà de 30 lits = 50 points

3 étoiles

de 0 à 10 lits = 20 points  
de 11 à 20 lits = 30 points  
de 21 à 40 lits = 40 points  
au-delà de 40 lits = 50 points

2 étoiles

de 0 à 20 lits = 16 points  
de 21 à 40 lits = 25 points  
de 41 à 50 lits = 35 points  
au-delà de 50 lits = 50 points

1 étoile

de 0 à 3 lits = 5 points  
de 4 à 6 lits = 10 points  
de 7 à 10 lits = 16 points  
de 11 à 20 lits = 25 points  
de 21 à 50 lits = 35 points  
au-delà de 50 lits = 50 points

*Activité commerciale, tertiaire, artisanale ou industrielle*

Il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes :

jusqu'à 25 m<sup>2</sup> = 6 points  
de 26 à 50 m<sup>2</sup> = 8 points  
de 51 à 100 m<sup>2</sup> = 11 points  
de 101 à 200 m<sup>2</sup> = 14 points  
de 201 à 500 m<sup>2</sup> = 18 points  
au-delà de 500 m<sup>2</sup> = 50 points

*Travail indépendant*

Il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points en question sont réduits de moitié en cas de location.

*Profession libérale comportant l'inscription à un ordre ou à un tableau*

jusqu'à 25 m<sup>2</sup> = 16 points  
de 26 à 50 m<sup>2</sup> = 24 points  
de 51 à 100 m<sup>2</sup> = 34 points  
de 101 à 200 m<sup>2</sup> = 44 points  
de 201 à 500 m<sup>2</sup> = 56 points  
au-delà de 500 m<sup>2</sup> = 100 points

*Autres activités*

jusqu'à 25 m<sup>2</sup> = 8 points

da 26 mq a 50 mq = 12 p.  
mq da 51 a 100 mq = 17 p.  
da 101 a 200 mq = 22 p.  
da 201 a 500 mq = 28 p.  
oltre 500 mq = 50 p.

#### SCALA DI EQUIVALENZA

Numero dei componenti	Parametro
1	1,00
2	1,57
3	2,04
4	2,46
5	2,85

Maggiorazione di 0,35 per ogni ulteriore componente.

Maggiorazione di 0,20 in caso di presenza nel nucleo di figli minori e di un solo genitore.

Maggiorazione di 0,20 in caso di presenza nel nucleo di anziani ultrasessantacinquenni.

Maggiorazione di 0,20 per nuclei familiari con figli minori in cui entrambi i genitori svolgono attività di lavoro e di impresa.

Maggiorazione di 0,50 per ogni componente, oltre l'interessato, con disabilità permanente ex L. 104/1992 o invalidità superiore al 66%.

#### Deliberazione 30 dicembre 2003, n. 5114.

**Determinazioni in ordine al finanziamento di progetti relativi ad interventi di sostegno dei servizi di telefonia sociale rivolti alle persone anziane. Approvazione e finanziamento di spesa.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il finanziamento di un progetto destinato a interventi di sostegno dei servizi di telefonia sociale rivolti alle persone anziane, con particolare riferimento alla realizzazione di una centrale operativa unica con funzioni anche di telesoccorso e teleassistenza per l'intero territorio regionale nell'ambito del servizio di Assistenza Domiciliare Integrata - A.D.I. di cui alle deliberazioni della Giunta regionale nn. 4336/1999 e 1528/2003;

2) di approvare la relativa spesa complessiva di Euro 30.000,00 (trentamila/00), che grava sul bilancio di previsione della Regione per il 2003, con imputazione al Residuo Passivo 61530 (Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi

de 26 à 50 m<sup>2</sup> = 12 points  
de 51 à 100 m<sup>2</sup> = 17 points  
de 101 à 200 m<sup>2</sup> = 22 points  
de 201 à 500 m<sup>2</sup> = 28 points  
au-delà de 500 m<sup>2</sup> = 50 points

#### ÉCHELLE D'ÉQUIVALENCE

Nombre de membres du ménage	Coefficient
1	1,00
2	1,57
3	2,04
4	2,46
5	2,85

Majoration de 0,35 pour chaque membre du ménage au-delà du cinquième.

Majoration de 0,20 pour les ménages dans lesquels un parent isolé avec des enfants mineurs sont présents.

Majoration de 0,20 pour les ménages dans lesquels des personnes âgées de plus de soixante-quinze ans sont présentes.

Majoration de 0,20 pour les ménages composés par des enfants mineurs dont les deux parents travaillent (en qualité d'indépendant ou de salarié).

Majoration de 0,50 pour chaque membre du ménage, en sus du demandeur, atteint d'une invalidité permanente au sens de la loi n° 104/1992 ou bien supérieure à 66 p. 100.

#### Délibération n° 5114 du 30 décembre 2003,

**portant déterminations au sujet du financement des projets relatifs à des actions de soutien des services de téléphonie sociale destinés aux personnes âgées. Approbation et financement de la dépense y afférente.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé le financement d'un projet relatif à des actions de soutien des services de téléphonie sociale destinés aux personnes âgées, et notamment à la réalisation d'une centrale opérationnelle unique comportant entre autres les services de téléalarme et de téléassistance sur tout le territoire régional, et ce, dans le cadre du service d'aide à domicile intégrée (ADI) visé aux délibérations du Gouvernement régional n° 4336/1999 et n° 1528/2003 ;

2) La dépense globale y afférente, qui s'élève à 30 000,00 euros (trente mille euros et zéro centime) est approuvée et imputée aux restes à payer 61530 (Dépenses financées par les fonds attribuées par l'État pour la réalisation du système intégré d'actions et de services d'aide so-

e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali), richiesta 10262 – Fondo di Euro 2.126.251,06 impegnato con D.G.R. n. 5041 in data 23 dicembre 2002 (impegno n. 2002/8222), che presenta la necessaria disponibilità;

3) di stabilire che, coerentemente con i criteri per l'individuazione dei progetti da ammettere al finanziamento individuati nel decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali 28 febbraio 2002, n. 70, i progetti che verranno presentati per la valutazione debbano avere i seguenti requisiti:

- a) servizio di telefonia continuativo per un anno a decorrere dall'approvazione, con copertura non inferiore a 10 ore giornaliere, assicurato unicamente da operatori e non da risponditori automatici;
- b) l'assistenza agli utenti del servizio deve garantire interventi di supporto e di aiuto da eseguirsi in tempi e modi adeguati al bisogno e comunque idonei a consentire la fruizione degli interventi attivati e dei servizi pubblici presenti nel territorio, in particolare per le persone anziane sole o disagiate in relazione a situazioni di difficoltà psicofisiche, abitative ed economiche;
- c) descrizione completa delle caratteristiche del servizio di telefonia e degli interventi di assistenza, di promozione ad essi collegati e delle professionalità allo scopo impiegate; deve essere allegata documentazione adeguata attestante i costi del progetto e la relativa copertura;
- d) previsione dell'attivazione di nuovi servizi di telefonia ovvero l'ampliamento di quelli già attivati: in tale ultimo caso, il contributo potrà essere erogato soltanto per la parte relativa all'ampliamento; il progetto deve descrivere analiticamente sia le attività in corso che quelle che si propone di realizzare mediante il contributo;

4) di stabilire che, ai sensi dell'art. 3 del decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali 28 febbraio 2002, n. 70, possono presentare progetti i seguenti organismi, a condizione che gli stessi siano in possesso di comprovata esperienza nel settore della promozione dei servizi per le persone anziane:

1. organismi non lucrativi di utilità sociale;
2. organismi della cooperazione;
3. organizzazioni di volontariato;
4. associazioni ed enti di promozione sociale;
5. fondazioni;
6. enti di patronato;
7. altri soggetti privati;

ciale à valoir sur le Fonds national pour les politiques sociales), détail 10262 – Fonds de 2 126 251,06 euros engagé par la DGR n° 5041 du 23 décembre 2002 (engagement n° 2002/8222), du budget prévisionnel 2003 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3) Dans le respect des critères pour la définition des projets à admettre au financement établis par le décret du Ministère du travail et des politiques sociales n° 70 du 28 février 2002, tout projet présenté doit :

- a) Proposer un service de téléphonie fonctionnant en continu pendant un an à compter de son approbation, accessible 10 heures par jour au moins et assuré uniquement par des opérateurs et non par des réponders automatiques ;
- b) Fournir des actions de soutien et d'aide dans des délais adaptés aux besoins des usagers et, en tout état de cause, susceptibles de leur permettre de faire appel aux mesures mises en place et aux services publics présents sur le territoire, notamment en faveur des personnes âgées seules ou défavorisées du fait de troubles psychophysiques, de problèmes de logement et de difficultés économiques ;
- c) Décrire toutes les caractéristiques du service de téléphonie et des actions d'assistance et de promotion qui ont un rapport avec celui-ci, ainsi que les figures professionnelles utilisées ; une documentation adéquate doit être annexée, attestant les coûts du projet et la couverture y afférente ;
- d) Prévoir la mise en route de nouveaux services de téléphonie ou bien l'extension des services existants ; en l'occurrence, le financement peut être accordé uniquement pour la partie relative à l'extension ; le projet doit décrire de manière analytique tant les activités en cours que celles qu'il se propose de réaliser grâce au financement requis ;

4) Aux termes de l'art. 3 du décret du Ministère du travail et des politiques sociales n° 70 du 28 février 2002, les organismes énumérés ci-après ont vocation à présenter des projets, à condition qu'ils justifient d'une expérience prouvée dans le secteur de la promotion des services pour les personnes âgées :

1. Organismes d'utilité sociale à but non lucratif ;
2. Organismes de coopération ;
3. Organisations bénévoles ;
4. Associations et organismes de promotion sociale ;
5. Fondations ;
6. Centres de service ;
7. Autres sujets privés ;



5) di individuare nel 45° (quarantacinquesimo) giorno dalla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale la data di scadenza per la presentazione della domanda di accesso al finanziamento, che dovrà contenere:

- a) la descrizione dei requisiti di cui al punto 3;
- b) il costo del progetto, suddiviso per voci di spesa;
- c) l'entità del finanziamento richiesto alla Regione;
- d) il periodo di realizzazione del progetto;
- e) ogni altro elemento conoscitivo utile ai fini della valutazione;

6) di stabilire che nella valutazione dei progetti siano considerati preferenziali i seguenti criteri:

- a) ampiezza della popolazione anziana potenzialmente raggiungibile;
- b) collegamento del progetto con i servizi sociali di base, con le strutture sanitarie e con altre iniziative, servizi e strutture già esistenti sul territorio per l'assistenza agli anziani;

7) di affidare la valutazione delle domande ad un apposito gruppo tecnico composto dal Capo Servizio del Servizio Disabili e Anziani, dal Capo Servizio del Servizio Famiglia e Politiche Giovanili e da un rappresentante del CELVA;

8) di disporre la pubblicazione, per estratto, del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 34.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:

*in diminuzione*

Cap. 69380 Fondo di riserva per la riassegnazione in bi-

5) Le dernier délai pour la présentation des demandes de financement est fixé au 45° (quarante-cinquième) jour qui suit la publication du présent acte du Bulletin officiel. Lesdites demandes doivent indiquer :

- a) Les conditions visées au point 3 ci-dessus ;
- b) Le coût du projet, réparti par postes de dépense ;
- c) Le montant du financement requis à la Région ;
- d) La période de réalisation du projet ;
- e) Tout autre élément utile aux fins de l'évaluation ;

6) Lors de l'évaluation des projets, les éléments ci-après constituent des titres de préférence :

- a) Population âgée susceptible d'être concernée par le projet ;
- b) Liaison du projet avec les services d'aide sociale de base, avec les structures sanitaires et avec d'autres initiatives, services et structures spécialisés dans l'assistance aux personnes âgées existants sur le territoire ;

7) Un groupe technique composé du chef du service des personnes âgées ou handicapées, du chef du service de la famille et des politiques de la jeunesse et d'un représentant du CELVA est chargé de l'évaluation des demandes en cause ;

8) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 34 du 19 janvier 2004,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2004 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

Chap. 69380 « Fonds de réserve pour la réaffectation de

	lancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).	€ 6.220,60;	somme résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires) »	6 220,60 €
Cap. 69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).	€ 1.682.882,90;	Chap. 69400 « Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) »	1 682 882,90 €
	Totale in diminuzione	€ 1.689.103,50;	Total diminution	1 689 103,50 €
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>	
Cap. 21275	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FOSPI	€ 163.094,90;	Chap. 21275 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI »	163 094,90 €
Cap. 21280	Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FOSPI	€ 63.079,00;	Chap. 21280 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou à la mise aux normes de réseaux des égouts internes, des égouts collecteurs et des stations d'épuration, à valoir sur le FoSPI »	63 079,00 €
Cap. 38900	Spese per studi, sperimentazioni e ricerche nell'ambito della selvicoltura, della tecnologia del legno e della gestione delle risorse floro-faunistiche e collaborazioni tecniche nell'ambito agricolo	€ 3.615,20;	Chap. 38900 « Frais pour études, expériences et recherches dans le cadre de la sylviculture, de la technologie du bois et de la gestion des ressources naturelles et collaboration technique en agriculture »	3 615,20 €
Cap. 52500	Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati	€ 73.697,51;	Chap. 52500 « Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations »	73 697,51 €
Cap. 52550	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del progetto intersettoriale «Val Marmore – Impianto di depurazione reflui e bonifica discarica», in Comune di Valtournenche	€ 183.412,90;	Chap. 52550 « Dépenses financées par les fonds alloués par l'État pour la réalisation du projet intersectoriel "Val Marmore – système d'épuration des eaux usées et assainissement de la décharge", dans la commune de Valtournenche »	183 412,90 €
Cap. 52610	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione dell'impianto di depurazione acque fognarie dei Comuni di Gressoney-Saint-Jean e di Gressoney-la-Trinité	€ 432.300,00;	Chap. 52610 « Dépenses financées par des fonds attribués par l'État pour la réalisation d'une station d'épuration des eaux d'égouts des communes de Gressoney-Saint-Jean et de Gressoney-La-Trinité »	432 300,00 €
Cap. 56300	Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione	€ 90.908,59;	Chap. 56300 « Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes des bâtiments scolaires »	90 908,59 €
Cap. 60420	Spese per opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere	€ 676.390,00;	Chap. 60420 « Dépenses pour des travaux urgents de remise en état et d'entretien extraordinaire des hôpitaux »	676 390,00 €
Cap. 61530	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo na-		Chap. 61530 « Dépenses financées par les fonds attribués par l'État pour la réalisation du système intégré d'actions et de services d'aide sociale à	

zionale per le politiche sociali	€ 2.605,40;
	<u>€ 1.689.103,50;</u>
Totale in aumento	<u>€ 1.689.103,50;</u>

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative e di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato:

*in diminuzione*

- «Servizio Gestione spese»:

Obiettivo gestionale 103205	«Gestione fondi riassegnazione residui perenti»	
Cap. 69380		
Rich. 2378	Fondo riassegnazione residui perenti – spese correnti	€ 6.220,60;
Cap. 69400		
Rich. 2379	Fondo riassegnazione residui perenti – spese di investimento	€ 1.682.882,90;

*in aumento*

Struttura dirigenziale	«Direzione Sistemazioni montane e infrastrutture»	
Obiettivo gestionale 075005	(nuova istituzione) «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	
Cap. 38900		
Rich. 12585 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	
Impegno	«Liquidazione parcella all'ing. Andrea Cesare Gadin di Aosta per il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione delle opere di sistemazione di un capannone sito in loc. Chavonne nel Comune di Villeneuve (P.D. n. 4726 del 21.09.1998)»	€ 3.615,20;

valoir sur le Fonds national pour les politiques sociales »	2 605,40 €
Total augmentation	<u>1 689 103,50 €</u>

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée et les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres indiqués ci-dessous :

*Diminution*

- « Service de la gestion des dépenses »

Objectif de gestion 103205	« Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées »	
Chap. 69380		
Détail 2378	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses ordinaires	6 220,60 € ;
Chap. 69400		
Détail 2379	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses d'investissement	1 682 882,90 € ;

*Augmentation*

Structure de direction	« Direction de l'aménagement de la montagne et des infrastructures »	
Objectif de gestion 075005	(nouvel objectif) « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »	
Chap. 38900		
Détail 12585 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »	
Engagement	« Liquidation à l'ingénieur Andrea Cesare Gadin d'Aoste des honoraires dus pour la coordination de la sécurité lors de la réalisation des travaux de réaménagement d'un bâtiment situé à Chavonne, dans la commune de Villeneuve (AD n° 4726 du 21 septembre 1998) »	3 615,20 € ;

Struttura dirigenziale	«Direzione Politiche sociali»	Structure de direction	«Direction des politiques sociales »
Obiettivo gestionale 143003	(nuova istituzione) «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 143003	(nouvel objectif) « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 61530		Chap. 61530	
Rich. 12592 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12592 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione rimborso nota prot. n. 7621/II/1° del 18.12.2003 al Comune di Verrès (D.G.R. n. 3470 del 23.09.2002)» € 92,75;	Engagement	« Liquidation à la Commune de Verrès du remboursement visé à la lettre du 18 décembre 2003, réf. n° 7621/II/1° (DGR n° 3470 du 23 septembre 2002) » 92,75 € ;
Impegno	«Liquidazione fatture nn. 7 dell'01.12.2003 e 8 del 29.12.2003 alla Sig.ra Nicole Gemma Sarteur per l'incarico relativo al "Progetto Affidato" (D.G.R. n. 3194 dell'01.09.2003)» € 2.512,65;	Engagement	« Liquidation à Mme Nicole Gemma Sarteur des factures n° 7 du 1 <sup>er</sup> décembre 2003 et n° 8 du 29 décembre 2003 pour le mandat rempli dans le cadre du « Projet placement » (DGR n° 3194 du 1 <sup>er</sup> septembre 2003) » 2 512,65 € ;
Struttura dirigenziale	«Direzione Assetto del territorio e risorse idriche»	Structure de direction	« Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques »
Obiettivo gestionale 152006	(nuova istituzione) «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 152006	(nouvel objectif) « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 52610		Chap. 52610	
Rich. 12586 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12586 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 311 del 26.11.2003 all'impresa Soteco s.r.l. per lavori all'impianto di depurazione dei Comuni di Gressoney-Saint-Jean e Gressoney-La-Trinité (D.G.R. n. 3975 del 13.09.1996)» € 216.150,00;	Engagement	« Liquidation à l'entreprise <i>Soteco srl</i> de la facture n° 311 du 26 novembre 2003, relative aux travaux réalisés sur le système d'épuration des communes de Gressoney-Saint-Jean et de Gressoney-La-Trinité (DGR n° 3975 du 13 septembre 1996) » 216 150,00 € ;
Impegno	«Liquidazione fattura n. 188 del 26.11.2003 all'impresa Sige s.r.l. per lavori all'impianto di depurazione dei Comuni di Gressoney-Saint-Jean e Gressoney-La-Trinité (D.G.R. n. 3975 del 13.09.1996)» € 216.150,00;	Engagement	« Liquidation à l'entreprise <i>Sige srl</i> de la facture n° 188 du 26 novembre 2003, relative aux travaux réalisés sur le système d'épuration des communes de Gressoney-Saint-Jean et de Gressoney-La-Trinité (DGR n° 3975 du 13 septembre 1996) » 216 150,00 € ;
Cap. 52500		Chap. 52500	

Rich. 12587 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12587 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 301 del 27.11.2003 all'impresa Isaf s.r.l. per lavori di realizzazione del collettore fognario del capoluogo del Comune di Gressoney-Saint-Jean (D.G.R. n. 848 del 22.03.1999)» € 57.439,07;	Engagement	« Liquidation à l'entreprise "Isaf srl" de la facture n° 301 du 27 novembre 2003, relative aux travaux de réalisation du collecteur d'égouts du chef-lieu de la commune de Gressoney-Saint-Jean (DGR n° 848 du 22 mars 1999) » 57 439,07 € ;
Impegno	«Liquidazione fatture nn. 27 e 28 del 27.11.2003 all'impresa Tocci Leonardo per lavori di manutenzione all'acquedotto Ayas-Brusson (P.D. n. 4357 del 31.07.2000)» € 16.258,44;	Engagement	« Liquidation à l'entreprise "Tocci Leonardo" des factures n° 27 et n° 28 du 27 novembre 2003, relatives aux travaux d'entretien du réseau d'adduction d'eau d'Ayas-Brusson (AD n° 4357 du 31 juillet 2000) » 16 258,44 € ;
Cap. 52550		Chap. 52550	
Rich. 12588 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12588 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 523/2003/M del 28.07.2003 all'impresa Garboli-Conicos s.p.a. per lavori di potenziamento all'impianto di depurazione comunale in Comune di Valtournenche (D.G.R. n. 3972 del 13.09.1996)» € 183.412,90;	Engagement	« Liquidation à l'entreprise "Garboli-Conicos SpA" de la facture n° 523/2003/M du 28 juillet 2003, relative aux travaux de renforcement du système communal d'épuration, dans la commune de Valtournenche (DGR n° 3972 du 13 septembre 1996) » 183 412,90 € ;
Cap. 21275		Chap. 21275	
Rich. 12589 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12589 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione al Comune di Étroubles del III acconto contributo per lavori alla rete fognaria in loc. Chevrière-Les Aguettes (D.G.R. n. 4691 del 15.12.1997)» € 163.094,90;	Engagement	« Liquidation à la Commune d'Étroubles du troisième acompte de la subvention pour les travaux relatifs au réseau des égouts à Chevrière-Les Aguettes (DGR n° 4691 du 15 décembre 1997) » 163 094,90 € ;
Cap. 21280		Chap. 21280	
Rich. 12590 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12590 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione al Comune di Étroubles del saldo contributo per lavori alla rete idrica fognaria del capoluogo (D.G.R. n. 5430 del 29.11.1996)» € 63.079,00;	Engagement	« Liquidation à la Commune d'Étroubles du solde de la subvention pour les travaux relatifs au réseau d'adduction d'eau et au réseau des égouts du chef-lieu (DGR n° 5430 du 29 novembre 1996) » 63 079,00 € ;
Struttura dirigenziale	«Direzione Opere edili»	Structure de direction	« Direction du bâtiment »

Obiettivo gestionale  
161005 (nuova istituzione)  
«Gestione somme provenienti da resi-  
dui perenti riassegnati»

Cap. 60420

Rich. 12591  
(nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzio-  
ne reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione V s.a.l. all'impresa  
Guerrato s.p.a. di Rovigo per lavori di  
ristrutturazione delle centrali tecnologi-  
che del Presidio Ospedaliero di Viale  
Ginevra di Aosta (D.G.R. n. 4268 del  
23.11.1998)»  
€ 676.390,00;

Cap. 56300

Rich. 12593  
(nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzio-  
ne reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione parziale della fattura  
n. 51 del 24.11.2003 a Nasso Giorgio  
relativa al IX s.a.l. per i lavori di costru-  
zione dell'edificio scolastico in  
Comune di Aymavilles (D.G.R. n. 847  
del 20.03.2000)»  
€ 90.908,59;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di paga-  
mento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le  
modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della leg-  
ge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modifi-  
cazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel  
bollettino ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 56.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del  
progetto di cambio di destinazione d'uso da deposito at-  
trezzi a bivacco del manufatto posto a valle del Colle  
Garin in Comune di COGNE, proposto dal Club Alpino  
italiano – Sezione di TORINO.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compati-  
bilità ambientale del progetto, proposto dal Club Alpino ita-

Objectif de gestion  
161005 (nouvel objectif)  
« Gestion de crédits provenant de  
sommes résiduelles périmées réaffec-  
tées »

Chap. 60420

Détail 12591  
(nouveau détail) « Réaffectation des sommes en pérem-  
ption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation à l'entreprise "Guerrato  
SpA" de Rovigo de la facture relative  
au 5<sup>e</sup> état d'avancement des travaux de  
rénovation des centrales technologiques  
du centre hospitalier de l'avenue de  
Genève, à Aoste (DGR n° 4268 du 23  
novembre 1998) » 676 390,00 € ;

Chap. 56300

Détail 12593  
(nouveau détail) « Réaffectation des sommes en pérem-  
ption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation à M. Giorgio Nasso de la  
facture n° 51 du 24 novembre 2003, re-  
lative au 9<sup>e</sup> état d'avancement des tra-  
vaux de construction d'un bâtiment sco-  
laire, dans la commune d'Aymavilles  
(DGR n° 847 du 20 mars 2000) »  
90 908,59 € ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour  
le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités  
établies par les délibérations d'engagement de dépense ori-  
ginaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au  
Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième ali-  
néa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre  
1989 modifiée.

---

---

**Délibération n° 56 du 19 janvier 2004,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'envi-  
ronnement du projet déposé par le «Club Alpino  
Italiano – Sezione di TORINO», en vue du changement  
de destination (d'entrepôt pour les ustensiles à abri de  
haute montagne) du bâtiment situé en aval du Col  
Garin, dans la commune de COGNE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif est prononcé quant à la compatibilité  
avec l'environnement du projet déposé par le «Club Alpino

liano – Sezione di TORINO, di cambio di destinazione d'uso da deposito attrezzi a bivacco del manufatto posto a valle del Colle Garin in Comune di COGNE;

2) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente spetta all'Autorità comunale, cui si segnalano per opportuna conoscenza le osservazioni espresse dalla Direzione Urbanistica;

3) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 57.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di completamento ed adeguamento funzionale dell'area sportiva in località Prieuré in Comune di SAINT-PIERRE, proposto dall'omonimo Comune.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di SAINT-PIERRE, di completamento ed adeguamento funzionale dell'area sportiva in località Prieuré in Comune di SAINT-PIERRE;

2) di raccomandare, ai fini del contenimento dell'inquinamento luminoso, il rispetto della legge regionale n. 17 del 28.04.1998 «Norme in materia di illuminazione esterna»;

3) di rammentare che, delle date di inizio e di fine dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

Italiano – Sezione di TORINO», en vue du changement de destination (d'entrepôt pour les ustensiles à abri de haute montagne) du bâtiment situé en aval du Col Garin, dans la commune de COGNE ;

2) Le contrôle au sujet de la conformité du projet avec le document d'urbanisme en vigueur est du ressort de l'administration communale concernée, à laquelle sont transmises les observations de la Direction de l'urbanisme ;

3) La date de début des travaux doit être communiquée par écrit au Service d'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 57 du 19 janvier 2004,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SAINT-PIERRE, en vue de l'achèvement et du réaménagement du point de vue fonctionnel de l'aire sportive de Prieuré, dans ladite commune.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de SAINT-PIERRE, en vue de l'achèvement et du réaménagement du point de vue fonctionnel de l'aire sportive de Prieuré, dans ladite commune ;

2) Aux fins de la réduction de la pollution lumineuse, il y a lieu de respecter la loi régionale n° 17 du 28 avril 1998, portant mesures en matière d'éclairage extérieur ;

3) La date de début des travaux doit être communiquée par écrit au Service d'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 77.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 270.000,00 per l'anno 2004, e in termini di competenza, di euro 290.000,00 per l'anno 2005 e di euro 310.000,00 per l'anno 2006, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per gli anni 2004/2006, che presenta la necessaria disponibilità, destinando le somme stesse ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 33090 «Spese contrattuali ed oneri a carico della Regione: registrazione atti, bolli, diritti, pubbliche affissioni ed inserzioni»

2004	comp.	€	270.000,00;
2004	cassa	€	270.000,00;
2005	comp.	€	290.000,00;
2006	comp.	€	310.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

*in diminuzione*

- Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»
- Cap. 69340
- Obiettivo n. 103101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie»

2004	€	270.000,00;
2005	€	290.000,00;
2006	€	310.000,00;

**Délibération n° 77 du 26 janvier 2004,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004/2006 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 270 000,00 euros pour 2004 et, au titre de l'exercice budgétaire uniquement, de 290 000,00 euros pour 2005 et de 310 000,00 euros pour 2006 des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2004/2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 33090 « Dépenses contractuelles et frais à la charge de la Région : enregistrement des actes, timbres, droits, affichage public et annonces »

année 2004	exercice budgétaire	270 000,00 € ;
année 2004	fonds de caisse	270 000,00 € ;
année 2005	exercice budgétaire	290 000,00 € ;
année 2006	exercice budgétaire	310 000,00 € ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

*Diminution*

- Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »
- Chap. 69340
- Objectif 103101 « Gestion des fonds de réserve des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2376 Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires

année 2004	270 000,00 € ;
année 2005	290 000,00 € ;
année 2006	310 000,00 € ;



*in aumento*

- Struttura dirigenziale «Servizio credito, assicurazione e previdenza integrativa»
  - Cap. 33090
  - Obiettivo n. 104102 «Gestione dei servizi assicurativi di interesse regionale»
  - Rich. n. 4658 «Assicurazione responsabilità amministrativa e tutela legale»
- |      |   |             |
|------|---|-------------|
| 2004 | € | 270.000,00; |
| 2005 | € | 290.000,00; |
| 2006 | € | 310.000,00; |

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 78.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni, relativamente ai progetti accorpati n. 47 e 34 del Comune di SAINT-PIERRE – programmi 1992/1994 e 1993/1995.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004:

*in diminuzione*

- Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)» € 273.744,80;

*in aumento*

- Cap. 21180 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul Fondo Regionale Investimenti

*Augmentation*

- Structure de direction « Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire »
  - Chap. 33090
  - Objectif 104102 « Gestion des services d'assurances d'intérêt régional »
  - Détail 4658 Assurance relative à la responsabilité administrative et à la protection juridique
- |            |                |
|------------|----------------|
| année 2004 | 270 000,00 € ; |
| année 2005 | 290 000,00 € ; |
| année 2006 | 310 000,00 € ; |

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 78 du 26 janvier 2004,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la loi régionale n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, pour ce qui est des projets groupés n° 47 et n° 34 de la Commune de SAINT-PIERRE – Plans 1992/1994 et 1993/1995.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2004 de la Région indiquées ci-après :

*Diminution*

- Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement » 273 744,80 € ;

*Augmentation*

- Chap. 21180 « Virement aux collectivités locales à valoir sur le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux des égouts internes, de

Occupazione»  
€ 273.744,80;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2004:

*in diminuzione*

Cap. 21245

Struttura dirigenziale «Direzione programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale 164001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di enti locali»

Rich. 4672 «Spese per l'aggiornamento dei programmi FRIO e FoSPI»  
€ 273.744,80;

*in aumento*

Cap. 21180

Struttura dirigenziale «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»

Obiettivo gestionale 152002 «Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque»

Rich. 12572 (di nuova istituzione) «Comune di Saint-Pierre – potenziamento acquedotto comunale, nonché ripristino e sdoppiamento della rete fognaria»  
€ 273.744,80;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 79.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 per il prelievo dal fondo regionale per le poli-**

collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»  
273 744,80 € ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2004 :

*Diminution*

Chap. 21245

Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif 164001 « Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »

Détail 4672 « Dépenses pour la mise à jour des plans FRIO et FoSPI »  
273 744,80 € ;

*Augmentation*

Chap. 21180

Structure de direction « Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques »

Objectif 152002 « Planification et réalisation des ouvrages de collecte et d'épuration des eaux usées aux fins de l'achèvement du plan régional de traitement des eaux »

Détail 12572 (nouveau détail) « Commune de Saint-Pierre – renforcement du réseau communal d'adduction de l'eau, remise en état et dédoublement du réseau des égouts » 273 744,80 € ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 79 du 26 janvier 2004,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2004, du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région et , par conséquent, du budget de gestion y afférent, du fait du prélève-**

**tiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2004 e di quello pluriennale per il triennio 2004/2006 in termini di competenza e, per l'anno 2004, anche in termini di cassa:

*in diminuzione*

Cap. 61310	«Fondo regionale per le politiche sociali»		
	anno 2004	€	8.827.168,00
	anno 2005	€	932.500,00
	anno 2006	€	1.692.500,00

*in aumento*

Cap. 61311	«Oneri per convenzioni con organismi no profit»		
	anno 2004	€	731.955,00
	anno 2005	€	600.000,00
	anno 2006	€	600.000,00
Cap. 61312	«Oneri per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»		
	anno 2004	€	415.213,00
	anno 2005	€	332.500,00
	anno 2006	€	1.092.500,00
Cap. 61313	«Provvidenze a favore di soggetti in difficoltà»		
	anno 2004	€	522.000,00
Cap. 61314	«Provvidenze a favore delle famiglie»		
	anno 2004	€	5.808.000,00
Cap. 61315	«Contributi per l'eliminazione delle barriere architettoniche»		
	anno 2004	€	1.200.000,00
Cap. 61316	«Spese per la costruzione e la ristrutturazione di strutture socio-assistenziali di interesse regionale»		
	anno 2004	€	150.000,00;

**ment de sommes du Fonds régional pour les politiques sociales et de l'inscription desdites sommes aux chapitres concernés de la partie dépenses desdits budgets.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2004, des fonds de caisse également, les rectifications du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

Chap. 61310	« Fonds régional pour les politiques sociales »		
	année 2004		8 827 168,00 €
	année 2005		932 500,00 €
	année 2006		1 692 500,00 €

*Augmentation*

Chap. 61311	« Dépenses relatives aux conventions passées avec des organismes sans but lucratif »		
	année 2004		731 955,00 €
	année 2005		600 000,00 €
	année 2006		600 000,00 €
Chap. 61312	« Dépenses pour le fonctionnement des services d'aide sociale (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »		
	année 2004		415 213,00
	année 2005		332 500,00
	année 2006		1 092 500,00
Chap. 61313	« Aides en faveur de sujets en difficulté »		
	année 2004		522 000,00 €
Chap. 61314	« Aides en faveur des familles »		
	année 2004		5 808 000,00 €
Chap. 61315	« Subventions pour l'élimination des barrières architecturales »		
	année 2004		1 200 000,00 €
Chap. 61316	« Dépenses pour la construction et la rénovation de structures d'intérêt régional destinées à accueillir des services d'aide sociale »		
	année 2004		150 000,00 €

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Cap. 61310

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo gestionale 143002 «Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali»

Rich. 11405 «Fondo regionale per le politiche sociali»

anno 2004	€	8.827.168,00
anno 2005	€	932.500,00
anno 2006	€	1.692.500,00

*in aumento*

Cap. 61311

Struttura dirigenziale «Servizio disabili e anziani»

Obiettivo gestionale 143201 «Interventi per lo sviluppo di servizi per anziani»

Rich. 4159 «Convenzioni case di riposo private»

anno 2004	€	610.955,00
-----------	---	------------

Struttura dirigenziale «Servizio disabili e anziani»

Obiettivo gestionale 143203 «Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»

Rich. 4147 «Gestione strutture in convenzione»

anno 2004	€	121.000,00
anno 2005	€	600.000,00
anno 2006	€	600.000,00

Cap. 61312

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

*Diminution*

Chap. 61310

Structure de direction « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion 143002 « Gestion du Fonds régional pour les politiques sociales »

Détail 11405 « Fonds régional pour les politiques sociales »

année 2004		8 827 168,00 €
année 2005		932 500,00 €
année 2006		1 692 500,00 €

*Augmentation*

Chap. 61311

Structure de direction « Service des personnes âgées ou handicapées »

Objectif de gestion 143201 « Actions pour le développement des services destinés aux personnes âgées »

Détail 4159 « Conventions avec les maisons de retraite privées »

année 2004		610 955,00 €
------------	--	--------------

Structure de direction « Service des personnes âgées ou handicapées »

Objectif de gestion 143203 « Gestion des actions pour l'essor et l'intégration sociale des personnes handicapées »

Détail 4147 « Gestion de structures par le biais de conventions »

année 2004		121 000,00 €
année 2005		600 000,00 €
année 2006		600 000,00 €

Chap. 61312

Structure de direction « Direction des politiques sociales »

Obiettivo gestionale 143001	«Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale»			Objectif de gestion 143001	« Développement du système régional de l'aide sociale »		
Rich. 2463	(di nuova istituzione) «Iniziativa formative e di aggiornamento rivolte ad operatori dei servizi socio-assistenziali, socio-educativi e socio-sanitari»			Détail 2463	nouveau détail « Actions de formation et de recyclage à l'intention des agents des services de l'aide sociale, socio-éducatifs et socio-sanitaires »		
	anno 2004	€	45.000,00		année 2004	€	45 000,00
	anno 2005	€	50.000,00		année 2005	€	50 000,00
	anno 2006	€	50.000,00		année 2006	€	50 000,00
Rich. 12600	(di nuova istituzione) «Spese per centro di documentazione»			Détail 12600	nouveau détail « Dépenses pour le centre de documentation »		
	anno 2004	€	2.000,00		année 2004	€	2 000,00
	anno 2005	€	2.000,00		année 2005	€	2 000,00
	anno 2006	€	2.000,00		année 2006	€	2 000,00
Rich. 12602	(di nuova istituzione) «Spese per progettualità e reti di interesse sociale»			Détail 12602	nouveau détail « Dépenses pour les projets et les réseaux d'intérêt social »		
	anno 2004	€	18.000,00		année 2004	€	18 000,00
	anno 2005	€	18.000,00		année 2005	€	18 000,00
	anno 2006	€	18.000,00		année 2006	€	18 000,00
Struttura dirigenziale	«Servizio famiglia e politiche giovanili»			Structure de direction	« Service de la famille et des politiques de la jeunesse »		
Obiettivo gestionale 143101	«Gestione degli interventi per lo sviluppo dei servizi e prevenzione del disagio minorile e giovanile»			Objectif de gestion 143101	« Gestion des actions pour le développement des services et pour la prévention de l'inadaptation des enfants et des jeunes »		
Rich. 4153	«Convenzioni per la gestione delle comunità per minori e per adolescenti a carico diretto della Regione»			Détail 4153	« Conventions pour la gestion des communautés pour mineurs et adolescents pris en charge directement par la Région »		
	anno 2004	€	125.000,00		année 2004	€	125 000,00
	anno 2005	€	170.000,00		année 2005	€	170 000,00
	anno 2006	€	930.000,00		année 2006	€	930 000,00
Struttura dirigenziale	«Servizio disabili e anziani»			Structure de direction	« Service des personnes âgées ou handicapées »		
Obiettivo gestionale 143203	«Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»			Objectif de gestion 143203	« Gestion des actions pour l'essor et l'intégration sociale des personnes handicapées »		
Rich. 8192	(di nuova istituzione) «Spese di funzionamento e gestione dei servizi diurni per disabili»			Détail 8192	nouveau détail « Dépenses pour le fonctionnement et la gestion des services de jour à l'intention des personnes handicapées »		

	anno 2004	€	80.000,00		année 2004		80 000,00 €
	anno 2005	€	80.000,00		année 2005		80 000,00 €
	anno 2006	€	80.000,00		année 2006		80 000,00 €
Rich. 11027	(di nuova istituzione) «Esercizio attività di laboratorio a favore dei soggetti disabili ospiti delle strutture regionali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»			Détail 11027	nouveau détail « Activités d'atelier destinées aux personnes handicapées hébergées dans des structures régionales (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »		
	anno 2004	€	5.000,00		année 2004		5 000,00 €
	anno 2005	€	5.000,00		année 2005		5 000,00 €
	anno 2006	€	5.000,00		année 2006		5 000,00 €
Rich. 12601	(di nuova istituzione) «Spese per l'organizzazione di soggiorni marini per disabili»			Détail 12601	nouveau détail « Dépenses pour l'organisation de séjours à la mer pour personnes handicapées »		
	anno 2004	€	80.000,00		année 2004		80 000,00 €
Rich. 12603	(di nuova istituzione) «Sottoscrizione quota sociale della Fondazione Asphi»			Détail 12603	nouveau détail « Souscription d'une part sociale de la Fondation Asphi »		
	anno 2004	€	7.500,00		année 2004		7 500,00 €
	anno 2005	€	7.500,00		année 2005		7 500,00 €
	anno 2006	€	7.500,00		année 2006		7 500,00 €
Struttura dirigenziale	«Servizio disabili e anziani»			Structure de direction	« Service des personnes âgées ou handicapées »		
Obiettivo gestionale 143204	«Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»			Objectif de gestion 143204	« Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »		
Rich. 2453	la cui descrizione è così modificata: «Appalti pasti C.E.A.»			Détail 2453	dont la nouvelle description est la suivante : « Marchés publics en vue de la fourniture des repas aux CEA »		
	anno 2004	€	52.713,00		année 2004		52 713,00 €
Cap. 61313				Chap. 61313			
Struttura dirigenziale	«Servizio invalidi civili»			Structure de direction	« Service des invalides civils »		
Obiettivo gestionale 143301	«Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»			Objectif de gestion 143301	« Gestion des actions pour le développement et l'insertion sociale des personnes handicapées »		
Rich. 1520	(di nuova istituzione) «Provvidenze a favore di nefropatici cronici»			Détail 1520	nouveau détail « Aides en faveur des personnes atteintes de néphropathies chroniques »		
	anno 2004	€	350.000,00		année 2004		350 000,00 €
Rich. 1522	(di nuova istituzione) «Provvidenze a favore di tubercolotici»			Détail 1522	nouveau détail « Aides en faveur des tuberculeux »		

	anno 2004	€	15.000,00		année 2004		15 000,00 €
Rich. 1523	(di nuova istituzione) «Provvidenze a favore di silicotici»			Détail 1523	nouveau détail « Aides en faveur des personnes atteintes de silicose »		
	anno 2004	€	65.000,00		année 2004		65 000,00 €
Rich. 1527	(di nuova istituzione) «Indennità giornaliera per ricovero ospedaliero a favore di artigiani, commercianti e agricoltori»			Détail 1527	nouveau détail « Indemnités journalières afférentes à l'hospitalisation en faveur des artisans, des commerçants et des agriculteurs »		
	anno 2004	€	35.000,00		année 2004		35 000,00 €
Rich. 1554	(di nuova istituzione) «Sussidi a mutilati ed invalidi del lavoro»			Détail 1554	nouveau détail « Aides en faveur des mutilés et des invalides du travail »		
	anno 2004	€	57.000,00		année 2004		57 000,00 €
Cap. 61314				Chap. 61314			
Struttura dirigenziale	«Servizio famiglia e politiche giovanili»			Structure de direction	« Service de la famille et des politiques de la jeunesse »		
Obiettivo gestionale 143101	«Gestione degli interventi per lo sviluppo dei servizi e prevenzione del disagio minorile e giovanile»			Objectif de gestion 143101	« Gestion des actions pour le développement des services et pour la prévention de l'inadaptation des enfants et des jeunes »		
Rich. 4152	(di nuova istituzione) «Contributi a favore di minori e giovani ospiti di famiglie affidatarie, collegi, colonie estive e in situazioni di disagio»			Détail 4152	nouveau détail « Aides en faveur des enfants et de jeunes placés en famille d'accueil, hébergés dans des pensionnats et dans des colonies de vacances et en situation d'inadaptation »		
	anno 2004	€	1.600.000,00		année 2004		1 600 000,00 €
Struttura dirigenziale	«Servizio famiglia e politiche giovanili»			Structure de direction	« Service de la famille et des politiques de la jeunesse »		
Obiettivo gestionale 143102	«Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»			Objectif de gestion 143102	« Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »		
Rich. 1537	(di nuova istituzione) «Contributi per degenze presso istituti»			Détail 1537	nouveau détail « Aides relatives aux hospitalisations dans des établissements »		
	anno 2004	€	180.000,00		année 2004		180 000,00 €
Rich. 1541	(di nuova istituzione) «Contributi in alternativa alla istituzionalizzazione»			Détail 1541	nouveau détail « Aides relatives aux actions susceptibles d'éviter le placement en établissement »		
	anno 2004	€	800.000,00		année 2004		800 000,00 €

Rich. 1553	(di nuova istituzione) «Contributi a privati integrativi al minimo vitale per prestazioni»		Détail 1553	nouveau détail « Aides accordées aux particuliers pour compléter le minimum vital, en vue des prestations nécessaires »
	anno 2004	€ 600.000,00		année 2004 600 000,00 €
Rich. 4146	(di nuova istituzione) «Spese per interventi assistenziali a favore di ricoverati presso istituti diversi»		Détail 4146	nouveau détail « Dépenses relatives aux aides en faveur des personnes hospitalisées dans divers établissements »
	anno 2004	€ 800.000,00		année 2004 800 000,00 €
Rich. 4149	(di nuova istituzione) «Contributi urgenti»		Détail 4149	nouveau détail « Aides urgentes »
	anno 2004	€ 5.000,00		année 2004 5 000,00 €
Rich. 7107	(di nuova istituzione) «Contributi per la cura di soggetti in difficoltà ex art. 17 l.r. 44/98»		Détail 7107	nouveau détail « Aides relatives aux traitements des personnes en difficulté, au sens de l'art. 17 de la LR n° 44/1998 »
	anno 2004	€ 2.000,00		année 2004 2 000,00 €
Rich. 7108	(di nuova istituzione) «Contributi per l'educazione e la cura dei bambini»		Détail 7108	nouveau détail « Subventions pour l'éducation et les soins des enfants »
	anno 2004	€ 1.500.000,00		année 2004 1 500 000,00 €
Rich. 12604	(di nuova istituzione) «Contributi per progetti sperimentali ex art. 20 l.r. 44/98»		Détail 12604	nouveau détail « Subventions pour des projets expérimentaux au sens de l'art. 20 de la LR n° 44/1998 »
	anno 2004	€ 20.000,00		année 2004 20 000,00 €
Struttura dirigenziale	«Servizio disabili e anziani»		Structure de direction	« Service des personnes âgées ou handicapées »
Obiettivo gestionale 143201	«Interventi per lo sviluppo di servizi per anziani»		Objectif de gestion 143201	« Actions pour le développement des services destinés aux personnes âgées »
Rich. 10027	(di nuova istituzione) «Contributi per degenza presso strutture private convenzionate»		Détail 10027	nouveau détail « Aides relatives à l'hospitalisation dans des structures privées conventionnées »
	anno 2004	€ 250.000,00		année 2004 250 000,00 €
Struttura dirigenziale	«Servizio disabili e anziani»		Structure de direction	« Service des personnes âgées ou handicapées »
Obiettivo gestionale 143203	«Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»		Objectif de gestion 143203	« Gestion des actions pour le développement et l'insertion sociale des personnes handicapées »



Rich. 12605	(di nuova istituzione) «Voucher ex art. 19 l.r. 44/98»		
	anno 2004	€	5.000,00
Struttura dirigenziale	«Servizio invalidi civili»		
Obiettivo gestionale 143301	«Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»		
Rich. 1528	(di nuova istituzione) «Spese per assistenza alle famiglie di detenuti e degli internati e per l'assistenza post-penitenziaria»		
	anno 2004	€	36.000,00
Rich. 7106	(di nuova istituzione) «Indennità giornaliera per infortuni domestici e per ricovero ospedaliero»		
	anno 2004	€	10.000,00
Cap. 61315			
Struttura dirigenziale	«Servizio disabili e anziani»		
Obiettivo gestionale 143203	«Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»		
Rich. 3320	(di nuova istituzione) «Contributi diversi per l'eliminazione delle barriere architettoniche e per la vita di relazione delle persone disabili»		
	anno 2004	€	1.200.000,00
Cap. 61316			
Struttura dirigenziale	«Direzione risorse»		
Obiettivo gestionale 142002	«Programmazione e realizzazione di interventi in materia di edilizia socio-sanitaria»		
Rich. 12606	(di nuova istituzione) «Nuovo C.E.A. di Gressan»		
	anno 2004	€	150.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge

Détail 12605	nouveau détail « Aide au sens de l'art. 19 de la LR n° 44/1998 »		
	année 2004		5 000,00 €
Structure de direction	« Service des invalides civils »		
Objectif de gestion 143301	« Gestion des actions pour le développement et l'insertion sociale des personnes handicapées »		
Détail 1528	nouveau détail « Dépenses pour l'aide aux familles des détenus et des internés et pour l'assistance post-pénale »		
	année 2004		36 000,00 €
Détail 7106	nouveau détail « Indemnité journalière relative aux accidents domestiques et aux hospitalisations »		
	année 2004		10 000,00 €
Chap. 61315			
Structure de direction	« Service des personnes âgées ou handicapées »		
Objectif de gestion 143203	« Gestion des actions pour le développement et l'insertion sociale des personnes handicapées »		
Détail 3320	nouveau détail « Subventions relatives aux actions destinées à éliminer les barrières architecturales et à favoriser la vie sociale des personnes handicapées »		
	année 2004		1 200 000,00 €
Chap. 61316			
Structure de direction	« Direction des ressources »		
Objectif de gestion 142002	« Planification et réalisation d'actions dans le domaine de la construction d'infrastructures socio-sanitaires »		
Détail 12606	nouveau détail « Nouveau CEA de Gressan »		
	année 2004		150 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au

regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 26 gennaio 2004, n. 81.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:

*in diminuzione*

Cap. 69380	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti)	€ 23.221,18;
Cap. 69400	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).	€ 344.566,30;
	<b>Totale in diminuzione</b>	<b>€ 367.787,48;</b>

*in aumento*

Cap. 26020	Spese per l'informazione, la diffusione delle conoscenze, il monitoraggio, le indagini e le ricerche sul mercato del lavoro e le attività di formazione professionale	€ 6.197,49;
Cap. 26050	Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro	€ 8.284,38;
Cap. 40700	Spese per il potenziamento e l'ampliamento della rete regionale di radiocomunicazioni per il servizio di protezione civile	€ 11.894,99;
Cap. 41760	Spese per opere di miglioramento fondiario 01 alpeggi e fabbricati rurali 02 viabilità ru-	

Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 81 du 26 janvier 2004,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2004 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

Chap. 69380	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires) »	23 221,18 € ;
Chap. 69400	« Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement) »	344 566,30 € ;
	<b>Total diminution</b>	<b>367 787,48 € ;</b>

*Augmentation*

Chap. 26020	« Dépenses pour l'information, la diffusion des connaissances, la surveillance continue, les enquêtes et les recherches sur le marché du travail et les activités de formation professionnelle »	6 197,49 € ;
Chap. 26050	« Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail »	8 284,38 € ;
Chap. 40700	« Dépenses relatives au développement du réseau régional de radiocommunications destiné au service de la protection civile »	11 894,99 € ;
Chap. 41760	« Dépenses pour les ouvrages d'amélioration foncière. 01 alpages et bâtiments ruraux, 02	

	rale 03 irrigazione 04 acquedotti rurali	€ 271.152,56;
Cap. 44020	Spese per interventi diretti alla realizzazione di impianti e strutture finalizzati allo sviluppo della cooperazione e dell'associazionismo in agricoltura	€ 29.376,00;
Cap. 49500	Contributi ai Comuni sui fondi assegnati dallo Stato per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	€ 7.675,06;
Cap. 51490	Spese per l'ammodernamento e la sistemazione della strada dell'Envers	€ 2.478,99;
Cap. 51800	Spese per la costruzione e la sistemazione straordinaria di infrastrutture ed edifici pubblici	€ 21.198,46;
Cap. 61530	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali	€ 1.064,25;
Cap. 64820	Spese per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive	€ 8.465,30;
	<b>Totale in aumento</b>	<b>€ 367.787,48;</b>

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative e di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio come sotto riportato:

*in diminuzione*

- «Servizio Gestione spese»

Obiettivo gestionale	
103205	«Gestione fondi riassegnazione residui perenti»
Cap. 69380	
Rich. 2378	Fondo riassegnazione residui perenti – spese correnti
	€ 23.221,18;
Cap. 69400	
Rich. 2379	Fondo riassegnazione residui perenti – spese di investimento
	€ 344.566,30;

	voirie rurale, 03 arrosage, 04 réseaux ruraux de distribution des eaux »	271 152,56 € ;
Chap. 44020	« Dépenses pour la réalisation d'installations et de structures visant le développement de la coopération et de l'association en agriculture »	29 376,00 € ;
Chap. 49500	« Virement aux communes de crédits alloués par l'État pour la détermination des aires exposées au risque hydrogéologique »	7 675,06 € ;
Chap. 51490	« Dépenses pour la modernisation et l'aménagement de la route de l'Envers »	2 478,99 € ;
Chap. 51800	« Dépenses pour la construction et l'aménagement extraordinaire de bâtiments destinés à l'usage public »	21 198,46 € ;
Chap. 61530	« Dépenses financées par les fonds attribuées par l'État pour la réalisation du système intégré d'actions et de services d'aide sociale à valoir sur le Fonds national pour les politiques sociales »	1 064,25 € ;
Chap. 64820	« Dépenses pour l'amélioration des infrastructures récréatives et sportives »	8 465,30 € ;
	<b>Total augmentation</b>	<b>367 787,48 € ;</b>

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée et les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres indiqués ci-dessous :

*Diminution*

- « Service de la gestion des dépenses »

Objectif de gestion	
103205	« Gestion des fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées »
Chap. 69380	
Détail 2378	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses ordinaires
	23 221,18 € ;
Chap. 69400	
Détail 2379	Fonds pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées – dépenses d'investissement
	344 566,30 € ;

<i>in aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Struttura dirigenziale	«Direzione Promozione e sviluppo agricolo»	Structure de direction	« Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture »
Obiettivo gestionale 062007	(nuova istituzione) «Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 062007	(nouvel objectif) « Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 41760		Chap. 41760	
Rich. 12594 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12594 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione parziale III s.a.l. all'impresa Duclos s.r.l. per lavori di costruzione dell'impianto di irrigazione a pioggia automatizzato nel comprensorio del cmf Torgnon (D.G.R. n. 2470 del 14.07.1997)»  € 187.761,77;	Engagement	« Liquidation partielle à l'entreprise "Duclos srl" du 3 <sup>e</sup> état d'avancement des travaux de construction du système automatique d'irrigation par aspersion, dans le ressort du consortium d'amélioration foncière "Torgnon" (DGR n° 2470 du 14 juillet 1997) »  187 761,77 € ;
Impegno	«Liquidazione saldo III s.a.l. all'impresa Duclos s.r.l. per lavori di costruzione dell'impianto di irrigazione a pioggia automatizzato nel comprensorio del cmf Torgnon (D.G.R. n. 2470 del 14.07.1997)»  € 70.293,99;	Engagement	« Liquidation à l'entreprise "Duclos srl" du solde relatif au 3 <sup>e</sup> état d'avancement des travaux de construction du système automatique d'irrigation par aspersion, dans le ressort du consortium d'amélioration foncière "Torgnon" (DGR n° 2470 du 14 juillet 1997) »  70 293,99 € ;
Impegno	«Liquidazione parcella all'ing. Giampiero Matteri di Châtillon relativa al III acconto per la direzione dei lavori di costruzione dell'impianto di irrigazione a pioggia nel comprensorio del CMF Torgnon (D.G.R. n. 4736 del 21.12.1998)»  € 13.096,80;	Engagement	« Liquidation à l'ingénieur Giampiero Matteri de Châtillon du 3 <sup>e</sup> acompte des honoraires dus pour la direction des travaux de construction du système automatique d'irrigation par aspersion, dans le ressort du consortium d'amélioration foncière "Torgnon" (DGR n° 4736 du 21 décembre 1998) »  13 096,80 € ;
Cap. 44020		Chap. 44020	
Rich. 12610 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12610 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione parcella allo studio Inart di Courmayeur relativa al IV acconto per la progettazione preliminare, definitiva ed esecutiva dei lavori di realizzazione di un fabbricato da adibire a caseificio in Comune di Fontainemore (D.G.R. n. 1574 dell'11.05.1998)»  € 29.376,00;	Engagement	« Liquidation au cabinet Inart de Courmayeur du 4 <sup>e</sup> acompte des honoraires dus pour l'élaboration de l'avant-projet, du projet définitif et du projet d'exécution des travaux de réalisation d'un bâtiment destiné à accueillir une fromagerie, dans la commune de Fontainemore (DGR n° 1574 du 11 mai 1998) »  29 376,00 € ;
Struttura dirigenziale	«Servizio Interventi operativi»	Structure de direction	« Service des opérations de secours »

Obiettivo gestionale  
071104 (nuova istituzione)  
«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 40700

Rich. 12595  
(nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione saldo fattura n. 301 del 16.07.2003 alla ditta Acerbi Carpenterie s.r.l. relativa alla progettazione, fornitura e messa in opera di un traliccio per la rete regionale di radiocomunicazioni della Protezione Civile (D.G.R. n. 2018 del 03.06.2002)»  
€ 11.894,99;

Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia Regionale del Lavoro»

Obiettivo gestionale  
091005 (nuova istituzione)  
«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 26050

Rich. 12598  
(nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione contributo alla ditta Alpha Sar s.r.l. per l'assunzione della Sig.ra Consol Silvana (P.D. n. 6778 del 12.12.2001)»  
€ 5.164,57;

Impegno «Liquidazione contributo alla ditta Autoriparazioni Parigi di De Marzi Giorgio per l'assunzione del Sig. Zampieri Andrea (P.D. n. 7911 del 29.12.2000)»  
€ 3.119,81;

Struttura dirigenziale «Direzione Informazione e comunicazione multimediale»

Obiettivo gestionale  
112005 (nuova istituzione)  
«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 26020

Objectif de gestion  
071104 (nouvel objectif)  
« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 40700

Détail 12595  
(nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation à l'entreprise "Acerbi Carpenterie srl" du solde de la facture n° 301 du 16 juillet 2003, relative à la conception, à la fourniture et à la mise en place d'un pylône pour le réseau régional de radiocommunication de la protection civile (DGR n° 2018 du 3 juin 2002) »  
11 894,99 € ;

Structure de direction « Direction de l'Agence régionale de l'emploi »

Objectif de gestion  
091005 (nouvel objectif)  
« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 26050

Détail 12598  
(nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation à l'entreprise "Alpha Sar srl" d'une subvention pour le recrutement de Mme Silvana Consol (AD n° 6778 du 12 décembre 2001) »  
5 164,57 € ;

Engagement « Liquidation à l'entreprise "Autoriparazioni Parigi di De Marzi Giorgio" d'une subvention pour le recrutement de M. Andrea Zampieri (AD n° 7911 du 29 décembre 2000) »  
3 119,81 € ;

Structure de direction « Direction de l'information et de la communication multimédia »

Objectif de gestion  
112005 (nouvel objectif)  
« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 26020

Rich. 12609 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12609 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione fattura n. 544 del 31.10.2003 alla società IN.VA. s.p.a. di Aosta relativa a nuovi progetti web Adl (P.D. n. 7759 del 29.12.2000)» € 6.197,49;	Engagement	« Liquidation à l'entreprise "INVA SpA" d'Aoste de la facture n° 544 du 31 octobre 2003, relative aux nouveaux projets web Adl (AD n° 7759 du 29 décembre 2000) » 6 197,49 € ;
Struttura dirigenziale	«Direzione Politiche sociali»	Structure de direction	« Direction des politiques sociales »
Obiettivo gestionale 143003	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 143003	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 61530		Chap. 61530	
Rich. 12592	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12592	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione rimborso nota prot. n. 7838/II/2° del 31.12.2003 al Comune di Verrès (D.G.R. n. 3470 del 23.09.2002)» € 776,25;	Engagement	« Liquidation à la Commune de Verrès du remboursement visé à la lettre du 31 décembre 2003, réf. n° 7838/II/2° (DGR n° 3470 du 23 septembre 2002) » 776,25 € ;
Impegno	«Liquidazione fattura n. 282 del 09.12.2003 alla ditta S.F. Affissioni di Sedda Fabrizio (D.G.R. n. 1241 dell'08.04.2002)» € 288,00;	Engagement	« Liquidation à l'entreprise "S.F. Affissioni di Sedda Fabrizio" de la facture n° 282 du 9 décembre 2003 (DGR n° 1241 du 8 avril 2002) » 288,00 € ;
Struttura dirigenziale	«Direzione Assetto del territorio e risorse idriche»	Structure de direction	« Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques »
Obiettivo gestionale 152006	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 152006	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »
Cap. 49500		Chap. 49500	
Rich. 12597 (nuova istituzione)	«Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»	Détail 12597 (nouveau détail)	« Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »
Impegno	«Liquidazione contributo al Comune di Rhêmes-Saint-Georges ai sensi della l.r. 11/98 (D.G.R. n. 5002 del 30.12.1999)» € 7.675,06;	Engagement	« Liquidation à la Commune de Rhêmes-Saint-Georges d'une subvention, au sens de la LR n° 11/1998 (DGR n° 5002 du 30 décembre 1999) » 7 675,06 € ;
Struttura dirigenziale	«Direzione Opere edili»	Structure de direction	« Direction du bâtiment »
Obiettivo gestionale 161005	«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»	Objectif de gestion 161005	« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Cap. 51800

Rich. 12599  
(nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione residuo credito alla ditta Montrosset Alfonso & C. s.n.c. relativo ai lavori di realizzazione di un tempio crematorio presso il cimitero di Aosta (P.D. n. 4575 del 06.09.2001)»

€ 21.198,46;

Cap. 64820

Rich. 12607  
(nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione fattura n. 43/03 del 06.10.2003 alla ditta Eurotennis s.n.c. di Sala Biellese (BI) relativa ai lavori di completamento dell'area sportivo-ricreativa in Comune di Arvier (D.G.R. n. 2535 del 23.06.2003)»

€ 5.495,30;

Impegno «Liquidazione fattura n. 56 del 18.09.2003 alla ditta Bosonin Luciano e Fulvio s.n.c. di Charvensod relativa ai lavori di revisione dell'impianto idrotermo-sanitario al servizio dell'area sportivo-ricreativa in Comune di Arvier (P.D. n. 4406 dell'11.08.2003)»

€ 2.970,00;

Struttura dirigenziale «Direzione Opere stradali»

Obiettivo gestionale  
163005 (nuova istituzione)  
«Gestione somme provenienti da residui perenti riassegnati»

Cap. 51490

Rich. 12608  
(nuova istituzione) «Riassegnazione di somme in perenzione reclamate dai creditori»

Impegno «Liquidazione parcella all'ing. Carmelo Principato per il collaudo tecnico amministrativo relativo ai lavori di allargamento della strada regionale Aosta-Pila (D.G.R. n. 5012 del 24.12.2001)»

€ 2.478,99;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le

Chap. 51800

Détail 12599  
(nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation à l'entreprise "Montrosset Alfonso & C. snc" des créances résiduelles relatives aux travaux de réalisation de la salle de cérémonie du crématorium, au cimetière d'Aoste (AD n° 4575 du 6 septembre 2001) »

21 198,46 € ;

Chap. 64820

Détail 12607  
(nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation à l'entreprise "Eurotennis snc" de Sala Biellese (BI) de la facture n° 43/03 du 6 octobre 2003, relative aux travaux d'achèvement de l'aire sportive et récréative, dans la commune d'Arvier (DGR n° 2535 du 23 juin 2003) »

5 495,30 € ;

Engagement « Liquidation à l'entreprise "Bosonin Luciano e Fulvio snc" de Charvensod de la facture n° 56 du 18 septembre 2003, relative aux travaux de révision des installations sanitaire et thermique de l'aire sportive et récréative, dans la commune d'Arvier (AD n° 4406 du 11 août 2003) »

2 970,00 € ;

Structure de direction « Direction des ouvrages routiers »

Objectif de gestion  
163005 (nouvel objectif)  
« Gestion de crédits provenant de sommes résiduelles périmées réaffectées »

Chap. 51490

Détail 12608  
(nouveau détail) « Réaffectation des sommes en péremption réclamées par les créanciers »

Engagement « Liquidation à l'ingénieur Carmelo Principato des honoraires dus pour le récolement des travaux d'élargissement de la route régionale Aosta-Pila (DGR n° 5012 du 24 décembre 2001) »

2 478,99 € ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités

modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

## CONSIGLIO REGIONALE

**Deliberazione 14 gennaio 2004, n. 341/XII.**

**Approvazione, a sanatoria, di criteri generali e modalità di applicazione dell'articolo 68 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 concernente la funzionalità degli edifici rustici, già approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 2141 del 18 giugno 2001.**

Omissis

### IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, a sanatoria, gli allegati criteri generali e le modalità di applicazione per il rilascio dell'attestato concernente la funzionalità degli edifici rustici ai fini dell'applicazione dell'articolo 68 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta», stabilendo che gli stessi sono applicati a decorrere dal 28 maggio 2001, come già approvati dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2141 del 18 giugno 2001, mai ratificata dal Consiglio regionale, nel testo allegato alla presente deliberazione e della stessa facente parte integrante;

2) di revocare la deliberazione del Consiglio regionale n. 1958/X del 29 maggio 1996 concernente l'approvazione dei criteri generali e delle modalità di applicazione per il rilascio dell'attestato concernente la funzionalità degli edifici rustici, ai fini dell'applicazione dell'articolo 5 della legge regionale 2 marzo 1979, n. 11.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO REGIONALE N. 341/XII DEL 14 GENNAIO 2004

#### *Criteri generali di applicazione:*

L'attestato della funzionalità è rilasciato a titolari e proprietari di aziende agricole ed è subordinato all'esistenza di un'azienda agricola che possieda un minimo di organizzazione aziendale ed una sufficiente entità dei fattori prodotti-

établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée.

## CONSEIL RÉGIONAL

**Délibération n° 341/XII du 14 janvier 2004,**

**portant approbation, à titre de régularisation, des critères généraux et des modalités relatifs à l'application de l'art. 68 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, pour ce qui est de la fonctionnalité des bâtiments ruraux, déjà approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2141 du 18 juin 2001.**

Omissis

### LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, à titre de régularisation, les critères généraux et les modalités relatifs à la délivrance du certificat de fonctionnalité des bâtiments ruraux aux fins de l'application de l'art. 68 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 « Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ». Lesdits critères et modalités s'appliquent à compter du 28 mai 2001, tels qu'ils ont été approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2141 du 18 juin 2001, qui n'a jamais été ratifiée par le Conseil régional et dont le texte, figurant en annexe, fait partie intégrante de la présente délibération ;

2) La délibération du Conseil régional n° 1958/X du 29 mai 1996, portant approbation des critères généraux et des modalités relatives à la délivrance du certificat de fonctionnalité des bâtiments ruraux, aux fins de l'application de l'art. 5 de la loi régionale n° 11 du 2 mars 1979 est révoquée.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU CONSEIL RÉGIONAL N° 341/XII DU 14 JANVIER 2004

#### *Critères généraux d'application :*

Le certificat de fonctionnalité est délivré aux titulaires et aux propriétaires d'exploitations agricoles et sa délivrance est subordonnée à l'existence d'une exploitation disposant d'un minimum d'organisation et d'un nombre suffisant de



vi organicamente combinati e, deve rispondere ai seguenti criteri:

- a. Gli elementi tecnici ed aziendali di riferimento sono quelli previsti nel manuale contenente gli standard costruttivi e gli elementi di riferimento per il dimensionamento dei fabbricati rurali e degli annessi, approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 1794 del 28.05.2001.
- b. La funzionalità degli edifici rustici da realizzare, ove l'azienda fosse già servita totalmente o parzialmente da edifici idonei già esistenti, può essere accordata fino alla concorrenza delle esigenze aziendali.
- c. Il proprietario o beneficiario deve aver presentato domanda di adesione al Piano di sviluppo rurale onde poter effettuare una gestione informatica dei dati aziendali.
- d. I terreni di proprietà devono essere dimostrati con un'autocertificazione inerente al possesso di titoli legalmente validi riguardanti i terreni di proprietà inseriti nella domanda di adesione al Piano di sviluppo rurale.
- e. Per i terreni in affitto, occorre presentare un'autocertificazione dei terreni con contratto d'affitto sessennale, inseriti nella domanda di adesione al Piano di sviluppo rurale, con indicazione del numero e data di registrazione.

#### *Funzionalità per strutture rurali:*

La funzionalità viene rilasciata per le seguenti tipologie di intervento:

##### 1 – STALLE PER BOVINI:

- Costruzione, ricostruzione e ricollocamento di strutture al servizio di aziende principali;
- Sistemazione di fabbricati esistenti in proporzione alle U.B.A, mantenibili con il foraggio prodotto in azienda;
- Migliorie ed adeguamenti igienico-sanitari necessari, a prescindere dalla produzione foraggera, qualora l'attività svolta dall'azienda rientri nel concetto di reddito agrario;

##### 2 – RICOVERO FORAGGIO:

- Nuova costruzione e sistemazione di strutture al servizio di aziende zootecniche in proporzione alla S.A.U. aziendale;
- Sistemazione di strutture al servizio di aziende foraggicole in proporzione alla S.A.U. aziendale.

fattori produttivi articolati d'una maniera organica. Il y a lieu de préciser ce qui suit :

- a. Les éléments techniques et manageriels pris en compte sont ceux prévus par le manuel fixant les standards de construction et les éléments de référence pour le dimensionnement des bâtiments ruraux et de leurs accessoires, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1794 du 28 mai 2001 ;
- b. Lorsque l'exploitation est déjà constituée, en tout ou en partie, de bâtiments fonctionnels, le certificat de fonctionnalité peut être accordé pour la réalisation d'autres bâtiments ruraux nécessaires à la satisfaction des nouvelles exigences de l'exploitation ;
- c. Le propriétaire ou l'exploitant doit avoir présenté une demande d'adhésion au Plan de développement rural, aux fins de la gestion informatique des données relatives à l'exploitation ;
- d. Le propriétaire doit effectuer une auto-déclaration attestant qu'il dispose de titres légaux valables relatifs aux terrains en propriété figurant dans la demande d'adhésion au Plan de développement rural ;
- e. L'exploitant doit effectuer une auto-déclaration attestant que les terrains figurant dans la demande d'adhésion au Plan de développement rural font l'objet d'un contrat de location de six ans. Ladite auto-déclaration doit préciser les références et la date d'enregistrement dudit contrat.

#### *Fonctionnalité des bâtiments ruraux :*

Le certificat de fonctionnalité est délivré pour les types d'intervention énumérés ci-après :

##### 1 – ÉTABLES POUR BOVINS :

- Construction ou reconstruction de structures relevant d'une exploitation principale ;
- Réaménagement de bâtiments existants proportionnellement aux UGB pouvant être élevées avec le fourrage produit dans l'exploitation ;
- Amélioration des structures et mise aux normes de celles-ci du point de vue hygiénique et sanitaire, indépendamment de la production de fourrage, à condition que l'activité de l'exploitation relève des activités produisant un revenu agricole ;

##### 2 – ENTREPÔTS POUR LE FOURRAGE :

- Construction et réaménagement de structures relevant d'une exploitation d'élevage, proportionnellement à la SAU de celle-ci ;
- Réaménagement de structures relevant d'une exploitation de production de fourrage, proportionnellement à la SAU de celle-ci.

### 3 – CONCIMAIE:

- Nuova costruzione, sistemazione ed ampliamento di strutture, al servizio di aziende zootecniche, finalizzate ad un'ottimale gestione e maturazione del letame/liquame a prescindere dall'entità aziendale.

### 4 – DEPOSITO E RICOVERO DI MACCHINE ED ATTREZZI:

- Nuova costruzione ed ampliamento di strutture al servizio di aziende zootecniche, foraggicole ed a indirizzo specializzato, con esclusione dei depositi al servizio di piccoli proprietari coltivatori.

### 5 – FABBRICATI RESIDENZIALI CONNESSI ALLA CONDUZIONE DELL'AZIENDA PRINCIPALE DI PIANO:

Ai sensi dell'art. 68 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 gli edifici con destinazione d'uso residenziale sono considerati funzionali alle esigenze dell'imprenditore agricolo a titolo principale solo in quanto diretti ad assicurare al nucleo familiare dell'imprenditore stesso, quale risulta dallo stato di famiglia rilasciato dal comune di residenza nei tre mesi antecedenti l'istanza di concessione, un numero di vani, esclusi gli accessori, pari a quello dei componenti il nucleo familiare.

Il dimensionamento della struttura abitativa sarà effettuato con riferimento a quanto previsto nel manuale degli standard costruttivi e gli elementi per il dimensionamento dei fabbricati rurali e degli annessi.

I fabbricati residenziali connessi alla conduzione dell'azienda dovranno risultare di residenza, siti nell'ambito aziendale o nelle immediate vicinanze.

Sono ammesse le seguenti tipologie di intervento:

- a) Nuova costruzione e sistemazione di alloggio di conduzione al servizio di:
  - aziende zootecniche aventi dimensioni minime di 15 U.B.A. mantenibili con il foraggio prodotto in azienda escludendo le percentuali di incremento;
  - aziende agrituristiche ed aziende specializzate in frutticoltura, viticoltura, orticoltura, miste, ecc...
- b) Sistemazione di alloggio di conduzione al servizio di aziende zootecniche dalle 5 alle 14 U.B.A. mantenibili con il foraggio prodotto in azienda.

L'individuazione ed il conteggio dell'esonerabilità sui vani di progetto sarà di competenza degli Uffici Tecnici Comunali nel rispetto dei singoli regolamenti edilizi.

### 3 – FOSSE À FUMIER :

- Construction, réaménagement et agrandissement de structures relevant d'une exploitation d'élevage, aux fins de la gestion et de la fermentation optimale du fumier/purin, indépendamment des dimensions de l'exploitation.

### 4 – ENTREPÔTS ET ABRIS POUR LES ENGIN ET LES USTENSILES :

- Construction et agrandissement de structures relevant d'une exploitation d'élevage, de production de fourrage et à vocation spéciale, exception faite des entrepôts utilisés par les petits propriétaires qui cultivent leurs fonds.

### 5 – LOCAUX D'HABITATION LIÉS À LA GESTION DE L'EXPLOITATION PRINCIPALE :

Aux termes l'art. 68 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les locaux d'habitation sont considérés comme fonctionnels, compte tenu des exigences de l'exploitant agricole à titre principal, uniquement dans la mesure où ils assurent au foyer de ce dernier – tel qu'il figure sur la fiche d'état civil délivrée par la commune de résidence dans les trois mois qui précèdent la demande de délivrance du certificat en cause – un nombre de locaux, les accessoires étant exclus, égal à celui des membres dudit foyer.

Les locaux d'habitation sont dimensionnés sur la base du manuel des standards de construction et des éléments pour le dimensionnement des bâtiments ruraux et de leurs accessoires.

Les locaux d'habitation liés à la gestion de l'exploitation doivent être situés dans l'exploitation ou à proximité de celle-ci.

Les types d'intervention ci-après sont admis :

- a) Construction et réaménagement d'un logement destiné :
  - aux exploitants d'élevages ayant une dimension minimale de 15 UGB, pouvant être élevées avec le fourrage produit dans l'exploitation, sans tenir compte des pourcentages d'augmentation ;
  - aux exploitants d'agrotourismes et d'entreprises agricoles spécialisées (fructiculture, viticulture, culture maraîchère, cultures mixtes, etc.) ;
- b) Réaménagement d'un logement destiné à l'exploitant d'un élevage dont les dimensions sont comprises entre 5 et 14 UGB pouvant être élevées avec le fourrage produit dans l'exploitation.

La détermination et le calcul des locaux qui ne sont pas pris en compte relèvent des bureaux techniques communaux, dans le respect des règlements de la construction.

6 – LOCALI SPECIFICI PER AZIENDE VITI-VINICOLE E FRUTTICOLE:

- Interventi di costruzione, ricostruzione e sistemazione di strutture effettuati da aziende singole.

7 – LOCALI PER ATTIVITÀ APISTICA:

- Interventi effettuati da medie e grandi aziende apistiche.

8 – STRUTTURE PER L'ALLEVAMENTO SUINI:

- Interventi di nuova costruzione o ricostruzione.

9 – STRUTTURE PER L'ALLEVAMENTO DI EQUINI:

- Interventi di nuova costruzione o ricostruzione.

10 – STRUTTURE PER L'ALLEVAMENTO DI BOVINI E CAPRINI:

- Costruzione, ricostruzione e ricollocamento di strutture;
- Sistemazione di fabbricati esistenti in proporzione alle U.S.A. mantenibili con il foraggio prodotto in azienda;
- Migliorie ed adeguamenti igienico-sanitari necessari, a prescindere dalla produzione foraggera, qualora l'attività svolta dall'azienda rientri nel concetto di reddito agrario.

11 – STRUTTURE PER ATTIVITÀ AVICUNICOLA:

- Interventi di nuova costruzione o sistemazione di fabbricati esistenti asserviti ad aziende la cui attività principale è avicunicola e rientri nel concetto di reddito agrario e/o agriturismo con un minimo di 100 capi allevati.

12 – STRUTTURE PER PICCOLI FRUTTI, PIANTE OFFICINALI, ORTI:

- Interventi di nuova costruzione o sistemazione.

13 – STRUTTURE AL SERVIZIO DI MAYEN:

- Interventi di nuova costruzione, ricostruzione, ampliamento e sistemazione
- Adeguamenti igienico-sanitari, a prescindere dalla produzione foraggera.

6 – LOCAUX SPÉCIAUX DES EXPLOITATIONS VITI-VINICOLES ET DES ENTREPRISES DE FRUCTICULTURE :

- Travaux de construction, de reconstruction et de réaménagement de structures effectués par des exploitations isolées.

7 – LOCAUX POUR L'ACTIVITÉ APICOLE :

- Travaux réalisés par de moyennes ou de grandes exploitations apicoles.

8 – STRUCTURES DESTINÉES À L'ÉLEVAGE DES PORCINS :

- Travaux de construction ou de reconstruction.

9 – STRUCTURES DESTINÉES À L'ÉLEVAGE DES ÉQUIDÉS :

- Travaux de construction ou de reconstruction.

10 – STRUCTURES DESTINÉES À L'ÉLEVAGE DES OVINS ET DES CAPRINS :

- Construction ou reconstruction de structures.
- Réaménagement de bâtiments existants proportionnellement aux UGB pouvant être élevées avec le fourrage produit dans l'exploitation ;
- Amélioration des structures et mise aux normes de celles-ci du point de vue hygiénique et sanitaire, indépendamment de la production de fourrage, à condition que l'activité de l'exploitation relève des activités produisant un revenu agricole.

11 – STRUCTURES DESTINÉES À L'ÉLEVAGE DE LA VOLAILLE ET DES LAPINS :

- Travaux de construction ou de réaménagement de bâtiments existants sur une exploitation dont l'activité principale est l'élevage de volaille et de lapins et dont l'activité relève des activités produisant un revenu agricole et/ou agrotouristique (100 têtes minimum).

12 – STRUCTURES DESTINÉES À LA CULTURE DES PETITS FRUITS, DES PLANTES OFFICINALES ET DES PRODUITS MARAÎCHERS :

- Travaux de construction ou de réaménagement.

13 – STRUCTURES DES MAYENS :

- Travaux de construction, de reconstruction, d'agrandissement et de réaménagement.
- Mise aux normes des structures du point de vue hygiénique et sanitaire, indépendamment de la production de fourrage.

14 – DORMITORI DI CONDUZIONE PER MAYEN:

- Interventi di nuova costruzione, ricostruzione, ampliamento e sistemazione.

15 – STRUTTURE AL SERVIZIO DI ALPEGGI

- Interventi di nuova costruzione, ricostruzione, ampliamento e sistemazione.
- Adeguamenti igienico-sanitari a prescindere dalla produzione foraggera.

16 – DORMITORI DI CONDUZIONE PER ALPEGGI:

- Interventi di nuova costruzione, ricostruzione, ampliamento e sistemazione.

17 – STRUTTURE A SERVIZIO DI C.M.F.,  
CONSORTERIE ED ASSOCIAZIONI DI AGRICOLTORI:

- Interventi su fabbricati esistenti.

18 – PUNTI VENDITA AZIENDALI:

- Interventi di nuova costruzione e sistemazione.

La funzionalità potrà essere rilasciata per ulteriori interventi strutturali non disciplinati nel sopra citato elenco (esempio: attività cinotecnica, allevamento ittico, elicicoltura, florovivaiismo, ecc...) a condizione che siano al servizio di aziende la cui attività rientra nel concetto di reddito agrario. Il dimensionamento di tali strutture sarà effettuato in funzione di parametri riguardanti l'entità aziendale svolta, la redditività, la convenienza economica dell'investimento ed il rispetto di eventuali altre normative tecnico-sanitarie di settore.

*Funzionalità di locali agrituristici:*

Il rilascio della funzionalità dei locali agrituristici è subordinato al giudizio tecnico preliminare rilasciato, ai sensi della normativa vigente, dalla Commissione Tecnica istituita presso l'ufficio Agriturismo, Direzione Servizi di Sviluppo Agricolo, Viticoltura e Agriturismo.

Riduzione dell'oblazione per sanatorie di opere abusive su fabbricati rurali:

- Nuove costruzioni: la funzionalità è concessa sulla base dell'entità aziendale e del tipo di coltura in essa praticata, che deve essere sufficiente per giustificare interamente l'intervento oggetto dell'abuso.
- Sistemazioni: la funzionalità è subordinata alla superficie coltivata ed è concessa in modo proporzionale

14 – DORTOIRS DESTINÉS AUX EXPLOITANTS  
DES MAYENS :

- Travaux de construction, de reconstruction, d'agrandissement et de réaménagement.

15 – STRUCTURES DES ALPAGES :

- Travaux de construction, de reconstruction, d'agrandissement et de réaménagement.
- Mise aux normes des structures du point de vue hygiénique et sanitaire, indépendamment de la production de fourrage.

16 – DORTOIRS DESTINÉS AUX EXPLOITANTS  
DES ALPAGES :

- Travaux de construction, de reconstruction, d'agrandissement et de réaménagement.

17 – STRUCTURES DES CONSORTIUMS D'AMÉ-  
LIORATION FONCIÈRE, DES CONSORTERIES ET  
DES ASSOCIATIONS D'AGRICULTEURS :

- Travaux réalisés sur les bâtiments existants.

18 – POINTS DE VENTE DES EXPLOITATIONS :

- Travaux de construction et de réaménagement.

Le certificat de fonctionnalité peut être délivré pour d'autres types d'intervention structurelle non compris dans la liste ci-dessus (par ex. cynotechnie, élevage de poissons, héliiculture, arboriculture et floriculture, etc.) à condition que les structures concernées fassent partie d'une exploitation dont l'activité relève des activités produisant un revenu agricole. Le dimensionnement de ces structures est effectué sur la base de paramètres concernant l'activité exercée, la rentabilité de celle-ci, l'intérêt économique de l'investissement et le respect des éventuelles dispositions techniques et sanitaires en vigueur en la matière.

*Fonctionnalité des locaux agrotouristiques :*

La délivrance du certificat de fonctionnalité des locaux agrotouristiques est subordonnée à l'avis technique que doit exprimer, au sens de la réglementation en vigueur, la commission technique créée auprès du Bureau de l'agrotourisme de la Direction des services de l'essor agricole, de la viticulture et de l'agrotourisme.

Réduction de la somme due pour la régularisation de travaux abusifs effectués sur les bâtiments ruraux :

- Construction : le certificat de fonctionnalité est délivré sur la base des dimensions de l'exploitation et du type de culture pratiquée, qui doivent justifier les travaux abusifs effectués ;
- Réaménagement : le certificat de fonctionnalité est délivrés en fonction de la surface cultivée, proportionnelle-

all'entità e alla produzione aziendale.

Il giudizio di funzionalità è sottoposto al parere della Commissione tecnica, costruita nell'ambito della Direzione promozione e sviluppo agricolo dell'Assessorato agricoltura, risorse naturali e protezione civile, con deliberazione della Giunta regionale n. 296 del 12 febbraio 2001.

L'attestato di funzionalità ha un anno di validità dalla data del suo rilascio.

---

---

**Deliberazione 14 gennaio 2004, n. 343/XII.**

**Accettazione della donazione da parte del Comune di DONNAS alla Regione Autonoma Valle d'Aosta del terreno sito in Comune di DONNAS ove è stato realizzato un poliambulatorio.**

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di accettare la donazione da parte del comune di DONNAS del terreno sito nello stesso comune, distinto al N.C.T. e al N.C.E.U. al F. 15, mapp. 777, di 6.550 mq., sede di un poliambulatorio realizzato dall'Amministrazione regionale;

2) di rinviare a successiva deliberazione della Giunta regionale la nomina del notaio incaricato di rogare l'atto e l'impegno della relativa spesa.

---

---

**Deliberazione 14 gennaio 2004, n. 344/XII.**

**Approvazione del nuovo rendiconto al 31 dicembre 2002 del Casinò de la Vallée – Gestione straordinaria, a norma dell'articolo 8 della L.R. n. 88/1993 modificata.**

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

Di approvare il nuovo allegato rendiconto della Gestione Straordinaria della Casinò de La Vallée di SAINT-VINCENT, ora in liquidazione, relativamente all'esercizio 01.01.2002 – 31.12.2002 a norma dell'articolo 8 della legge regionale 21 dicembre 2003, n. 88 e s.m.i., in sostituzione di quello trasmesso con nota a firma del Presidente della Regione in data 4 novembre 2003 prot.

ment aux dimensions de l'exploitation et à la production de celle-ci.

La commission technique créée dans le cadre de la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture et de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles par la délibération du Gouvernement régional n° 286 du 12 février 2001 doit exprimer son avis quant au jugement relatif à la fonctionnalité.

Le certificat de fonctionnalité est valable pendant un an à compter de la date de sa délivrance.

---

---

**Délibération n° 343/XII du 14 janvier 2004,**

**portant acceptation de la donation du terrain sur lequel a été réalisé le dispensaire polyvalent de DONNAS faite par la Commune de DONNAS à la Région autonome Vallée d'Aoste.**

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est acceptée la donation du terrain de 6 550 m<sup>2</sup> inscrit au NCT et au NCEU à la F. 15, parcelle 777, sur lequel l'Administration régionale a réalisé le dispensaire polyvalent de DONNAS, faite par la Commune de DONNAS à la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2) La nomination du notaire chargé de rédiger l'acte de donation et l'engagement de dépense y afférent feront l'objet d'une délibération ultérieure du Gouvernement régional.

---

---

**Délibération n° 344/XII du 14 janvier 2004,**

**portant approbation des comptes de la Gestion extraordinaire du Casinò de la Vallée au 31 décembre 2002, au sens de l'art. 8 de la LR n° 88/1993 modifiée.**

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

Sont approuvés, au sens de l'art. 8 de la loi régionale n° 88 du 21 décembre 1993, modifiée et complétée, les comptes de la Gestion extraordinaire du Casinò de la Vallée de SAINT-VINCENT (maintenant en liquidation) relatifs à l'exercice 1<sup>er</sup> janvier – 31 décembre 2002 et figurant en annexe à la présente délibération, en remplacement des comptes annexés aux lettres du Président de la Région du 4

n. 3457/sgt e successiva nota in data 7 novembre 2003 prot. n. 3508/sgt.

Allegati omissis.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche –  
Direzione ambiente.**

**Relazione di cui all'art. 2, comma 3 della L.R. 14/99.**

La legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 (Nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale. Abrogazione della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale), prevede, all'articolo 2, comma 3, che la struttura competente in materia di valutazione di impatto ambientale (di seguito indicata con la sigla VIA) predisponga annualmente una relazione circa la verifica globale dei risultati conseguiti, da pubblicare sul Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente relazione si propone di ottemperare a quanto richiesto affrontando l'argomento in due distinti capitoli:

- analisi dell'attività svolta nel 2003;
- analisi statistica e di confronto con l'attività svolta negli anni precedenti.

#### ANALISI STATISTICA E DI CONFRONTO CON L'ATTIVITÀ SVOLTA NEGLI ANNI PRECEDENTI

Allo scopo di fornire un quadro complessivo dei risultati connessi con l'applicazione della normativa V.I.A., si procede di seguito ad un esame dettagliato della situazione in Valle d'Aosta dopo oltre dieci anni dall'entrata in vigore della legge stessa.

I dati che seguono vengono rappresentati in tabelle di facile consultazione e vengono commentati singolarmente. Tutti i dati indicati sono aggiornati alla data del 31 dicembre 2003, corrispondente a oltre undici anni dall'attivazione della procedura.

Alla data del 31 dicembre 2003 erano stati presentati all'attenzione della nostra Struttura 1130 studi di V.I.A..

Le procedure di V.I.A. più comuni, in base all'argomen-

novembre 2003, réf. n° 3457/sgt, et du 7 novembre 2003, réf. n° 3508/sgt.

Les annexes ne sont pas publiées.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-  
vrages publics – Direction de l'environnement.**

**Rapport visé au 3<sup>e</sup> alinéa de l'article 2 de la LR  
n° 14/1999.**

Le troisième alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999, portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement et abrogation de la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 (Réglementation de la procédure d'étude d'impact sur l'environnement), établit que la structure compétente en matière d'évaluation de l'impact sur l'environnement rédige chaque année un rapport illustrant les résultats globalement obtenus, rapport qui est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le présent rapport a pour but d'obtempérer aux dispositions susdites et se compose de deux chapitres :

- analyse des activités exercées en 2003 ;
- analyse statistique et comparaison avec les activités exercées au cours des années précédentes ;

#### ANALYSE STATISTIQUE ET COMPARAISON AVEC LES ACTIVITÉS EXERCÉES AU COURS DES ANNÉES PRÉCÉDENTES

Aux fins de la présentation de l'état global des résultats obtenus en matière d'application de la législation afférente à l'évaluation d'impact, il est procédé à un examen détaillé de la situation de la Vallée d'Aoste, plus de dix ans après la date d'entrée en vigueur de la loi en question.

Les données y afférentes sont présentées ci-après dans des tableaux dont la consultation est aisée et sont commentées une par une. Toutes les données indiquées sont mises à jour au 31 décembre 2003, soit onze ans après l'entrée en vigueur de la procédure en cause.

À la date du 31 décembre 2003, les études d'évaluation d'impact déposées à la structure compétente étaient au nombre de 1130.

Les procédures d'évaluation d'impact les plus com-

to trattato, sono state quelle indicate nella tabella esplicativa n. 1, la quale riporta anche il numero delle pratiche presentate e la loro percentuale sul totale dei progetti di V.I.A.

Sono finora stati presentati venti ricorsi avverso alle decisioni contenute nella delibera di compatibilità ambientale. Sette sono stati accolti da parte del Comitato per l'Ambiente, in linea di principio quando l'oggetto di ricorso non era rappresentato tanto dal parere di compatibilità ambientale (nel complesso positivo) quanto da alcune condizioni espresse nella delibera (che approfondimenti tecnici da parte dei committenti hanno provato essere sormontabili), mentre i rimanenti sono stati respinti.

ARGOMENTO DELLA V.I.A.	N. Casi	%
Strade <sup>1</sup> (regionali, comunali, poderali ecc.)	334	30 %
Varianti P.R.G.C.	121	11 %
Grandi opere urbane (centri commerciali, strutt. sportive ecc.)	131	12 %
P.U.D.	125	11 %
Discariche	51	4 %
Cave	60	5 %
Centraline idroelettriche	52	5 %
Gallerie, opere di protezione strade	44	4 %
Impianti di risalita	29	2 %
Rifugi e bivacchi	28	2 %
Progetti vari <sup>2</sup> (inferiori singolarmente al 2%)	155	14 %
<b>TOTALE</b>	<b>1130</b>	<b>100%</b>

Tabella 1: distribuzione percentuale dei progetti VIA presentati nel periodo 1991-2003

Note:

- <sup>(1)</sup> Va sottolineato che la voce «strade» include non soltanto la costruzione di strade nuove, ma anche i progetti per l'allargamento di quelle già esistenti, che rappresentano oltre il 50% dei progetti indicati in questa categoria.
- <sup>(2)</sup> La voce «progetti vari» comprende progetti o piani che ci sono finora stati presentati poche volte soltanto, e che quindi nel calcolo percentuale finale rappresentano circa l'1% del totale. Tra di essi possono essere ricordati: Capannoni artigianali, Progetti di sistemazione agraria, Sistemazioni idrauliche,

munes, sur la base de la question examinée, sont indiquées au tableau explicatif n° 1 ci-après, qui précise également le nombre de dossiers présentés et leur pourcentage par rapport au total des projets soumis à l'évaluation d'impact.

Vingt recours ont été formés contre les décisions visées à la délibération de compatibilité des projets avec l'environnement. Sept desdits recours ont été accueillis par le Comité de l'environnement – en principe, lorsqu'ils ne portaient pas sur l'avis de compatibilité avec l'environnement (dans l'ensemble positif), mais sur certaines conditions indiquées dans la délibération y afférente (dont le respect s'est avéré non indispensable suite à des études supplémentaires effectuées par les maîtres d'ouvrages) – tandis que les recours restants ont été rejetés.

OBJET DE L'ÉVALUATION D'IMPACT	Nombre de cas	%
Routes <sup>1</sup> (régionales, communales, chemins ruraux, etc.)	334	30%
Variantes du PRGC	121	11%
Grands ouvrages urbains (centres commerciaux, structures sportives, etc.)	131	12%
PUD	125	11%
Décharges	51	4%
Carrières	60	5%
Centrales hydroélectriques	52	5%
Tunnels, ouvrages de protection des routes	44	4%
Remontées mécaniques	29	2%
Refuges et abris de haute montagne	28	2%
Projets divers <sup>2</sup> (chacun d'entre eux correspond à moins de 2%)	155	14%
<b>TOTAL</b>	<b>1130</b>	<b>100%</b>

Tableau n° 1 : Pourcentage des projets d'évaluation d'impact présentés au cours de la période 1991-2003.

Note:

- <sup>(1)</sup> Il est à remarquer que la catégorie « routes » comprend, en sus de la réalisation de nouvelles routes, les projets d'élargissement des routes existantes qui représentent plus de 50% des projets inclus dans cette catégorie.
- <sup>(2)</sup> La catégorie « projets divers » comprend les projets ou les plans qui ont été présentés peu souvent et qui ne représentent donc que 1% du total. Il y a lieu de mentionner notamment les catégories suivantes : bâtiments à usage artisanal, projets de réaménagement agricole, réaménagements hydrauliques, sta-

Impianti di depurazione acque, Impianti di macellazione, Altri strumenti di programmazione, Piste di sci, Strutture alberghiere.

L'analisi della tabella n. 1 evidenzia come il gruppo di progetti di cui la nostra Struttura si deve più frequentemente occupare è rappresentato dalle strade. Circa un progetto di V.I.A. su tre si riferisce alla costruzione di una nuova strada o al suo allargamento. Frequenti anche le varianti di piano regolatore, in quanto la L.R. 6/91 (Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale) prevedeva la procedura di V.I.A. per ciascuna di esse, indipendentemente dalla loro entità e, di conseguenza, dal loro effettivo impatto sull'ambiente. L'adozione della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta) ha rivoluzionato il settore ed ha comportato una riduzione del numero di strumenti di pianificazione sottoposti alla procedura di V.I.A. a partire dalla sua entrata in vigore.

Per quanto riguarda poi il tipo di procedura richiesta, la situazione, sempre alla data del 31 dicembre 2003, era la seguente:

TIPO DI PROCEDURA	N. casi	%
Semplificata	490	43 %
Ordinaria	386	34 %
Strumenti di pianificazione	254	23 %
TOTALE	1130	100 %

Tabella 2: confronto tra le tipologie di procedura nel periodo 1991-2003

La procedura semplificata risulta quindi essere fino ad oggi la più comune anche in seguito ai suoi limiti più restrittivi rispetto a quelli della procedura ordinaria.

Gli studi di V.I.A. finora presentati sono stati 1130. Di questi, circa 1050 hanno completato il loro iter per quanto riguarda il Servizio competente. Essi sono perciò stati esaminati dal nostro personale, pubblicati quando previsto sul Bollettino Ufficiale della Regione, hanno avuto una regolare istruttoria e sono stati valutati dal Comitato Scientifico per l'Ambiente (o successivamente dal Comitato Tecnico per l'Ambiente) che ha poi emesso motivato parere.

Dei rimanenti progetti, una quarantina stanno compiendo il loro iter burocratico in quanto presentati solo di recente alla nostra attenzione, oppure in quanto in fase di istruttoria. Alcuni tra i rimanenti sono stati ritirati dal proponente e non hanno perciò mai completato il loro iter, altri ancora sono stati giudicati insufficienti come documentazione e sono quindi state richieste le necessarie integrazioni, che non ci sono ancora pervenute, ed in mancanza delle quali la pro-

cedure d'épuration des eaux, abattoirs, autres documents de planification, pistes de ski, structures hôtelières.

Il ressort de l'analyse dudit tableau que le groupe de projets dont la structure compétente en matière d'évaluation d'impact doit s'occuper le plus souvent est celui des routes. Un projet d'évaluation d'impact sur trois environ porte sur la réalisation de nouvelles routes ou sur l'élargissement de routes existantes. Les variantes du plan régulateur sont également fréquentes car la LR n° 6/1991 (Réglementation de la procédure d'étude d'impact sur l'environnement) établissait que la procédure d'évaluation d'impact s'applique à chacune d'entre elles, indépendamment de leur importance et, par conséquent, de leur impact effectif sur l'environnement. L'adoption de la LR n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) a révolutionné ce secteur et a comporté la réduction du nombre de documents de planification faisant l'objet de la procédure d'évaluation d'impact.

Pour ce qui est du type de procédure à engager, la situation au 31 décembre 2003 était la suivante :

TYPE DE PROCÉDURE	Nombre de cas	
		%
Simplifiée	490	43%
Ordinaire	386	34%
Documents de planification	254	23%
TOTAL	1130	100%

Tableau n° 2 : Comparaison entre les types de procédure – période 1991-2003.

La procédure simplifiée est donc la plus commune à ce jour, en raison également de ses limites plus restrictives par rapport à celles de la procédure ordinaire.

Les études d'évaluation d'impact présentées jusqu'à présent sont au nombre de 1130. La procédure afférente à environ 1050 desdites études a été achevée pour ce qui est du ressort du service compétent. Lesdites études ont donc été examinées par le personnel de la structure compétente, ont été publiées au Bulletin officiel de la Région quand cela était prévu, ont fait l'objet d'une instruction régulière et ont été évaluées par le Comité scientifique de l'environnement (ou, ensuite, par le Comité technique de l'environnement) qui a formulé l'avis motivé de son ressort.

Quant aux projets restants, une quarantaine d'entre eux font encore l'objet de la procédure administrative en cause car ils ont été soumis récemment à la structure compétente en matière d'évaluation d'impact ou car leur instruction n'est pas encore terminée. Certains autres ont été retirés par les promoteurs et la procédure y afférente n'a donc pas été achevée. La documentation jointe à d'autres projets a été estimée insuffisante et les pièces complémentaires néces-



cedura non è stata avviata.

Tra i progetti il cui iter è stato completato, circa l'80% sono stati approvati dai due Comitati. Nella maggioranza dei casi, tuttavia, anche per i progetti approvati è stato inoltrato alla Giunta un parere condizionato. Sono infatti state richieste alcune modifiche al progetto presentato, volte a ridurre ulteriormente gli impatti ambientali di un'opera considerata comunque nel suo complesso come accettabile ai fini della protezione dell'integrità dell'ambiente.

Vengono di seguito fornite alcune tabelle, che forniscono informazioni più dettagliate sull'applicazione della procedura di V.I.A. in Valle d'Aosta.

saires ont été demandées. Ces dernières n'étant pas encore parvenues au service compétent, la procédure administrative y afférente n'a donc pas été engagée.

Environ 80% des projets dont la procédure a été achevée ont été approuvés par les deux comités. Toutefois, dans la plupart des cas et même pour ce qui est des projets approuvés, un avis positif sous condition a été formulé et transmis au Gouvernement régional. En effet, des modifications des projets présentés ont été demandées afin de réduire davantage l'impact sur l'environnement des ouvrages concernés, considérés globalement acceptables aux fins de la protection de l'intégrité de l'environnement.

Les tableaux indiqués ci-après donnent des informations plus détaillées sur l'application de la procédure d'évaluation d'impact en Vallée d'Aoste.

	91	92	93	94	95	96	97	98	99	00	01	02	03
gennaio		10	7	11	7	13	5	7	0	5	2	5	1
febbraio		14	11	7	5	9	5	9	7	4	4	5	8
marzo		13	20	15	10	4	10	10	19	11	1	8	12
aprile		18	12	10	6	8	5	8	5	4	1	1	8
maggio		14	10	9	5	6	8	2	6	4	3	5	5
giugno		14	13	13	4	12	11	11	7	7	1	4	4
luglio		16	18	7	6	8	1	14	6	10	3	10	8
agosto		14	7	9	10	12	9	18	8	6	1	5	9
sett.		12	8	8	5	5	8	6	5	5	4	3	8
ottobre	4	15	6	8	9	12	9	8	4	3	3	6	3
nov.	13	19	10	12	8	7	5	8	6	8	1	6	7
dicembre	7	13	13	6	7	3	12	4	1	3	4	9	9

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Janvier		10	7	11	7	13	5	7	0	5	2	5	1
Février		14	11	7	5	9	5	9	7	4	4	5	8
Mars		13	20	15	10	4	10	10	19	11	1	8	12
Avril		18	12	10	6	8	5	8	5	4	1	1	8
Mai		14	10	9	5	6	8	2	6	4	3	5	5
Juin		14	13	13	4	12	11	11	7	7	1	4	4
Juillet		16	18	7	6	8	1	14	6	10	3	10	8
Août		14	7	9	10	12	9	18	8	6	1	5	9
Septembre		12	8	8	5	5	8	6	5	5	4	3	8
Octobre	4	15	6	8	9	12	9	8	4	3	3	6	3
Novembre	13	19	10	12	8	7	5	8	6	8	1	6	7
Décembre	7	13	13	6	7	3	12	4	1	3	4	9	9

Tabella 3: confronto tra il numero di progetti presentati ogni mese

Tableau n° 3 : Nombre de projets présentés chaque mois.

	91	92	93	94	95	96	97	98	99	00	01	02	03
N. riunioni C.S.A.	2	31	42	37	31	33	25	22	23	22	15	19	22

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Nombre de réunions du CSE	2	31	42	37	31	33	25	22	23	22	15	19	22

Tabella 4: confronto tra il numero di riunioni del Comitato Scientifico per l'Ambiente (ora Comitato Tecnico per l'Ambiente, a decorrere dall'entrata in vigore della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14).

Tableau n° 4 : Nombre de réunions du Comité scientifique de l'environnement (Comité technique de l'environnement à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999).

<b>Tipo di progetto</b>	<b>91</b>	<b>92</b>	<b>93</b>	<b>94</b>	<b>95</b>	<b>96</b>	<b>97</b>	<b>98</b>	<b>99</b>	<b>00</b>	<b>01</b>	<b>02</b>	<b>03</b>
strade	12	55	33	30	26	28	22	35	28	22	8	21	14
Piani regolatori	2	23	25	24	10	6	9	22	—	—	—	—	—
discariche	1	16	12	12	2	5	1	1	0	1	0	1	1
opere urbane	6	17	13	13	7	8	7	7	14	10	3	9	16
P.U.D.	0	11	14	9	7	12	13	10	5	13	7	13	11
cave	0	11	3	6	4	7	8	1	5	2	3	6	4
opere protez. strade	1	5	5	5	5	5	2	5	4	3	0	3	1
rifugi bivacchi	0	4	5	2	2	2	0	1	1	0	0	3	8
impianti risalita	0	3	4	3	1	0	4	3	2	3	2	2	2
sistem. idrauliche	0	0	6	0	1	3	3	3	3	1	0	0	0
centraline idroelettriche	0	2	3	3	9	11	1	5	6	2	0	4	6
varie	2	11	13	8	8	12	18	12	7	14	5	5	19
<b>TOTALE</b>	<b>24</b>	<b>158</b>	<b>136</b>	<b>115</b>	<b>82</b>	<b>99</b>	<b>88</b>	<b>105</b>	<b>75</b>	<b>71</b>	<b>28</b>	<b>67</b>	<b>82</b>

Type de projet	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Routes	12	55	33	30	26	28	22	35	28	22	8	21	14
Plans régulateurs	2	23	25	24	10	6	9	22	-	-	-	-	-
Décharges	1	16	12	12	2	5	1	1	0	1	0	1	1
Ouvrages urbains	6	17	13	13	7	8	7	7	14	10	3	9	16
PUD	0	11	14	9	7	12	13	10	5	13	7	13	11
Carrières	0	11	3	6	4	7	8	1	5	2	3	6	4
Ouvrages de protection des routes	1	5	5	5	5	5	2	5	4	3	0	3	1
Refuges Abris de haute montagne	0	4	5	2	2	2	0	1	1	0	0	3	8
Remontées mécaniques	0	3	4	3	1	0	4	3	2	3	2	2	2
Aménagements hydrauliques	0	0	6	0	1	3	3	3	3	1	0	0	0
Centrales hydroélectriques	0	2	3	3	9	11	1	5	6	2	0	4	6
Divers	2	11	13	8	8	12	18	12	7	14	5	5	19
<b>TOTAL</b>	<b>24</b>	<b>158</b>	<b>136</b>	<b>115</b>	<b>82</b>	<b>99</b>	<b>88</b>	<b>105</b>	<b>75</b>	<b>71</b>	<b>28</b>	<b>67</b>	<b>82</b>

Tabella 5: confronto tra il tipo di progetti presentati per anno

L'analisi della tabella n. 3 risulta interessante in quanto consente di verificare le tendenze nella frequenza di presentazione dei progetti di V.I.A. È possibile in primo luogo rilevare una sensibile fluttuazione nel numero dei progetti presentati nel corso dei vari anni. A parere della scrivente Struttura le cause di questa fluttuazione possono essere schematizzate come segue:

- sono state approvate alcune modifiche alla L.R. 6/91, che hanno escluso alcune categorie di progetti o strumenti di pianificazione dall'obbligo della procedura di V.I.A. (ad es. le discariche inferiori ai 50.000 mc e le varianti ai piani regolatori definite non sostanziali);
- dai risultati dei primi anni di applicazione della normati-

Tableau n° 5 : Types de projets présentés chaque année.

Le tableau n° 3 s'avère très intéressant car il permet de remarquer les différences sensibles dans le nombre de projets d'évaluation d'impact présentés au cours des années. Selon la Direction de l'environnement, les causes desdites différences peuvent être schématisées comme suit :

- Certaines modifications de la LR n° 6/1991 ont exclu quelques catégories de projets ou de documents de planification de l'obligation de suivre la procédure d'évaluation d'impact, du fait de (par exemple, les décharges de moins de 50 000 m<sup>3</sup> et les variantes des plans régulateurs qualifiées comme non substantielles) ;
- Il ressort des résultats des premières années d'applica-

- va regionale può risultare possibile per i proponenti prevedere il risultato della procedura stessa, basandosi su quanto precedentemente verificatosi con progetti analoghi. In altre parole, il progettista che ha visto rigettato un intervento in una certa zona, per motivazioni legate alla tutela dell'ambiente, si asterrà presumibilmente dal presentare progetti simili nella stessa area o in aree con caratteristiche ambientali analoghe;
- c) nel caso del 1995, le elezioni comunali svoltesi a metà anno hanno rappresentato un temporaneo rallentamento nelle iniziative pubbliche, che hanno comunque manifestato segni di ripresa verso la fine dell'anno e nel successivo 1996;
- d) l'entrata in vigore della L.R. 11/98 concernente la nuova normativa urbanistica e di pianificazione territoriale in Valle d'Aosta ha trasferito parte delle competenze in materia di V.I.A. alla Direzione Urbanistica (vedi confronto tra n. di strumenti di pianificazione ambientale presentati nel 1998 e nel 1999 all'interno della tabella 4).
- e) l'entrata in vigore della L.R. 14/99 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale, che ha previsto la revisione delle categorie di progetto sottoposte a VIA.

tion de la législation régionale que les promoteurs peuvent prévoir le résultat de la procédure en question, sur la base des précédents relatifs à des cas analogues. En d'autres termes, lorsqu'un projet concernant une zone donnée n'a pas été approuvé pour des raisons liées à la protection de l'environnement, son auteur ne présentera probablement pas des projets semblables à réaliser dans la même zone ou dans des zones ayant des caractéristiques analogues ;

- c) En 1995, les élections communales qui se sont déroulées en milieu d'année ont causé un ralentissement temporaire des initiatives publiques, qui ont repris vers la fin de l'année et en 1996 ;
- d) Suite à l'entrée en vigueur de la LR n° 11/1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, une partie des compétences en matière d'évaluation d'impact a été attribuée à la Direction de l'urbanisme (voir la comparaison entre le nombre de documents de planification environnementale présentés en 1998 et en 1999, telle qu'elle ressort du tableau n° 4) ;
- e) L'entrée en vigueur de la LR n° 14/1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement a comporté une révision des catégories de projets soumises à l'évaluation d'impact.

Natura dei committenti	N. progetti presentati	%
Amministrazione regionale	4	5
Comuni e Comunità Montane	16	20
Consorzi	20	24
Privati	42	51

Nature des promoteurs	Nombre de projets présentés	%
Administration régionale	4	5
Communes et communautés de montagne	16	20
Consortiums	20	24
Particuliers	42	51

Tabella 6 : confronto tra il tipo di progetti depositati nel 2003 distinti in funzione della natura committenza

Tableau n° 6 : Projets présentés au cours de 2003 par les différents promoteurs.

<b>Tipo di pratica</b>	<b>91</b>	<b>92</b>	<b>93</b>	<b>94</b>	<b>95</b>	<b>96</b>	<b>97</b>	<b>98</b>	<b>99</b>	<b>00</b>	<b>01</b>	<b>02</b>	<b>03</b>
Semplificata	16	73	53	48	26	29	27	38	36	31	12	32	48
Ordinaria	6	48	42	34	39	50	39	34	34	27	9	22	23
Strumenti di pianificazione urbanistica	2	37	41	33	17	20	22	33	5	13	7	13	11
<b>TOTALE</b>	<b>24</b>	<b>158</b>	<b>136</b>	<b>115</b>	<b>82</b>	<b>99</b>	<b>88</b>	<b>105</b>	<b>75</b>	<b>71</b>	<b>28</b>	<b>67</b>	<b>82</b>

<i>Type de procédure</i>	<i>1991</i>	<i>1992</i>	<i>1993</i>	<i>1994</i>	<i>1995</i>	<i>1996</i>	<i>1997</i>	<i>1998</i>	<i>1999</i>	<i>2000</i>	<i>2001</i>	<i>2002</i>	<i>2003</i>
Simplifiée	16	73	53	48	26	29	27	38	36	31	12	32	48
Ordinaire	6	48	42	34	39	50	39	34	34	27	9	22	23
Documents de planification en matière d'urbanisme	2	37	41	33	17	20	22	33	5	13	7	13	11
<i>TOTAL</i>	<i>24</i>	<i>158</i>	<i>136</i>	<i>115</i>	<i>82</i>	<i>99</i>	<i>88</i>	<i>105</i>	<i>75</i>	<i>71</i>	<i>28</i>	<i>67</i>	<i>82</i>

Tabella 7: confronto tra la tipologia di pratica di V.I.A. presentata per anno

Tableau n° 7 : Types de procédures d'évaluation d'impact engagées chaque année.

<b>Tipo di valutazione</b>	<b>N.</b>	<b>%</b>
Positiva	8	15
Positiva condizionata	37	68
Negativa	9	17
Totale	54	100

<i>Type d'avis</i>	<i>Nombre</i>	<i>%</i>
Positif	8	15
Positif sous condition	37	68
Négatif	9	17
Total	54	100

Tabella 8: confronto tra gli esiti delle deliberazioni di Giunta regionale di compatibilità ambientale nel corso dell'anno 2003

Tableau n° 8 : Avis formulés par les délibérations du Gouvernement régional en matière de compatibilité avec l'environnement au cours de l'an 2003.

TIPOLOGIE DI PROGETTO	2003	
	positive	negative
Strade	12	5
Opere Urbane	13	2
Opere di protezione	2	
Impianti risalita	3	
Centraline idroelettriche	2	2
Varie	13	
<b>TOTALE</b>	<b>45</b>	<b>9</b>

TYPES DE PROJETS	2003	
	Avis positif	Avis négatif
Routes	12	5
Ouvrages urbains	13	2
Ouvrages de protection	2	
Remontées mécaniques	3	
Centrales hydroélectriques	2	2
Divers	13	
<b>TOTAL</b>	<b>45</b>	<b>9</b>

Tabella 9: valutazioni di compatibilità ambientale. Confronti per categorie di progetto

Tableau n° 9 : Avis relatifs à la compatibilité avec l'environnement, répartis par types de projets.

#### ANALISI DELL'ATTIVITÀ SVOLTA NEL 2003

Come si può dedurre dalla lettura delle tabelle fornite, il 2001 è stato l'anno in cui l'ufficio VIA ha ricevuto il minor numero di pratiche da esaminare, in quanto pesantemente influenzato dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000. Il peso percentuale della committenza dell'Amministrazione regionale era parimenti crollato in modo sensibile, in quanto le risorse a disposizione erano ovviamente state impiegate per le opere di ricostruzione, che ai sensi delle vigenti norme non risultavano da sottoporre a procedura di VIA.

La lettura delle precedenti tabelle evidenzia come si sia verificato successivamente un incremento del numero delle pratiche sottoposte a VIA, indice di una generale ripresa dell'attività progettuale non legata all'emergenza della ricostruzione. Il numero totale di pratiche presentate nel corso del 2002 (67), e in particolare di quelle presentate nel 2003 (82) si avvicina infatti alle medie degli anni precedenti il fenomeno alluvionale.

#### ANALYSE DES ACTIVITÉS EXERCÉES AU COURS DE L'AN 2003

Comme il appert des tableaux figurant au présent rapport, l'année 2001 est l'année au cours de laquelle la structure compétente en matière d'évaluation de l'impact a reçu le moins de dossiers à examiner, et ce, du fait des séquelles des inondations du mois d'octobre 2000. Le pourcentage des travaux dont le maître d'ouvrage est l'Administration régionale a diminué sensiblement, lui aussi, car les ressources disponibles ont été destinées à la réalisation des travaux de reconstruction qui, au sens des dispositions en vigueur, ne doivent pas être soumis à la procédure d'évaluation de l'impact.

Il ressort de l'examen des tableaux susmentionnés que les demandes d'évaluation ont ensuite augmenté, ce qui est l'indice d'une reprise générale de la conception de projets non liés aux reconstructions urgentes. Le nombre total des dossiers présentés en 2002 (67) et notamment celui des dossiers présentés en 2003 (82) sont proches des moyennes des années précédant l'inondation.

Anche nel corso del 2003 la committenza si è avvalsa della facoltà di utilizzare la procedura di «screening», introdotta formalmente nella norma regionale a recepimento delle direttive comunitarie al fine di consentire una valutazione in tempi brevi della necessità o meno di sottoporre progetti o loro varianti alla procedura di VIA.

Sono proseguiti poi i sopralluoghi effettuati congiuntamente ad altre Strutture dell'Amministrazione Regionale, al fine di concordare, in sede di elaborazione del progetto preliminare, gli interventi da valutare in sede di VIA.

Uno degli obiettivi prioritari sancito dalla norma di VIA è quello di «garantire e promuovere l'informazione e la partecipazione dei cittadini ai processi amministrativi» (art. 1, lettera b). A tale proposito si sottolinea la presenza, nel sito internet regionale (indirizzo [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)), del testo completo della norma di VIA, che risulta di conseguenza di facile accesso, e della lista dei progetti in corso di istruttoria, che viene periodicamente aggiornata a cura del Servizio scrivente.

La partecipazione degli esterni alla procedura viene inoltre garantita, come da prescrizioni di legge, dalla pubblicazione (a cura del Servizio Valutazione Impatto Ambientale) dell'avvenuto deposito delle pratiche sul Bollettino Ufficiale regionale. I Comuni interessati dagli interventi provvedono contestualmente alla pubblicazione di un analogo avviso sull'Albo pretorio. A ciò si aggiunge il periodico invio, su iniziativa del Servizio Valutazione Impatto Ambientale, di un comunicato stampa per un'ulteriore pubblicizzazione delle pratiche inviate.

In termini di gestione delle attività di istruttoria, l'invio effettuato ad inizio 2000 a tutti gli Enti competenti di una circolare guida al fine di uniformare, nel limite del possibile, il livello di informazioni contenute negli studi di VIA (mediante l'uso di indicatori ambientali individuati dalla Comunità Europea, adattati alla realtà dimensionale valdostana) si è rivelata una scelta positiva, contribuendo nel complesso a migliorare la completezza di analisi dei vari studi di impatto ambientale. Si è anche reso più semplice l'approccio a questo tipo di procedura da parte di professionisti che dovevano confrontarsi con la VIA per la prima volta. La verifica della completezza degli studi di VIA alla luce degli elaborati di cui sopra è stata effettuata a partire dal mese di aprile 2000, e ha anche consentito un esame dei contenuti delle pratiche presentate più agevole, rapido e oggettivo.

Il valore dell'esperienza maturata in sede regionale sulla valutazione di impatto ambientale è testimoniata anche dalle numerose richieste pervenute da parte di studenti di varie università italiane, che hanno richiesto l'invio di materiale informativo sulla stessa da utilizzare nelle loro ricerche e che in alcuni casi sono venuti a visionare i progetti sottoposti alla nostra procedura. In parte tale interesse è stato sti-

Au cours de 2003, il a été de nouveau fait appel à plusieurs reprises à la procédure de « triage » prévue par des directives communautaires et formellement transposée dans la réglementation régionale. La procédure en cause permet d'évaluer dans de brefs délais s'il est nécessaire ou non de soumettre les projets ou leurs variantes à l'évaluation d'impact.

De nombreuses visites des lieux ont par ailleurs été effectuées, en collaboration avec d'autres structures de l'Administration régionale, afin de décider, lors de l'élaboration de l'avant-projet et d'un commun accord, les interventions devant être soumises à l'évaluation d'impact.

L'un des objectifs prioritaires des dispositions en matière d'évaluation d'impact est de « garantir et encourager l'information et la participation du public aux processus de prise de décisions » (lettre b de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 14/1999). À cet égard, il est à remarquer que le texte complet des dispositions en matière d'évaluation d'impact est publié sur le site Internet de la Région (adresse : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)) et que sa consultation est donc aisée. Il en va de même pour la liste des projets en cours d'instruction, qui est périodiquement mise à jour par le Service de l'évaluation de l'impact environnemental.

La participation des tiers à la procédure en cause est assurée, au sens des dispositions législatives, par la publication au Bulletin officiel de la Région (par les soins du Service de l'évaluation de l'impact environnemental) de l'avis de dépôt de toute étude d'impact sur l'environnement. Les Communes concernées par les actions en question publient en même temps un avis au tableau d'affichage communal. De plus, le Service de l'évaluation de l'impact environnemental diffuse régulièrement un communiqué de presse pour mieux informer les usagers sur les dossiers qui lui sont parvenus.

Pour ce qui est de la gestion des instructions, la transmission, au début de l'année 2000, d'une circulaire à tous les organismes compétents – afin d'uniformiser, autant que possible, les types d'informations contenues dans les études d'évaluation d'impact (grâce à l'utilisation des indicateurs établis par la Communauté européenne, adaptés aux dimensions de la Vallée d'Aoste) – s'est avérée un choix heureux et a contribué dans l'ensemble à améliorer le caractère exhaustif des analyses des différentes études d'impact sur l'environnement. La tâche des professionnels qui doivent effectuer, pour la première fois, une étude d'évaluation d'impact a également été facilitée. La vérification de l'exhaustivité des études d'évaluation d'impact, au vu de la documentation susdite, a été effectuée à partir du mois d'avril 2000 et a également permis de procéder à un examen plus simple, plus rapide et plus objectif du contenu des dossiers présentés.

Il importe de rappeler que de nombreux étudiants de différentes universités italiennes ont demandé à recevoir du matériel d'information sur l'expérience valdôtaine en matière d'évaluation de l'impact afin de l'utiliser dans le cadre de leurs recherches ou consulté personnellement les projets faisant l'objet de la procédure d'évaluation d'impact, ce qui témoigne de la valeur de l'expérience acquise à l'échelon



molato dall'approvazione della direttiva 2001/42/CE, che ha introdotto ufficialmente il concetto di valutazione ambientale strategica (VAS). Si tratta in pratica dell'applicazione della VIA a monte della realizzazione dei progetti, in sede cioè di programmazione e pianificazione degli interventi. L'inserimento di un'analisi di impatto ambientale nell'ambito di strumenti di programmazione e pianificazione è ormai parte integrante delle procedure valdostane volte alla tutela dell'ambiente, essendo stata introdotta già con la L.R. sulla VIA n. 6/91. Dopo un periodo iniziale di adeguamento alla norma di settore, le Amministrazioni coinvolte nell'applicazione della LR hanno dimostrato nel complesso di aver recepito la valenza della norma stessa. La VAS non viene quindi più intesa come un ulteriore aggravio nel procedimento amministrativo, quanto piuttosto come un momento di riflessione sugli impatti ipotizzabili per l'ambiente. Questa riflessione appare particolarmente opportuna in quanto si situa in una fase preliminare, suscettibile pertanto di consentire i necessari adeguamenti e modifiche a quanto proposto in modo da evitare successivi, e meno facilmente gestibili, incompatibilità tra progetti puntuali (magari già oggetto di costosi e dettagliati progetti esecutivi) e la tutela dell'ambiente. L'esperienza maturata a questo livello si rivela preziosa per tutti coloro che in campo nazionale si stanno confrontando per la prima volta con questo argomento. Lo scrivente Servizio è stato per questo invitato a presentare una relazione riassuntiva delle proprie attività in occasione di numerosi convegni e seminari organizzati da vari enti pubblici a livello nazionale.

Nell'ambito delle attività della struttura finalizzate allo studio e ricerca sui temi di competenza, è stato avviato un progetto (denominato ENPLAN) INTERREG per l'approfondimento della tematica della VAS, in accordo con altre Regioni italiane e spagnole. Le attività inerenti al progetto, iniziate nel corso del 2003, proseguiranno e termineranno nel corso del corrente anno. La conclusione del progetto è programmata infatti per il prossimo mese di giugno. È prevista una presentazione pubblica dei risultati conseguiti con l'illustrazione delle varie fasi di sviluppo delle attività.

Nell'ambito del progetto ENPLAN è stata realizzata anche una prima verifica sulla puntuale applicazione delle condizioni espresse nell'ambito delle delibere autorizzative dei vari progetti, che ha consentito di prendere atto della conformità di quanto richiesto con quanto attuato. Si intende proseguire tale attività con regolarità, in modo da effettuare non solo una verifica formale della conformità degli interventi con quanto autorizzato, ma anche in modo da analizzare l'efficacia di quanto richiesto ai fini dell'obiettivo ultimo della tutela dell'ambiente.

---

**Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99.**

régional en la matière. Cet intérêt a été suscité par l'approbation de la directive 2001/42/CE, qui a officiellement introduit le concept d'évaluation environnementale stratégique. Il s'agit là de l'application de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement avant la réalisation des projets, à savoir lors de la programmation et de la planification des ouvrages. Le recours à une analyse de l'impact sur l'environnement dans le cadre des documents de programmation et de planification fait désormais partie intégrante des procédures valdôtaines visant à la protection de l'environnement, étant donnée que ladite analyse était déjà prévue par la LR n° 6/1991, relative à l'évaluation de l'impact sur l'environnement. Après une période d'adaptation, les administrations concernées par l'application de ladite LR ont prouvé, dans l'ensemble, avoir compris la valeur de ces dispositions. L'évaluation environnementale stratégique n'est pas considérée comme une obligation supplémentaire dans le cadre de la procédure administrative, mais comme une occasion de réflexion sur l'impact que les projets proposés sont susceptibles d'avoir sur l'environnement. Cette évaluation s'avère d'autant plus nécessaire qu'elle est effectuée pendant une phase préliminaire, ce qui permet d'apporter aux projets proposés les modifications et les adaptations qui s'imposent et d'éviter les incompatibilités, difficiles à gérer, qui peuvent surgir entre les exigences de protection de l'environnement et les ouvrages ayant peut-être déjà fait l'objet de projets d'exécution coûteux et détaillés. L'expérience acquise dans ce secteur est précieuse pour tous ceux qui, à l'échelon national, doivent aborder ce sujet pour la première fois. Le Service de l'évaluation de l'impact environnemental a en effet été invité à présenter un rapport récapitulatif de ses activités lors de plusieurs colloques et séminaires organisés par divers organismes publics nationaux.

Dans le cadre des activités d'étude et de recherche, un projet INTERREG – dénommé ENPLAN – a été lancé en vue de l'analyse détaillée des questions liées à l'évaluation d'impact stratégique sur l'environnement, de concert avec d'autres Régions, italiennes et espagnoles. Ledit projet, qui a débuté en 2003, s'achèvera au mois de juin 2004. Les différentes phases et les résultats de ce projet seront présentés au public.

Dans le cadre du projet ENPLAN, une première vérification de l'application ponctuelle des conditions prévues par les délibérations autorisant les projets a été effectuée, qui a permis de prendre acte de la conformité des ouvrages réalisés aux conditions requises. L'on entend poursuivre cette activité d'une manière régulière, afin non seulement de vérifier la conformité des travaux réalisés aux conditions prévues par les actes d'autorisation, mais aussi d'analyser l'efficacité desdites conditions aux fins de la réalisation de l'objectif principal, à savoir la protection de l'environnement.

---

**Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.**

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alla progettazione esecutiva della sistemazione del torrente Ayasse fra il centro abitato di HÔNE e la confluenza con la Dora Baltea (III lotto) – Interventi di regimazione nella zona a valle del «ponte del Municipio» fino alla confluenza con la Dora Baltea. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Il coordinatore del ciclo è l'Ing. Paolo ROPELE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso gli uffici della Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche, Via Promis n. 2 AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9.00 - 12.00 e 15.00 - 16.30.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Coordinatore  
del ciclo  
ROPELE

---

---

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di ARVIER. Deliberazione 30 gennaio 2003, n. 1.**

**Determinazioni tributi e tariffe per la fruizione di beni e servizi. Anno 2003.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di stabilire l'applicazione delle tariffe, relative al servizio acquedotto, per l'anno 2003, come da allegato prospetto e di procedere inoltre all'abbattimento del minimo impe-

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives au projet d'exécution des travaux de réaménagement de l'Ayasse entre l'agglomération de HÔNE et le confluent avec la Doire Baltée (III<sup>e</sup> tranche) – Travaux de correction du torrent en aval du pont de la maison communale jusqu'au confluent avec la Doire Baltée. La réalisation des travaux en question comporte la déclaration de leur utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le coordinateur du cycle des travaux est l'ingénieur Paolo ROPELE.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques, 2, rue Promis, AOSTE, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 15 h à 16 h 30.

5. *Remarques* : Les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, dans un délai de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le coordinateur  
du cycle,  
Paolo ROPELE

---

---

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune d'ARVIER. Délibération n° 1 du 30 janvier 2003,**

**portant décisions en matière d'impôts et de tarifs pour l'utilisation de biens et de services au titre de 2003.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les tarifs du service d'adduction de l'eau potable applicables au titre de 2003 sont fixés conformément au tableau annexé à la présente délibération, la consommation mini-

gnato da 70 mc a 40 mc annui.

male annuelle étant réduite de 70 à 40 m<sup>3</sup>.

ALLEGATO «B» ALLA DELIBERAZIONE CONSIGLIO  
COMUNALE N. 1 DEL 30 GENNAIO 2003

ANNEXE B DE LA DÉLIBÉRATION DU CONSEIL  
COMMUNAL N° 1 DU 30 JANVIER 2003

Omissis

Omissis

**Tariffe per il servizio acquedotto anno 2003**

*Tarifs 2003 du service d'adduction de l'eau potable*

Contratti con un minimo impegnato di 40 mc. Annuì tariffa agevolata Euro 0,09 al mc. consumo fino a 40 mc.

Contrats prévoyant une consommation minimale annuelle de 40 m<sup>3</sup> ; tarif réduit : 0,09 €/m<sup>3</sup> pour une consommation allant jusqu'à 40 m<sup>3</sup>.

Tariffa base Euro 0,11 al mc. consumo compreso fra i 41 ed i 300 mc.

Tarif de base 0,11 €/m<sup>3</sup> pour une consommation allant de 41 à 300 m<sup>3</sup>

Tariffa superiore  
1<sup>a</sup> fascia Euro 0,12 al mc. consumo compreso fra i 301 ed i 450 mc.

Tarif supérieur  
1<sup>er</sup> tranche 0,12 €/m<sup>3</sup> pour une consommation allant de 301 à 450 m<sup>3</sup>

Tariffa superiore  
2<sup>a</sup> fascia Euro 0,14 al mc. consumo compreso fra i 451 ed i 600 mc.

Tarif supérieur  
2<sup>e</sup> tranche 0,14 €/m<sup>3</sup> pour une consommation allant de 451 à 600 m<sup>3</sup>

Tariffa superiore  
3<sup>a</sup> fascia Euro 0,15 al mc. consumo eccedente i 601 mc.

Tarif supérieur  
3<sup>e</sup> tranche 0,15 €/m<sup>3</sup> pour une consommation de plus de 601 m<sup>3</sup>

**Comune di LA MAGDELEINE. Deliberazione 22 gennaio 2004, n. 4.**

**Commune de LA MAGDELEINE. Délibération n° 4 du 22 janvier 2004,**

**Approvazione variante non sostanziale al PRGC relativa alla classificazione degli edifici nei centri storici.**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au classement des immeubles dans les centres historiques.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

Di approvare, ai sensi del comma 2) dell'art. 16 della Legge Regionale 11/98, per i motivi specificati in premessa, la Variante non sostanziale n. 1 (zona A) al P.R.G.C., consistente nella classificazione degli edifici nei centri storici (zona A), nel testo variato in seguito all'esame delle osservazioni avanzate da Terzi ;

Est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998 et pour les raisons indiquées au préambule, la variante non substantielle n° 1 du PRGC (zone A), relative au classement des immeubles dans les centres historiques (zone A), modifiée suite aux observations présentées par des tiers ;

Di disporre che il testo della presente Deliberazione, unitamente agli atti della Variante vengano trasmessi al BUR per la pubblicazione ;

La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Di disporre che copia degli atti venga trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica entro 30 giorni dalla pubblicazione.

Copie des actes en question est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent ladite publication.